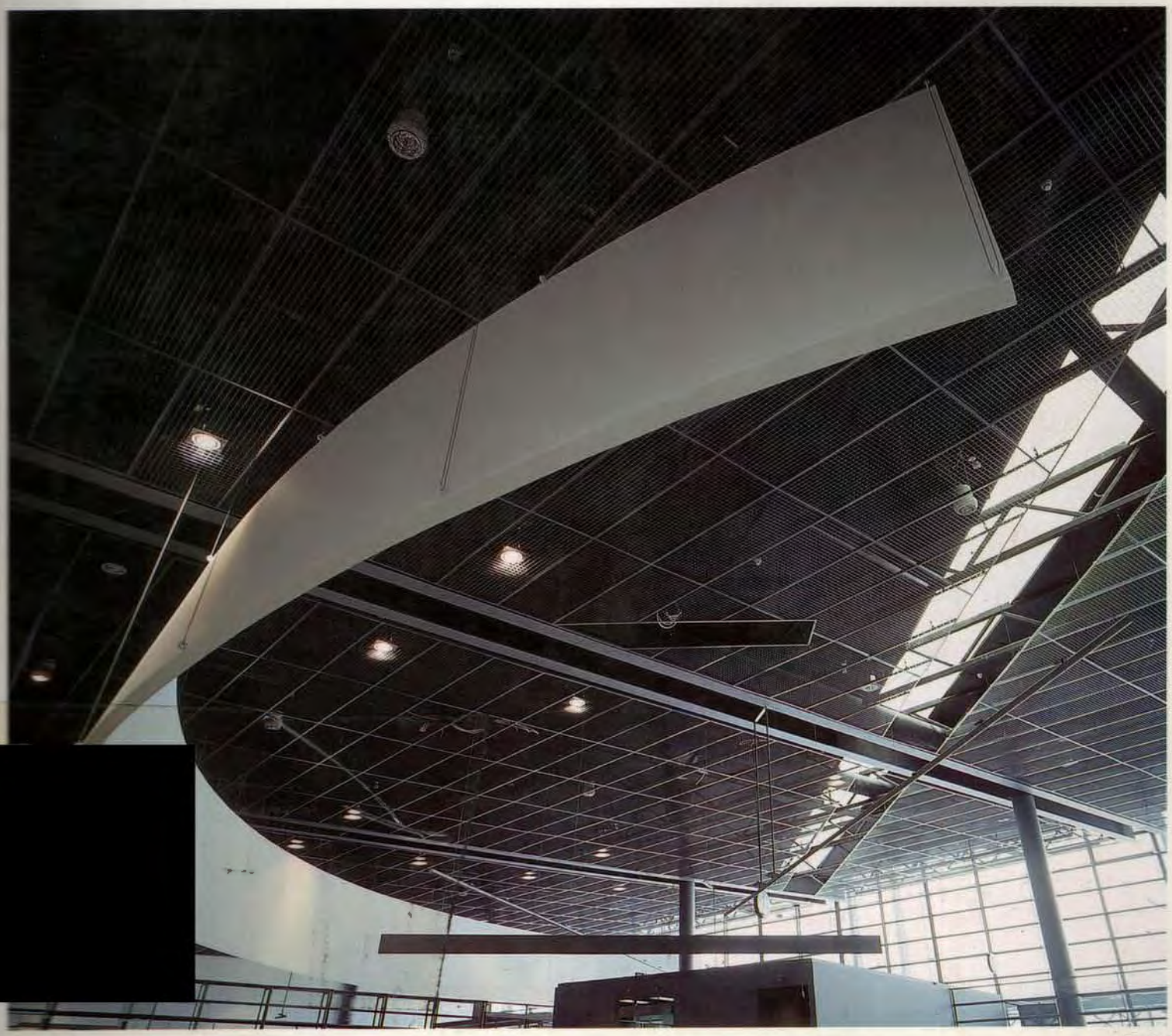
Heikkinen & Komonen

Introducción / *Introduction*
Peter Davey



GG®

Editorial Gustavo Gili, S.A.

08029 Barcelona Rosselló, 87-89. Tel. 322 81 61
México, Naucalpan 53050 Valle de Bravo, 21. Tel. 560 60 11

Heikkinen & Komonen

Introducción / *Introduction*
Peter Davey

GG®

Catálogos de Arquitectura Contemporánea
Current Architecture Catalogues

A cargo de/*Editor of the series*
Xavier Güell

Traducción/*Translation:*
Santiago Castán, arqto.

El texto, a excepción de la introducción, es de Heikkinen & Komonen
The text, with the exception of the introduction, is by Heikkinen & Komonen

Ninguna parte de esta publicación, incluido el diseño de la cubierta, puede reproducirse, almacenarse o transmitirse de ninguna forma, ni por ningún medio, sea éste eléctrico, químico, mecánico, óptico, de grabación o de fotocopia, sin la previa autorización escrita por parte de la Editorial.

All rights reserved. No part of this work covered by the copyright hereon may be reproduced or used in any form or by any means —graphic, electronic, or mechanical, including photocopying, recording, taping, or information storage and retrieval systems— whithout written permission of the publisher.

© Editorial Gustavo Gili, S.A., Barcelona 1994

Printed in Spain
ISBN: 84-252-1629-X
Depósito legal: B. 14.102-1994
Impresión: Grafos, S.A. Arte sobre papel

Índice

Heikkinen & Komonen por *Peter Davey* 6

Obras y proyectos

1979-1987	Centro de Vacaciones, Loma Niemelä	14
1986-1988	Heureka, Centro finés de la ciencia, Vantaa	18
1988-1992	Ampliación Escuela de Operaciones de Rescate, Kuopio	30
1988-1992	Terminal del Aeropuerto, Rovaniemi	40
1990	Pabellón de Finlandia, Exposición Leeuwarden	48
1990-1994	Centro residencial tercera edad, Vantaa	50
1990-1994	Embajada de Finlandia, Washington D.C.	54
1991	Taller, Praga	60
1991-1993	European Film College, Ebeltoft	62
1992-	Embajadas de Finlandia y Suecia, Berlín	72
1992	Casa de la Cultura, Nuuk	74
1992	Matrix-H_2O, Madrid	78
1992-	Centros de Cultura Carelia, Kuhmo y Kostamus	82
1992-1994	Poblado sanitario, Guinea	86
1993	Museo de Arte Contemporáneo, Helsinki	88
1993	Pabellón Marimekko, Düsseldorf	90

Biografías 92
Premios 92
Cronología de obras y proyectos 94
Concursos 95
Exposiciones 96
Agradecimientos 96

Contents

Heikkinen & Komonen by Peter Davey *6*

Works and Projects

1979-1987	*Loma Niemelä Vacation Hotel*	*14*
1986-1988	*Heureka, The Finnish Science Centre, Vantaa*	*18*
1988-1992	*The Emergency Services College, Kuopio*	*30*
1988-1992	*Rovaniemi Airport*	*40*
1990	*Finnish Pavilion, Leeuwarden Exhibition*	*48*
1990-1994	*Housing and Amenity Centre, Vantaa*	*50*
1990-1994	*Embassy of Finland, Washington D.C.*	*54*
1991	*Workshop, Prague*	*60*
1991-1993	*European Film College, Ebeltoft*	*62*
1992-	*Embassies of Finland and Sweden, Berlin*	*72*
1992	*House of Culture, Nuuk*	*74*
1992	*Matrix-H_2O, Madrid*	*78*
1992-	*Centres of Karelian Culture, Kuhmo and Kostamus*	*82*
1992-1994	*Village Health Unit, Guinea*	*86*
1993	*The Museum of Contemporary Art, Helsinki*	*88*
1993	*Marimekko Pavilion, Düsseldorf*	*90*

Biographies 92
Awards 92
Chronology of works and projects 94
Competitions 95
Exhibitions 96
Acknowledgments 96

Heikkinen & Komonen
por Peter Davey

Mikko Heikkinen y Markku Komonen crecieron en una Finlandia donde la arquitectura estaba dominada por la figura sobresaliente de Alvar Aalto; sin embargo, a mediados de los años setenta, cuando se graduaron en la Escuela Técnica Helsinki de Otaniemi, la fama de Aalto pasaba en Finlandia por un eclipse del que ha salido hace poco. Una cultura fuerte que viva durante décadas bajo el influjo de una escuela, o, como en este caso, de un maestro, desencadena inevitablemente un movimiento de reacción y oposición.

A mediados de la década de los sesenta, la preocupación de Aalto por los métodos tradicionales de construcción, la morfología arquetípica y el individualismo eran, a los ojos de muchos arquitectos jóvenes que vivían en un país embarcado en crear una economía moderna tras la devastación de la guerra, notas excéntricas y carentes de importancia. Se sumaba también un grave problema de vivienda, provocado, en parte, por la afluencia de finlandeses procedentes de la Carelia conquistada por los rusos a finales de la guerra. En semejantes circunstancias, la insistencia de Aalto en que el ladrillo era el mejor módulo constructivo parecía, en el mejor de los casos, fútil y, en el peor, un anacronismo peligroso.

Por aquel entonces la arquitectura finlandesa pasaba por uno de sus periódicos cambios de énfasis de lo romántico a lo racional, por una de esas fases que la caracterizaron tan pronto tomó, en el siglo diecinueve, una identidad independiente. Estos vaivenes guardan relación con aspectos más amplios de la identidad finlandesa. Los Románticos Nacionalistas de las décadas de 1880 y 1890 pertenecían a la rebelión cultural contra el imperio ruso; la reelaboración de formas tradicionales que llevaron a cabo repudió el clasicismo imperial, de forma semejante a como Sibelius en la música y Gallén-Kallela en la pintura rechazaron las ortodoxias que defendían las academias rusas. A comienzos de este si-

Heikkinen & Komonen
by Peter Davey

Mikko Heikkinen and Markku Komonen grew up in a Finland in which architecture was dominated by the towering figure of Alvar Aalto, but by the time that they graduated from the Helsinki Technical University at Otaniemi in the mid 1970s, Aalto's reputation was suffering an eclipse in Finland from which it has only quite recently emerged. A vigorous culture cannot live for decades under the influence of one school –still less under one master– without reaction and opposition.

By the mid-60s, Aalto's preoccupation with traditional building methods, archetypal form and individualism seemed irrelevant and eccentric to many young architects in a country which was creating a modern economy after wartime devastation. There was still a huge housing poblem (caused partly by the influx of Finns from Karelia which had been conquered by the Russians towards the end of the War). In such circumstances, Aalto's insistence that the best module for building was the brick seemed at best irrelevant and at worst dangerously anachronistic.

Finnish architecture was undergoing one of the periodic switches of emphasis from Romantic to Rational which has been one of its characteristics since it emerged as a separate entity in the nineteenth century. These swings are related to wider perceptions of Finnish identity. The National Romantics of the 1880s and '90s were part of a national cultural rebellion against the Russian empire. Their re-working of traditional forms rejected imperial Classicism in much the way that Sibelius in music and Gallén-Kallela in painting rejected the orthodoxies of the Russian academies. In the early years of this century, Rationalists like Frosterus called for an architecture which could demonstrate Finland as a modern nation, in which overt echoes of an immemorial rural past were unnecessary and irrelevant in city-making.

After the birth of independent Finland in 1917, it was na-

Centro parroquial y oficina de Bienestar Social, Lappeenranta, 1977

Parish Centre and Social Welfare Office, Lappeenranta 1977

Centro para la ciudad satétite Pyörö, Kuopio, participación en concurso, 1985

Centre for Pyörö satellite city, Kuopio, competition entry 1985

Casa de fin de semana Uutturanta, Jaala, 1985

Uutturanta Weekend house, Jaala 1985

glo, racionalistas como Frosterus pidieron una arquitectura capaz de dar de Finlandia la imagen de nación moderna con un mercado urbano en que no tenían interés ni eran necesarios los ecos de un inmemorial pasado rural.

Después del nacimiento de la Finlandia independiente, acaecido en 1917, era lógico que la nueva nación aceptara la arquitectura innovadora que surgía modélica en la flamante Alemania democrática. Antes de que estallase la Segunda Guerra Mundial, el mismo Aalto era un patrocinador conspicuo de la Nueva Arquitectura Blanca; es más, su obra de los años treinta fue la primera producción arquitectónica finlandesa, con la de Saarinen, Lindgren y Gesellius, que desde comienzos de siglo atrajo la atención internacional. Si Aalto hubiese muerto en las guerras de la década siguiente, se le recordaría como un racionalista lírico. La floración esplendorosa de su vertiente romántica, con la que alcanzó después de la guerra un reconocimiento generalizado, tenía tanta pujanza que pareció la expresión de todo un país.

Con notables excepciones galardonadas en concursos abiertos, la obra de Aalto estuvo destinada sobre todo a una opulenta élite industrial; su persona no se implicó en la lucha diaria por crear el tejido de una nación que había vuelto a nacer. En Otaniemi, campus proyectado por Aalto, Aulis Blomstedt y Aarno Ruusuvuori, entre otras figuras descollantes, apoyaron la reacción. Defendían el retorno a los orígenes de la corriente *sachlich* del Movimiento Moderno, centrándose en la concreción de la esencia funcional, las facetas sociales, la estandarización de la producción en masa, la racionalización con arreglo a módulos y el establecimiento de vínculos con la construcción industrializada.

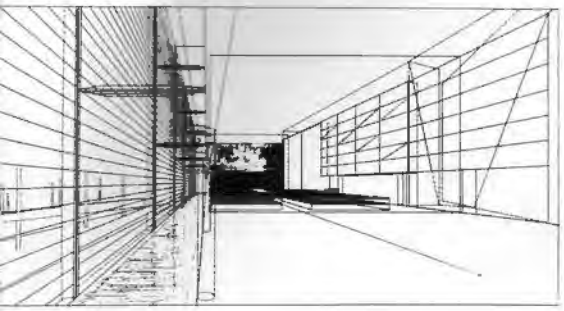
En la práctica alguno de estos puntos dio resultados desastrosos, pues la construcción masiva de viviendas que se llevó a cabo en Finlandia en las décadas de los años se-

tural that the new nation should accept the innovative architecture emerging in the newly democratic Germany as a model. Aalto himself was of course a distinguished proponent of the New White Architecture before the Second World War, and his work of the 1930s was the first from Finland to attract the attention of the international community since that of Saarinen, Lindgren and Gesellius at the turn of the century. If Aalto had died in the wars of the next decade, he would probably have been remembered as a lyrical Rationalist. The wonderful flowering of the Romantic side of his personality, with which he achieved such international recognition after the War, was so powerful that it seemed to be the expression of the nation.

Yet (with many distinguised exceptions won in open competition), Aalto's work was for a rich industrial elite, and he was not involved in the quotidian struggle to generate the fabric of the reborn nation. At Otaniemi, in the campus that Aalto had designed, the reaction was fostered by brillant teachers like Aulis Blomstedt and Aarno Ruusuvuori. They were concerned to go back to the roots of the sachlich *stream of Modernism: honing to functional essence, social concern, standardisation for volume production, modular rationalisation and links with industrialised building.*

Some of this had disastrous results, and the mass housing built in Finland during the '60s and '70s is as drear as any made in the period anywhere in the industrial world. But in the mature work of the best students of the time, there has been a new rigour, akin to the cleansing Rationalism of Frosterus after the sometimes lush sentimentality of National Romanticism.

My excuses for giving this prologue on Finnish architecture are that all architects must be seen in cultural context, and that the best ones draw in many subtle ways on their predecessors. Mikko Heikkinen and Markku Komonen certainly do this, and like all good Finnish architects (and perhaps like all

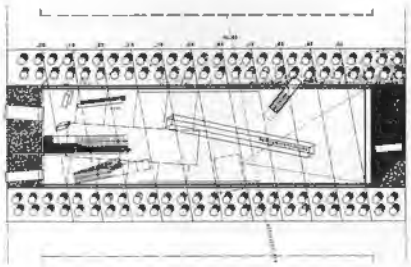


Iglesia de Pakila, Helsinki, participación en concurso,1987

Pakila church, Helsinki, competition entry, 1987

Pavellón de Finlandia, Exposición Universal de Sevilla, participación en concurso, 1989

Finnish Pavilion for Expo in Seville, competition entry, 1989



senta y setenta, fue tan patética como cualquier otra de la era industrial. No obstante, en la creación madura de los mejores estudiantes de entonces se notaba un vigor renovado semejante al racionalismo purificador de Frosterus, que siguió al sentimentalismo, en ocasiones lujuriante, del romanticismo nacional.

El motivo de este prólogo sobre arquitectura finlandesa estriba en que hay que observar a todos los arquitectos en su contexto cultural y en que, de éstos, los mejores proceden por vías muy sutiles de sus antecesores. Éste es el caso de Mikko Heikkinen y Markku Komonen, que como todos los grande arquitectos finlandeses (y tal vez como, desde el Renacimiento, todos los buenos arquitectos del mundo entero), están abiertos a la influencia de otras culturas. Forjados al fuego del minimalismo de Ruusuvuori y del racionalismo de Blomstedt, el espíritu del 68 moderó su temperamento estudiantil con el idealismo social, la inquietud ecológica y la confianza en las posibilidades humanas que se ocultan en la técnica más avanzada.

Además, aplican la sensibilidad finlandesa para filtrar ideas provenientes de fuera, pero también para que funcione como un conducto que conecta con el pasado. El romanticismo nacional asumió la creencia del Arts and Crafts en la fidelidad a la construcción y a la estructura, por entender que los materiales y sus métodos de fabricación debían tanto hablar por sí mismos como adecuarse a la función que tuvieran asignada. Heikkinen y Komonen han heredado esta preocupación de las figuras más acreditadas que les precedieron cien años atrás.

De los racionalistas les ha quedado una cierta modestia y el gusto por un orden explícito. Del Movimiento Moderno, las proposiciones sobre la importancia de la producción industrial, la fluidez y dinámica del espacio interior y la inter-

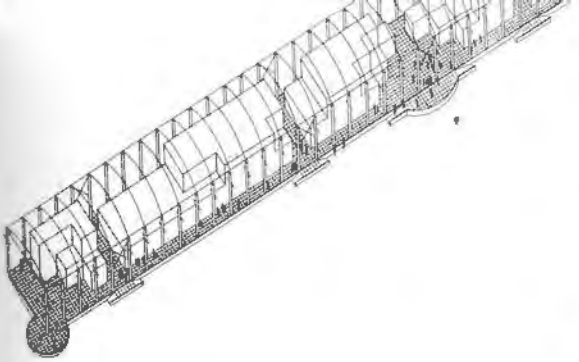
good architects everywhere since the Renaissance), they are open to influences from other cultures as well. Forged in the fires of Ruusuvuori's Minimalism and Blomstedt's Rationalism, they were tempered as students by the spirit of '68, with its social idealism, ecological concern, and belief in the humane possibilities of advanced technology.

Yet to all this, they apply a Finnish sensibility that acts as a filter for imported ideas, and as a pipeline to the past. The National Romantics took on board the Arts and Crafts Movement's belief in fidelity to construction and structure, in the idea that materials and their methods of fabrication should speak for themselves and be appropriate for their function. Heikkinen and Komonen have inherited this preoccupation from the best of their predecessors throughout the last 100 years.

From the Rationalists, they have inherited a certain modesty, a liking for expressed order. From the Modern Movement, they have taken propositions about the importance of industrialised production, the fluidity and dynamism of internal space and the interpenetration of interior and exterior. With Aalto, they share a preoccupation with the nature of northern light and the importance of introducing the sun into the middle of their buildings.

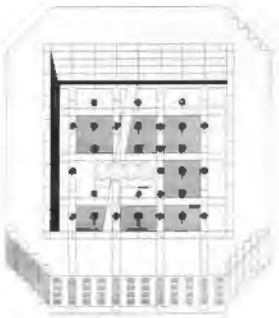
To all this, they have added a thoroughly contemporary concern with what is perhaps too conveniently termed Deconstruction: the shifted axes and interpenetrating volumes of which decorate so many drawing boards of the Western world. Yet with Heikkinen and Komonen, such moves are not merely fashionable; they serve to enrich the human programme or to make links between building and landscape.

Landscape itself has increasingly become a more and more important element in the work, particularly on sites outside Finland like the European Film College at Ebeltoft in Den-



Remodelación de la zona de la Bahía, Lappeenranta, participación en concurso, 1987

Bay Area Redevelopment, Lappeenranta, competition entry 1987



Prolongación Diagonal, Barcelona, participación en concurso, 1989

Diagonal, Barcelona, competition entry 1989

Centro de Exposiciones Temporales, Helsinki, 1987

Centre for Temporary Exhibitions, Helsinki 1987

pretación del interior y del exterior. El denominador común con Aalto es la inquietud por el carácter de la luz nórdica y por la importancia de introducir el sol hasta el fondo de los edificios.

A todo lo antedicho habrá que sumar un interés muy actual por lo que atinadamente se llama Deconstrucción, a saber: ejes que se desvían y volúmenes que se interpenetran y decoran tantas mesas de dibujo del mundo occidental. Tratándose de Heikkinen y Komonen, estas actitudes no responden a influjos de la moda, sino que sirven para enriquecer el programa humano o para establecer lazos entre el edificio y el entorno paisajístico.

Gradualmente, el entorno se ha ido convirtiendo en elemento fundamental de su obra, especialmente en las realizadas fuera de Finlandia, como el European Film College en Ebeltoft (Dinamarca) y la Embajada Finlandesa en Washington. En esta última, la trama que domina el edificio se extiende hasta el paisaje exterior adoptando la forma de mástiles con un punto de luz en el extremo, de manera que por la noche la planta de la recepción se proyecta hacia el bosque formando una alfombra mágica con notas luminosas que trazan un dibujo reticular. Un ejercicio de este género indica afinidad con alguna obra de los land artists norteamericanos contemporáneos, cosa que no debe extrañar, pues Heikkinen y Komonen están al corriente de los movimientos que dominan actualmente en otras artes visuales.

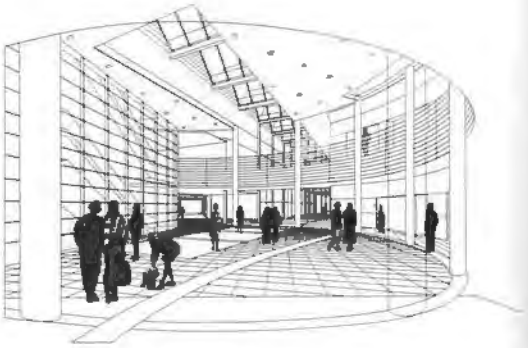
El primer edificio importante que hicieron fue Heureka, la sede de un centro de divulgación de la ciencia en Vantaa, un barrio más bien anodino situado al norte de Helsinki, cuya construcción terminó en 1988. De Heureka puede decirse todo menos que es una obra arquitectónica insulsa. El acceso cruza un jardín geológico —un mapa de Finlandia hecho con piedras de la región— que podría haber sido kitsch o aburrido

mark and the Finnish Embassy in Washington, where the grid of the building is projected across the downhill slope as a series of light-topped poles, so that at night, the plane of the reception floor is projected into the forest as a square-patterned magic carpet of luminous points. This sort of move shows affinity with some of the work of the contemporary American land artists; not surprising, perhaps, for much of the architecture of Heikkinen and Komonen is aware of contemporary moves in the other visual arts.

The first major building was Heureka, the centre for interpretation of science to the general public, completed in 1988 at Vantaa, a northern and rather boring suburb of Helsinki. Heureka is anything but dull. The approach passes a geological garden, a map of Finland carried out in local stones, which could have been kitsch or boringly pedantic, but manages to be both instructive and elegant. With its strangely jumbled forms, the building itself seems at first to be a poetic interpretation of the surrounding mess of semi-industrialised suburbia. But once you have entered, under the beckoning canopy, it becomes apparent that there is a very strong order to the whole. It is a dark grove of learning, strongly ordered by a grid of columns. In the darkness, very strange and remarkable things happen, exhibits of the wonder of scientific investigation made dramatic by the displays of the curatorial team led by architect Jouko Koskinen. The middle of the grove is relieved by a drum with a ramp in it: a quotation from Stirling transported to the north, with sunlight penetrating through an oculus and part of an annulus. Two sides of the grove are alarmingly invaded by huge forms: the silver dome of the Verne Omnimax theatre and planetarium, the laminated timber cave of the temporary exhibition space, the radical wedge of the auditorium. Externally, these forms stand as clear and colliding entities, almost obscuring the essential inner order.

Centro Cultural y Comerical Maunula 1990

Maunula Cultural Centre and Shopping Mall, 1990



Centro comercial Itäkeskus, parte de un complejo mayor; 1992

Itäkeskus Shopping Centre, part of a larger complex, 1992

hasta la saciedad, pero que sin embargo acierta a ser incluso instructivo y elegante. La edificación es un extraño revoltijo de formas que a primera vista semeja una interpretación poética del caos de los suburbios de la áreas industrializadas. Pero cuando se entra, pasando bajo una marquesina gesticulante, se percibe el estricto orden que impera. El conjunto es un bosque oscuro de pilares, organizados según una trama, donde se prodigan enseñanzas. En una atmósfera de penumbra acontecen cosas raras y curiosas, se muestran las maravillas de la investigación científica mediante exposiciones montadas por el equipo conservador del centro, dirigido por el arquitecto Jouko Koskinen. El bosque pierde frondosidad en la zona ocupada por un tambor que contiene una rampa; este motivo es una cita de Stirling trasladada a un pais nórdico y está iluminado con la luz natural que penetra por un oculus y por parte de un annulus. A ambos lados del bosque existen formas descomunales que lo invaden de manera alarmante; la cúpula dorada del teatro y el planetario Omnimax, bautizado así en homenaje a Julio Verne; la cueva de madera laminada que acoge las exposiciones temporales y la cuña radial del auditorio. En el exterior, estas formas equivalen a entidades nítidas en colisión, que casi consiguen eclipsar el orden básico que priva en el interior.

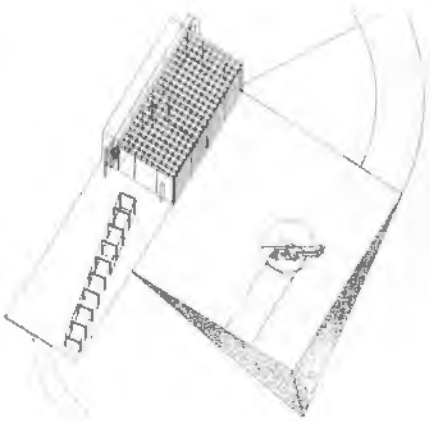
No debe verse en Heureka el antecedente de la obra integral, aunque la disciplina euclídea de su núcleo subsiste en la Embajada de Finlandia en Washington y también en el Aeropuerto de Rovaniemi, y en ocasiones se ha propagado al entorno paisajístico inmediato. En la actualidad se aprecia un cierto embeleso por ideas básicas de proyecto donde predominen lo elemental y la sobriedad, por esquemas en que líneas, arcos y puntos –casi al igual que en los cuadros heroicos de Kandinsky– organizan la distribución. En contraposición a tanta sobriedad se deja que ocurran otros inciden-

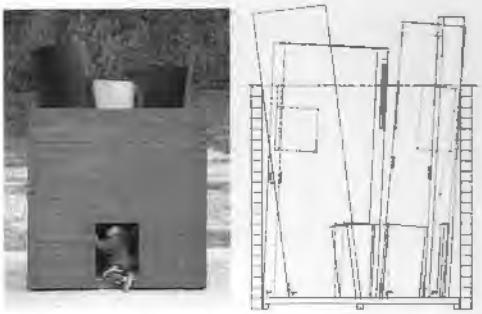
Heureka can now be seen as a precursor of the work as a whole. The Euclidian inner discipline of Heureka's core has been retained in projects like the Washington Embassy or the Rovaniemi airport, but it has often been stretched out over the landscape. There is now an absorption with spare, almost elementary partis, in which accommodation is arranged in lines, arcs and points, almost like a heroic Kandinsky painting. Against this austerity, other things are allowed to happen. Moments of importance in the programme –meeting places, theatrical spaces, entrances– are celebrated by idiosyncratic formal and spatial moves.

For all their formality, there is a welcoming reduction of scale and increase of event at the entrances to the latest buildings: even the paramilitary Emergency School at Kuopio, with its long, austere line of classrooms and workshops, gives you a welcoming hug as you go in. The linear teaching block at Ebeltoft is made more gentle at its entrance by conscious references to the scale of the medieval town and the use of differing materials and colours.

Yet the other side of the same building presents a stern, ordered presence with its modular zinc-coated steel cladding, overlooking the untouched gentle glaciated valley that is the most beguiling feature of the site. The man-made is precise and pure; nature speaks for itself: an echo of the English Palladian house in its park is crossed with a metaphor of the implacable glacier force which sculpted the scene.

Nothing could be more different from such an idyllic setting than the work in semi-arid Mali, where a village health unit has been designed to serve the needs of an impoverished population. Yet here again, there is a true feeling for material: using a technique invented by the French, rammed earth makes the walls and roofing tiles; imported materials are reduced to a minimum. One of the firm's favourite plan forms –the long





Base Aérea para la Patrulla de Vigilancia Fronteriza, Rovaniemi 1992

Airpatrol Squadon Base for Finnish Frontier Guard, Rovaniemi 1992

Cabaña Infantil, Feria de la Vivienda, Lahti 1993

Children's Cabin, Housing fair, Lahti 1993

tes: los momentos cruciales del programa –lugares de reunión, espacios teatrales y entradas, por ejemplo– se conmemoran con gestos idiosincrásicos expresados morfológica y espacialmente.

Son de notar en las entradas a las últimas obras –pese a su formalismo– la presencia de una reducción de escala y de un aumento de episodios. Por ejemplo, en la paramilitar Escuela de Operaciones de Rescate de Kuopio, la alineación de aulas y talleres da, a quien entra, un abrazo de bienvenida y la entrada al volumen longitudinal del European Film College de Ebeltoft, que alberga espacios de enseñanza, se suaviza asignándole conscientemente referencias a la escala del pueblo medieval y empleando materiales y colores variados.

En el lado opuesto de este mismo edificio, se proyecta un espolón cubierto de módulos metálicos revestidos de zinc, una presencia regular que domina el paraje más espectacular de los alrededores: un valle intacto de origen glaciar. Lo artificial es exacto y puro, lo natural habla por sí mismo; al eco de una villa palladiana inglesa rodeada de jardines se suma la metáfora de la fuerza glaciar que esculpió el paisaje.

Nada más distinto de tan idílico escenario que el de la aridez casi total de Mali, el país para el que se proyectó un poblado donde atender las necesidades sanitarias de los indigentes. Volvemos a encontrar una auténtica sensibilidad por los materiales; gracias a una técnica de invención francesa, los muros y las tejas se hicieron de tierra apisonada y hubo que importar muy pocos materiales constructivos. Una de las formas en planta preferida por estos arquitectos, la línea, cobra todo su sentido en un clima y en una economía que tiene en la ventilación y climatización naturales los únicos medios asequibles para modificar un calor y una humedad agobiantes.

La línea (forma pura) y la *terre stabilisée* (conocimiento

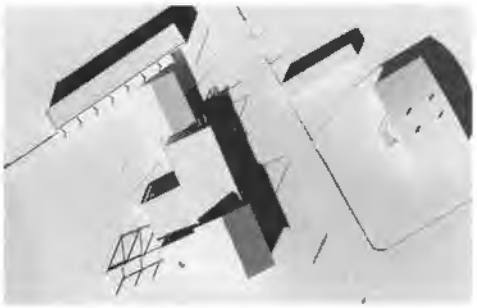
streak– makes a great deal of sense in a climate and economy where natural ventilation and cooling are the only affordable means of modifying stupefying heat and humidity.

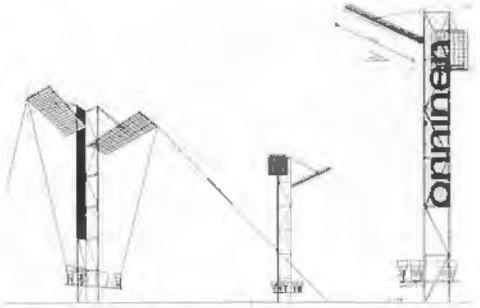
The streak (the pure form) and the terre stabilisée *(the understanding of materiality) are aspects of a sensibility that, in a different economy, has produced the temporary exhibition at Leeuwarden and the travelling Marimekko fashion fair stand, in both of which simple industrial steel mesh is used to create minimalist magic as you move round the rectilinear enclosure and the moiré patterns constantly change: transparency and opacity, and many curious in-between conditions unfold themselves, and the space itself seems to change with your position.*

The light magic that is woven by the shimmering screens is reflected at a more corporeal level by sectional gestures like the oculus that makes Heureka a sundial and the great slot over the Rovaniemi airport terminal roof which describes the sinusoidal perambulations of the Arctic Circle in shining patterns on the floor.

These gentle and inspirational moves, like the magic carpet in Washington (and that building's subtle section which draws together the different kinds of accommodation round a light-filled central chasm), all show a gradual and conscious enrichment of the practice's basic minimalism. This can sometimes seem almost too austere. The training school at Kuopio, for instance, is a very formal place, honed to the essentials of a rigorous and disciplined programme. But it is moderated by the light-filled central axis, the quality of the detailing, contact with the landscape and the occasional gesture, like the entrance and glazed swimming pool which intervene as incidents in the highly ordered parti.

This almost random intervention against order was elaborated in the planning proposals for Prague, where an island





Lomapirtti, restaurante y edificio de alojamientos, Pieksämäki 1991

Lomapirtti, restaurant and accommodation buildings, Pieksämäki 1991

Onninen Oy, Estudio de nueva imagen empresarial, proyecto, 1993

Onninen Ltd., study for the corporation's new visual image, project 1993

del material) son facetas de una sensibilidad que, en una economía distinta, dieron paso al pabellón de Finlandia para la exposición temporal de Leeuwarden y a la feria itinerante de modas de Marimekko. En ambas ocasiones, una sencilla tela metálica basta para que se cree una magia minimalista cuando uno se mueve alrededor del cerramiento lineal, acompañado por el cambio constante de unos dibujos moiré. La transparencia y la opacidad, amén de otros curiosos efectos intermedios, se despliegan por sí mismos y se tiene la sensación de que el espacio varía al modificar el observador su posición.

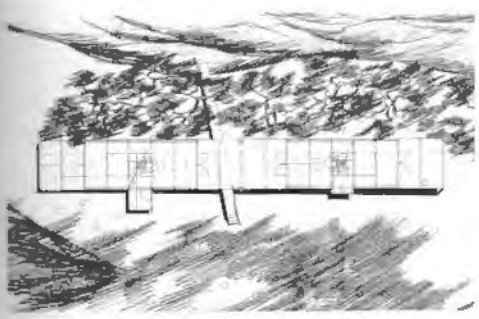
El prodigio de luz que tejen unas pantallas rutilantes se refleja, a nivel más corpóreo, por efecto de ademanes incisivos del género del oculus, que convierte Eureka en un reloj de sol, y de la gran rasgadura que abre la cubierta de la terminal del Aeropuerto de Rovaniemi, describiendo las deambulaciones sinusoidales del Círculo Polar Ártico con los brillantes dibujos trazados en el suelo.

Intervenciones leves e inspiradas como la alfombra mágica de la Embajada Finlandesa en Washington o la sutil sección del edificio que reúne espacios funcionalmente diversos alrededor del vacío central rebosante de luz, revelan el proceso gradual y consciente de enriquecimiento que experimenta la práctica del minimalismo básico. Con todo, el minimalismo resulta a veces excesivamente austero. La Escuela de Operaciones de Rescate de Kuopio es, por ejemplo, un recinto formal perfilado al máximo por un programa estricto y metódico, pero al que moderan el luminoso eje central, la calidad de las soluciones de detalle, la comunicación con el paisaje e intervenciones ocasionales, como la entrada y la piscina acristalada, que son incidencias dentro de un programa sumamente ordenado. El objetivo de transformar una isla, situada en medio del río y cubierta por instalaciones indus-

in the middle of the river, covered with defunct industrial development, was to be made into a working part of the city. Heikkinen and Komonen proposed comb-like blocks moving down to the river on each side of an irregular central public space. They formed long courts opening to the river. These were penetrated by random incidents, giving the possibility of an economically feasible basic structure which could also accommodate the small, rewarding occasions and anomalies of a humanly rewarding city life.

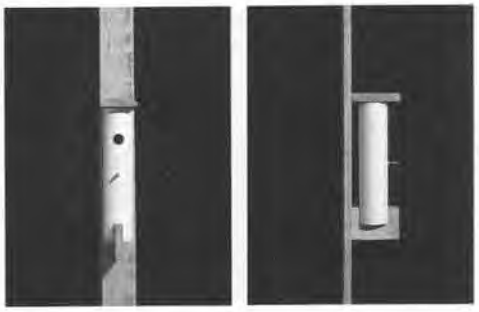
The Prague project is perhaps a foretaste of a widening of the practice's preoccupations. As yet, all the major built work has been in the countryside or the suburbs. Heikkinen and Komonen have yet to be seriously involved with an urban project that raises all the formal and human problems of building in historical and human context. We shall watch with interest when the opportunity occurs, for surely such a talented practice will soon win the possibility. Will they moderate their minimalism? How will they bring their delicate perceptions of light, nature and site to the man-made world?

It is good to celebrate the cool, passionate, inventive and sensitive work of the practice in these pages. But surely what we see here is but the end of the beginning. This young team (in architectural terms) has doubtless much more to give–we look forward to it.



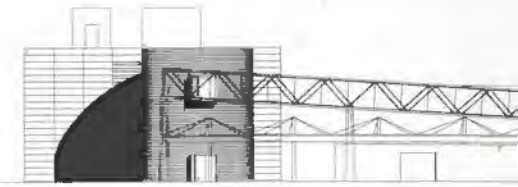
Casa de verano, Gyltskär, 1993

Summer cottage, Gyltskär 1993



Pajarera, 1993

Birdbox 1993



Ampliación de la escuela de Operaciones de Rescate, Kuopio 1994

Extension for the Emergency Services College, Kuopio 1994

triales abandonadas, para integrarla en la ciudad de Praga, dio pie a un tipo de intervención que ronda lo arbitrario. La propuesta de Heikkinen y Komonen ofrecía bloques en forma de peine que bajaban hacia el río por los lados de un espacio público central e irregular. Los patios alargados que configuraban los bloques daban al río, incluían incidencias fortuitas y posibilitaban una estructura fundamental, económicamente viable, capaz de acoger las anomalías y los pequeños y gratificantes sucesos que jalonan una vida urbana activa.

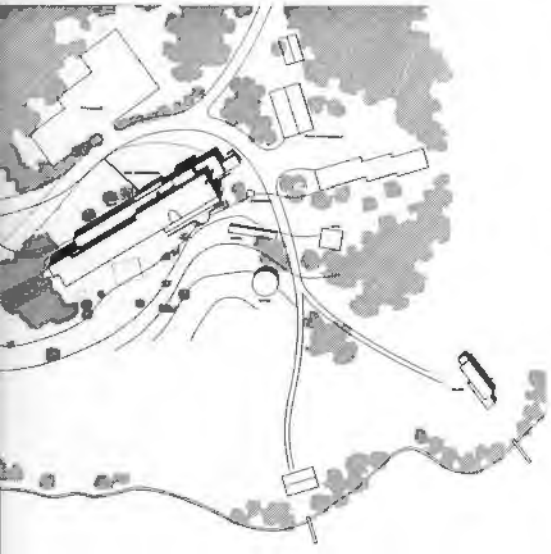
El proyecto de Praga anuncia un aumento del campo de inquietudes profesionales. Sus obras principales tienen por el momento emplazamientos rurales o suburbiales; no obstante, están ahora embarcados en un proyecto urbanístico que plantea los problemas humanos y morfológicos de la construcción en un contexto histórico y social. Cuando se nos presente la oportunidad, observaremos con interés el resultado, y no dudamos que estos arquitectos saldrán bien del reto. ¿Dulcificarán su minimalismo? ¿Cómo incorporarán al mundo artificial su delicada percepción de la luz, la naturaleza y el terreno?

Satisface alabar en estas páginas la obra serena y apasionada, imaginativa y sensual de Heikkinen y Komonen, aunque, a buen seguro, aquí veamos sólo el fin del principio. Un equipo tan joven (arquitectónicamente hablando) tiene, mucho aún que ofrecernos. Esperamos con placer.

1979-1987

Centro de Vacaciones, Loma Niemelä

Loma Niemelä Vacation Hotel



El Centro de Vacaciones de Loma Niemelä, situado en un bello promontorio que avanza hacia el lago Keitele, al norte de la ciudad de Äänekoski, comenzó como instalación para madres sin recursos económicos. Al cabo del tiempo este grupo se amplió y en la actualidad el centro cuenta con la ayuda de subvenciones procedentes de fondos públicos. Sus distintas secciones funcionan durante todo el año, admiten «clientes de pago» y también actúan como servicio social subvencionado.

El edificio principal comprende veinticuatro dormitorios, un restaurante con capacidad para un centenar de personas, instalaciones de recreo y de conferencias y una sección de sauna, complementada por otra junto al lago, tal como exigía el programa.

La posible monotonía causada por la repetición de habitaciones iguales se evitó introduciendo tres tipos diferentes. La existencia de pequeñas cocinas cerca de las habitaciones estimula las vacaciones familiares.

El edificio posee una estructura de hormigón fabricado en obra, pies derechos y vigas de madera laminada y encolada. Las fachadas están pintadas como un tablazón de madera.

The Loma Niemelä Holiday Home is north of the town of Äänekoski, on a beautiful headland stretching into Lake Keitele. The holiday home started off by arranging modest holidays for poor mothers. Later, its target group expanded and it now receives financial backing from public funds. The sections operating all year round also provide services for "paying customers", as well as functioning as a subsidized social service.

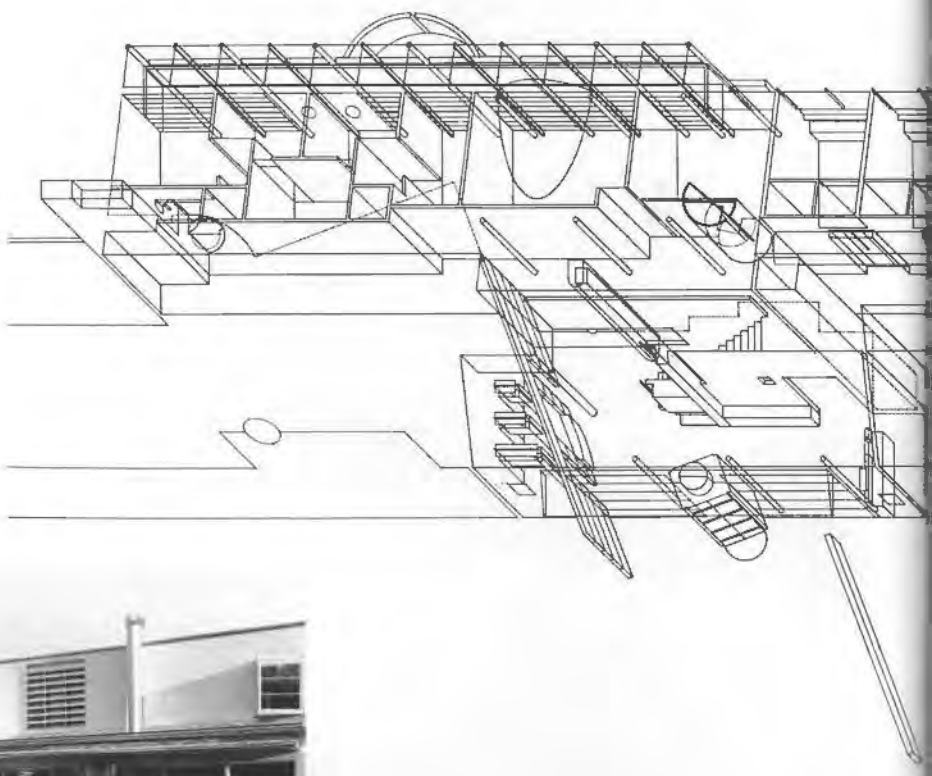
The main building has 24 bedrooms, a restaurant for 100, conference and leisure facilities and a sauna section. A separate lakeside sauna was included in the programme.

To avoid the monotony of repeated rooms, three different room types were conceived. The kitchenettes near the bedrooms on both floors encourage family holidaymaking.

The building has an in-situ concrete frame. The ceiling joists and the bearing columns are glue-laminated wood. The elevations are painted wooden planking.

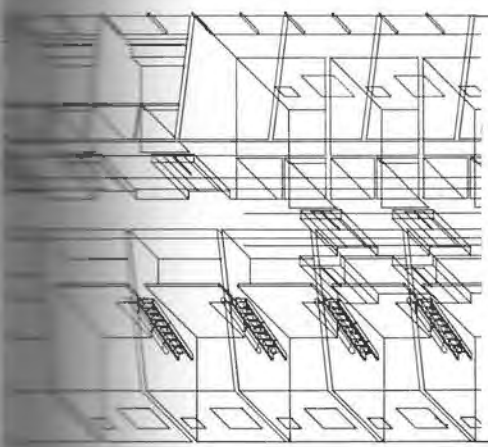
Emplazamiento y vistas exteriores

Site plan and views of the exterior



Representación axonométrica y varias vistas del exterior e interior

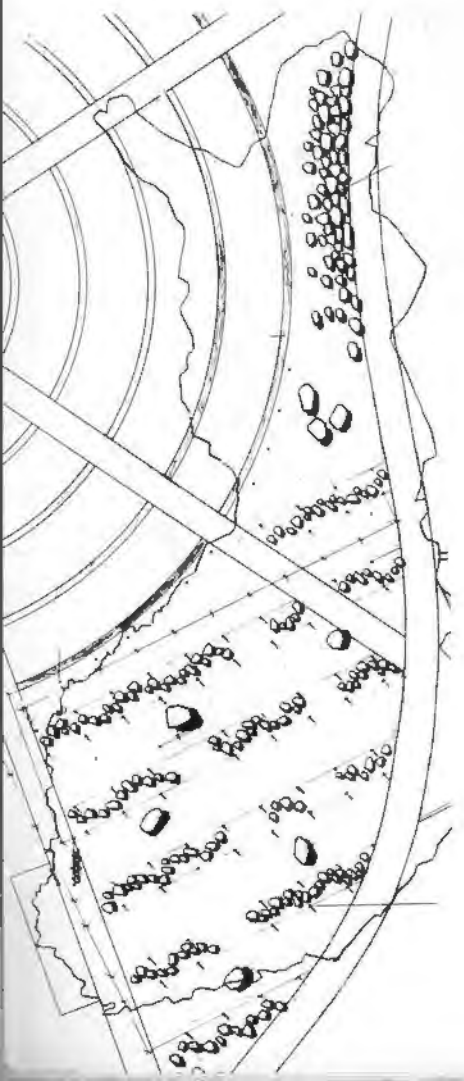
Axonometric and various views of the exterior and interior



1986-1988

Heureka, Centro finés de la ciencia, Vantaa

Heureka, The Finnish Science Centre, Vantaa



En uno de los escenarios culturales más antiguos de Finlandia, en una zona donde confluyen la línea ferroviaria más importante del país y el río Kerava, se levanta el Centro finés de la ciencia.

Este centro es, básicamente, un edificio para exposiciones, que dispone asimismo de auditorio, aulas, un planetarium combinado con una sala cinematográfica de gran pantalla, un restaurante y un local comercial.

Las demostraciones y estudios científicos de fenómenos naturales se integran en el paisaje y la arquitectura. La fachada, de vidrio reflectante que mira a la línea ferroviaria, es un escudo acústico frente al ruido producido por los trenes. Su estructura metálica muestra la separación en colores de la luz visible. El jardín pétreo que domina el camino de acceso al edificio ofrece un mapa geológico de Finlandia que refleja el ciclo prolongado de la naturaleza.

Desde el punto de vista constructivo, el centro es una acumulación de hormigón, acero y madera, en el que cada uno de los materiales se desarrolla según un sistema estructural adecuado y característico.

The Finnish Science Centre is located at the junction of the busiest railway line in the country and the River Kerava, one of the oldest cultural landscapes in Finland.

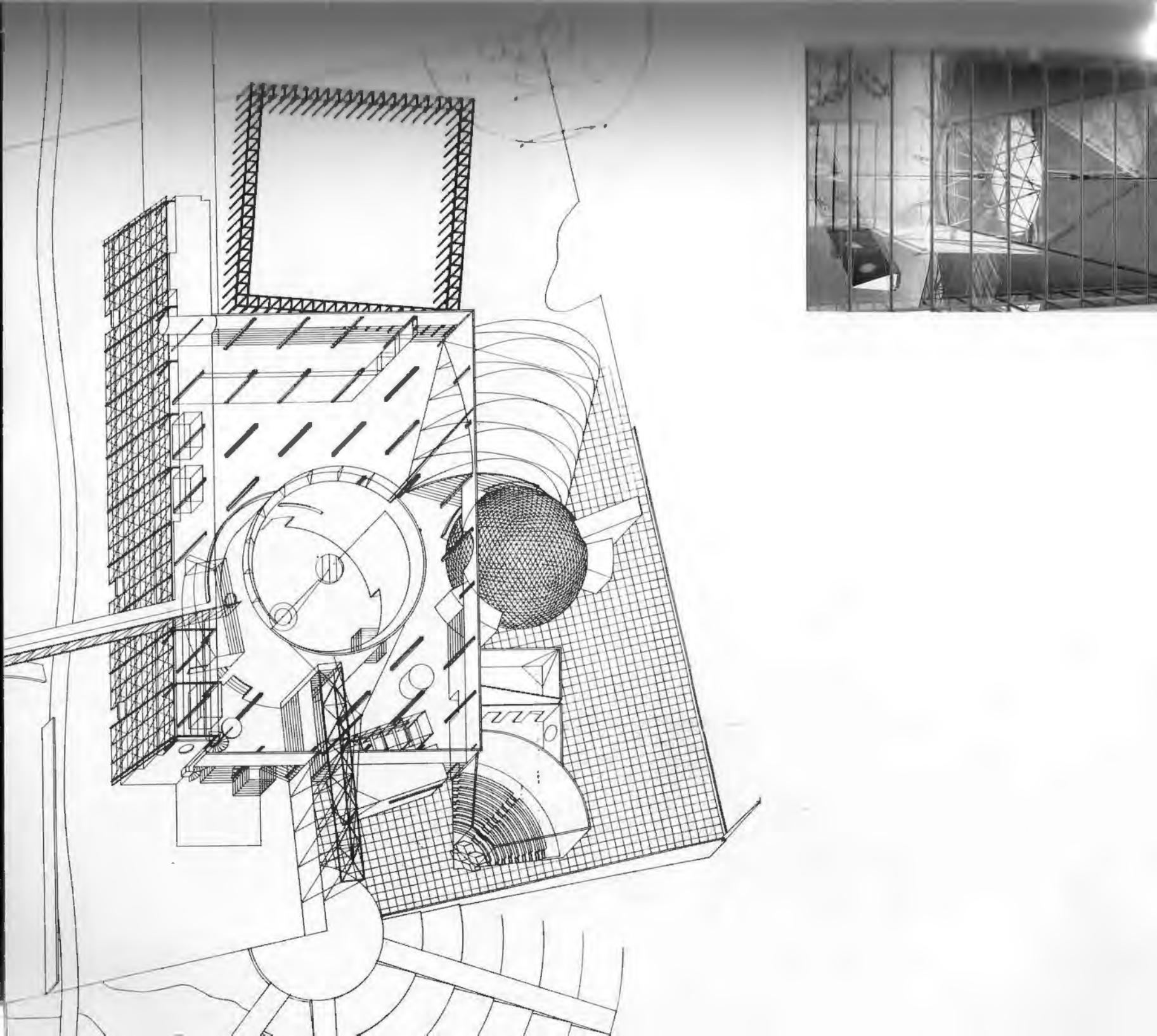
The Science Centre is an exhibition building which also has an auditorium, classrooms, a combined planetarium and super wide-screen cinema, a restaurant and a shop.

Scientific analyses and demonstrations of natural phenomena have been integrated into the architectural and landscaping themes. The reflecting glass front facing the railway line is an acoustic shield against noise from trains. Its steel structure displays the systematic division of visible light into colours. The stone garden which dominates the accessway to the building displays Finland's geological map, reflecting the long cycle of nature.

In construction and materials, the Science Centre is an agglomeration of concrete, steel and wooden constructions. For each architectural element, a suitable and characteristic structural system was developed.

Mapa geológico de Finlandia. Representación axonométrica y vista del acceso

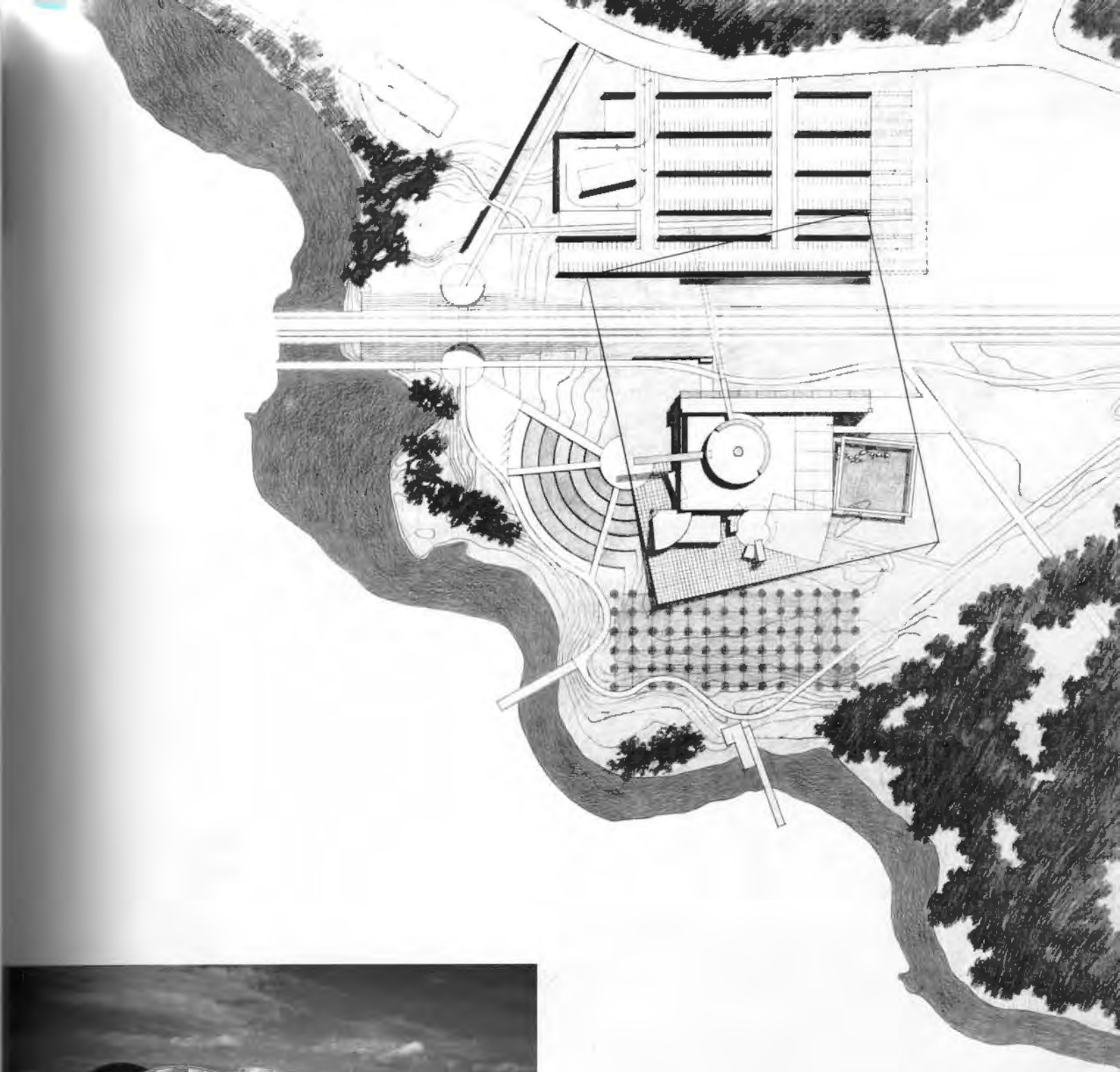
Geological map of Finland. Axonometric and view of the entrance

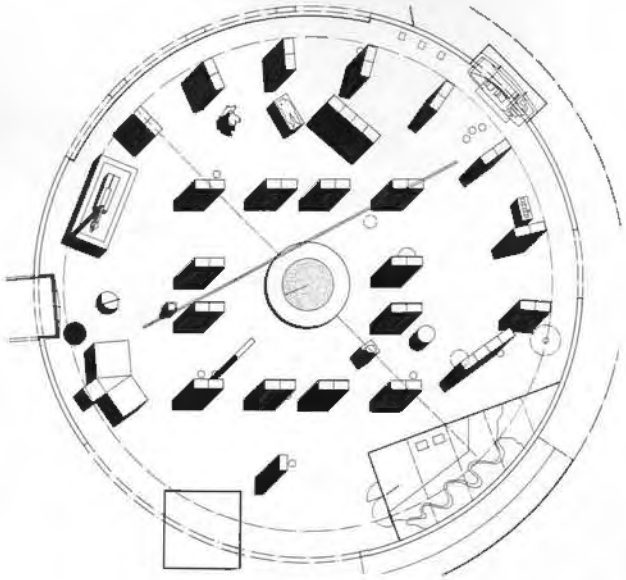


HEUREKA

Emplazamiento y varias vistas del exterior; el puente Heureka

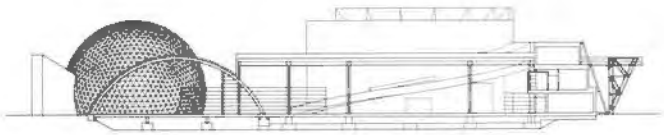
Site plan and various views of the exterior; the Heureka bridge crossing the river

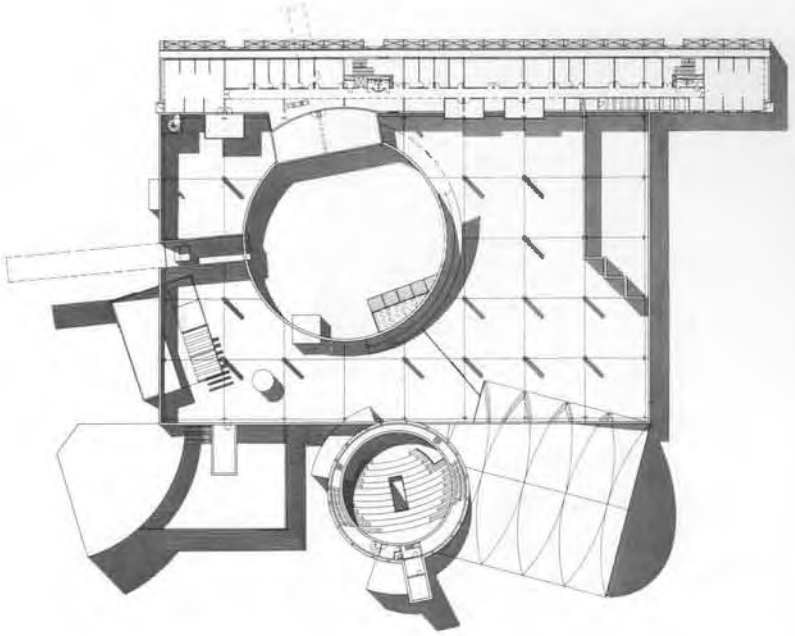


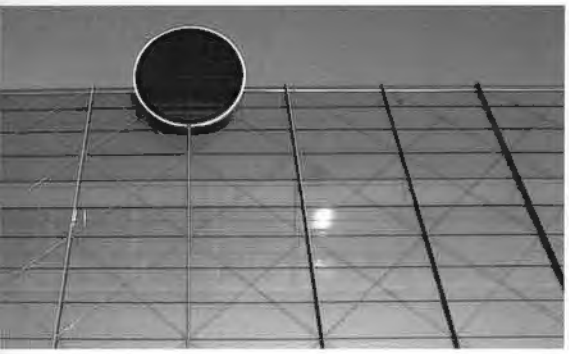


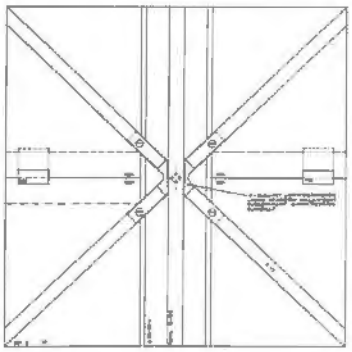
Plantas y sección; varias vistas del interior

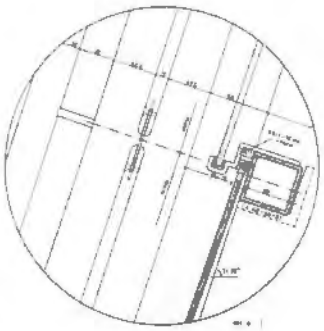
Plans and section; various views of interior

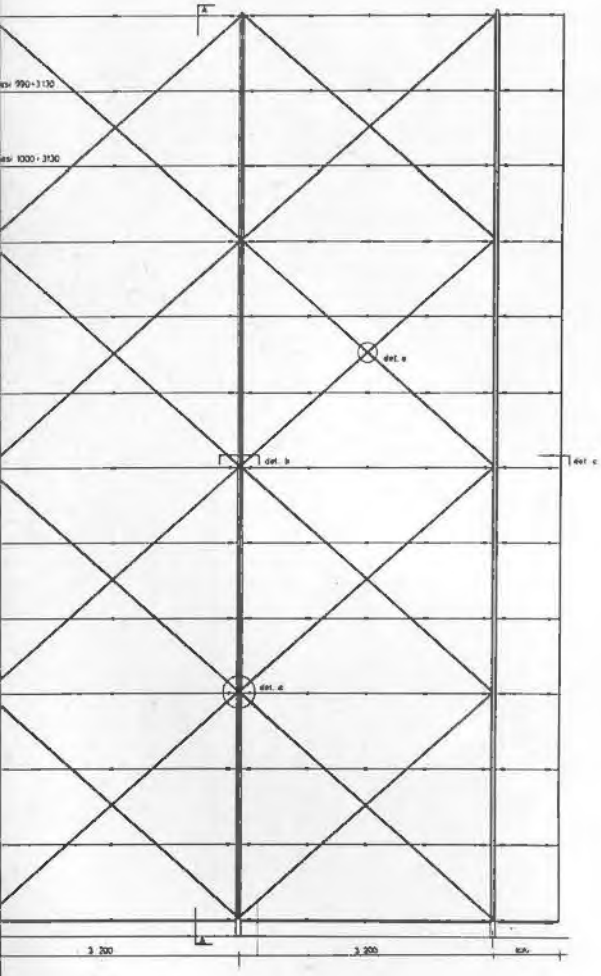


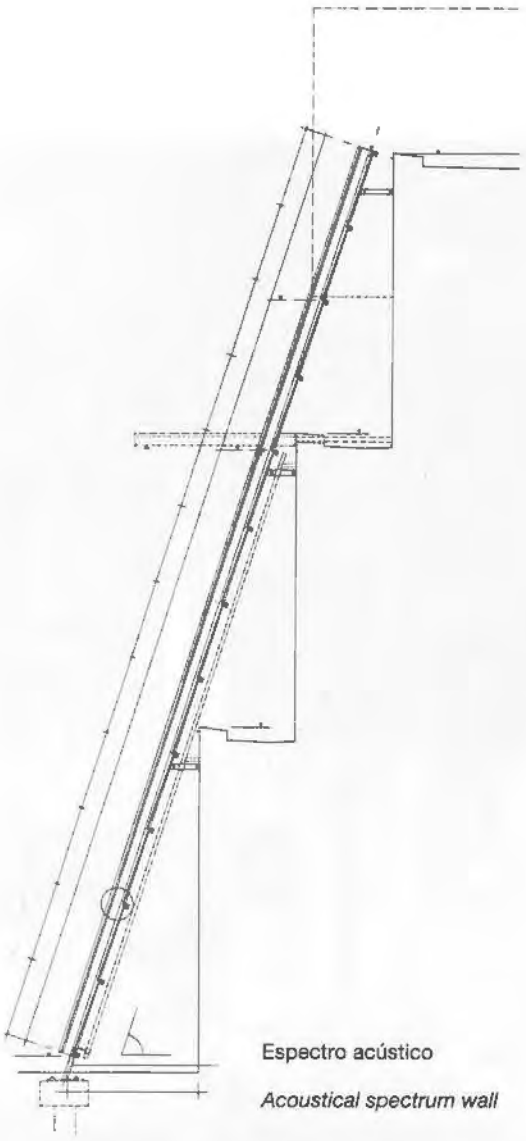






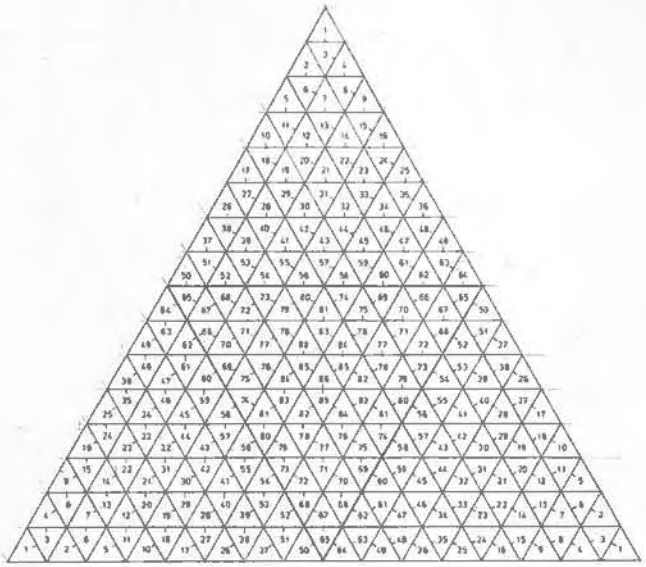






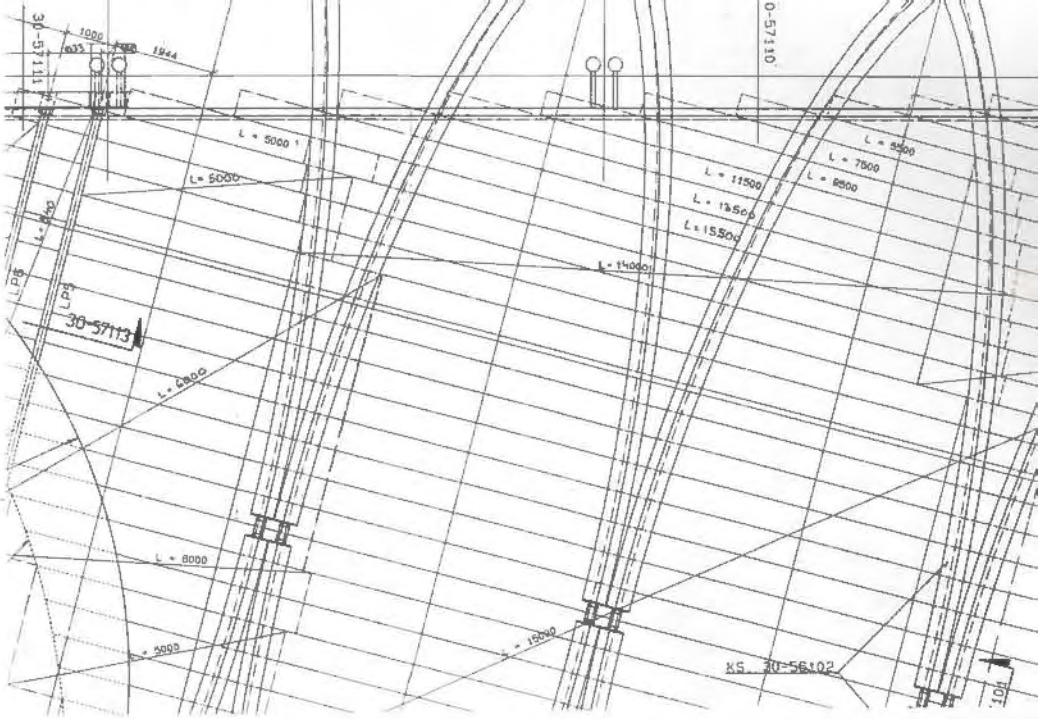
Espectro acústico

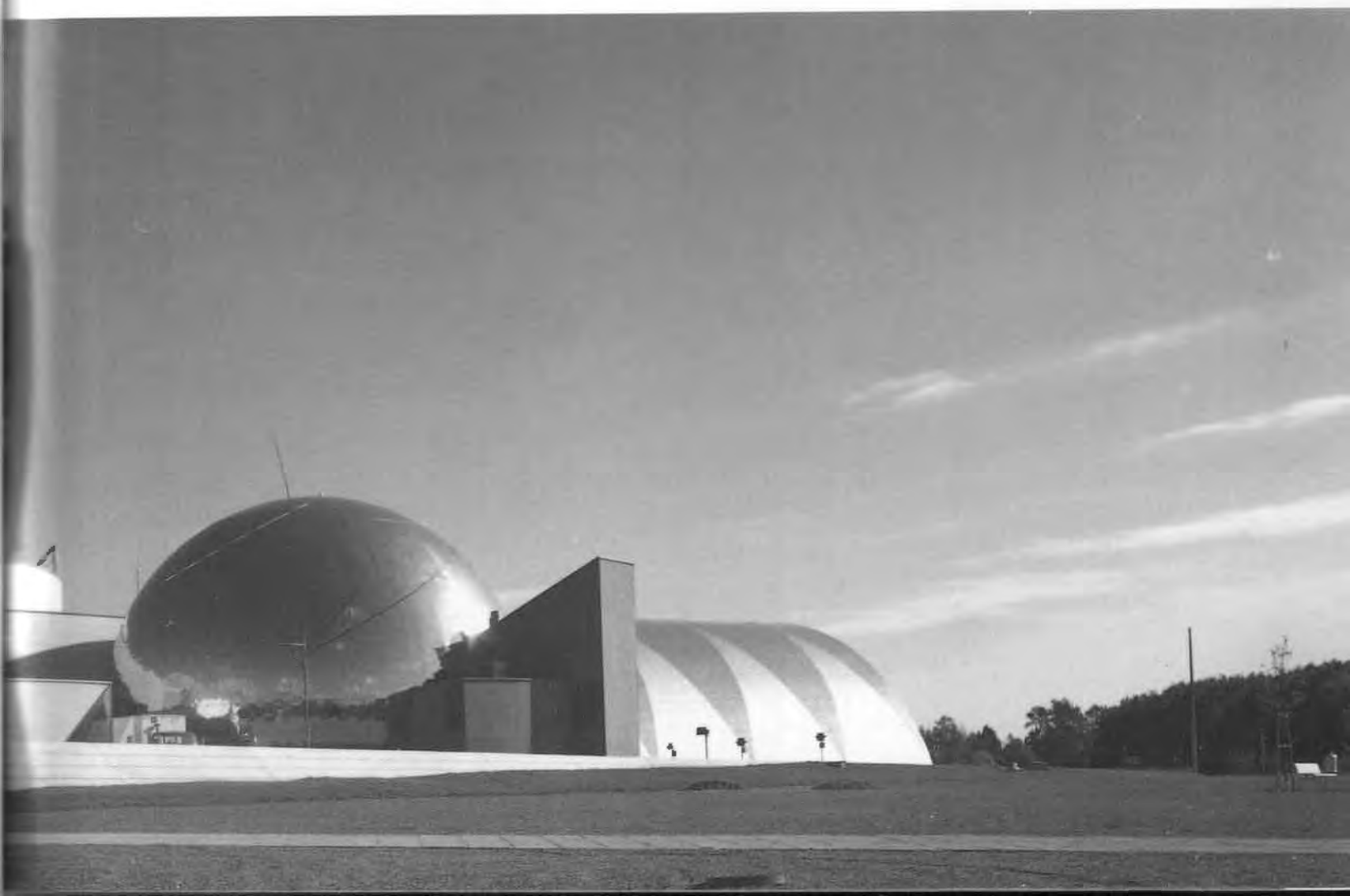
Acoustical spectrum wall



Morfología geométrica del proyecto; vista del exterior

Geometry of the project; view of the exterior


30-57111
1000
1944
L = 5000
L = 5000
L = 6800
L = 8000
L = 3093
30-57113
L = 14000
L = 11500
L = 13500
L = 15500
L = 7500
L = 6800
L = 19040
KS 30-56102
30-57110



1988-1992

Ampliación Escuela de Operaciones de Rescate, Kuopio

The Emergency Services College, Kuopio

Existen diversos métodos de utilizar los pies: pies flotantes, pies saltadores, pies brincadores, pies marchadores, pies de cuervo y otros métodos ligeros de andar. Conforme a mi estrategia, ninguno me satisface.
En mi estrategia, el juego de piernas no cambia.
Siempre ando como en la calle.
Nunca hay que perder el control de los pies.
La velocidad no forma parte del Método auténtico de la estrategia. Sea cual sea el Método, el maestro de la estrategia no debe parecer apresurado.
La lentitud es, desde luego, mala. Las personas verdaderamente diestras nunca corren a destiempo, siempre están decididas, nunca parecen ocupadas.

Musashi (1584-1645), *El libro de los cinco anillos*.

There are various methods of using the feet: floating feet, jumping feet, springing feet, treading feet, crow's feet and other nimble walking methods. From the point of view of my strategy, these are all unsatisfactory.
In my strategy, the footwork does not change.
I always walk as I usually do in the street.
You must never lose control of your feet.
Speed is not part of the true Way of strategy. Whatever the Way, the master of strategy must not appear to be in a hurry.
Of course, slowness is bad. Really skilful people never run out of time, are always purposeful, and never appear busy.

Musashi (1584-1645): A Book of Five Rings

La escuela prepara a equipos de personas para que sean capaces de hacer frente a situaciones caóticas. La organización espacial, clara y compacta, proporciona el marco para un entrenamiento que persigue desarrollar la confianza, la diligencia, la prudencia y la decisión, fundamentos del trabajo profesional que se pide.

Un largo pasillo acristalado de unos 200 m de longitud cruza el edificio estructurando las distintas funciones de la escuela y comunicando las aulas con el garaje donde están los vehículos contra incendios y de rescate, visibles por consiguiente desde cualquier punto del edificio.

Las dos torres para ejercicios de mangueras y prácticas dan fondo al Paseo Pyörö. Desde la terraza de la cubierta es posible seguir los entrenamientos y las exhibiciones.

Las fachadas son de hormigón elaborado *in situ*, con tratamiento al silicio, fábrica enfoscada, acero galvanizado y estructuras eslabonadas.

Por encima de la cubierta acristalada cuelga un tubo luminoso que inunda de luz el pasillo central y que representa para el vecindario una brillante y magnífica referencia.

The college trains operatives to cope with chaotic conditions. A clear and compact spatial layout provides a framework for training that is intended to develop confidence, promptness, prudence and resolution which are the bases of the professional skills required.

A glass-covered corridor, over 200 metres long, runs through the building structuring the various functions of the institution, connecting the classrooms to the garage for fire and rescue vehicles, so that they are clearly visible in all parts of the building.

The two fire-hose and practice towers create the end backdrop to the Pyörö Boulevard. From the roof terrace it is possible to follow training practices and shows.

The facades of the buildings are silicon-treatred in-situ concrete, plastered masonry, galvanized steel and chain-link structures.

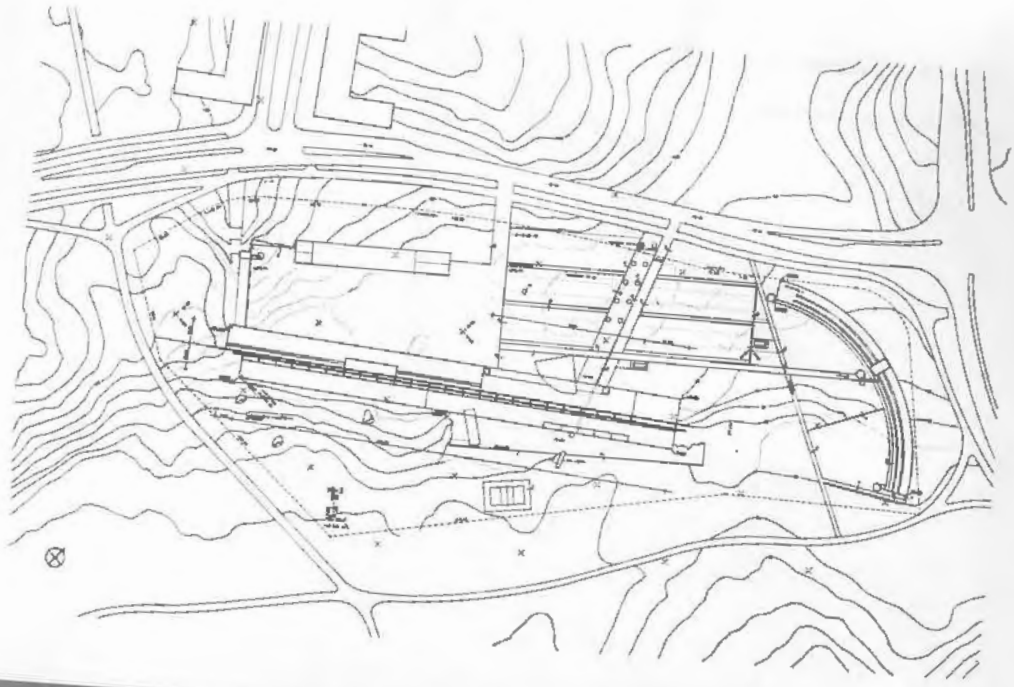
Above the school's glazed rooflight is hung a lighting beam which illuminates the central passage and is a shining landmark for the neighbourhood.

Vista del exterior

View of the exterior

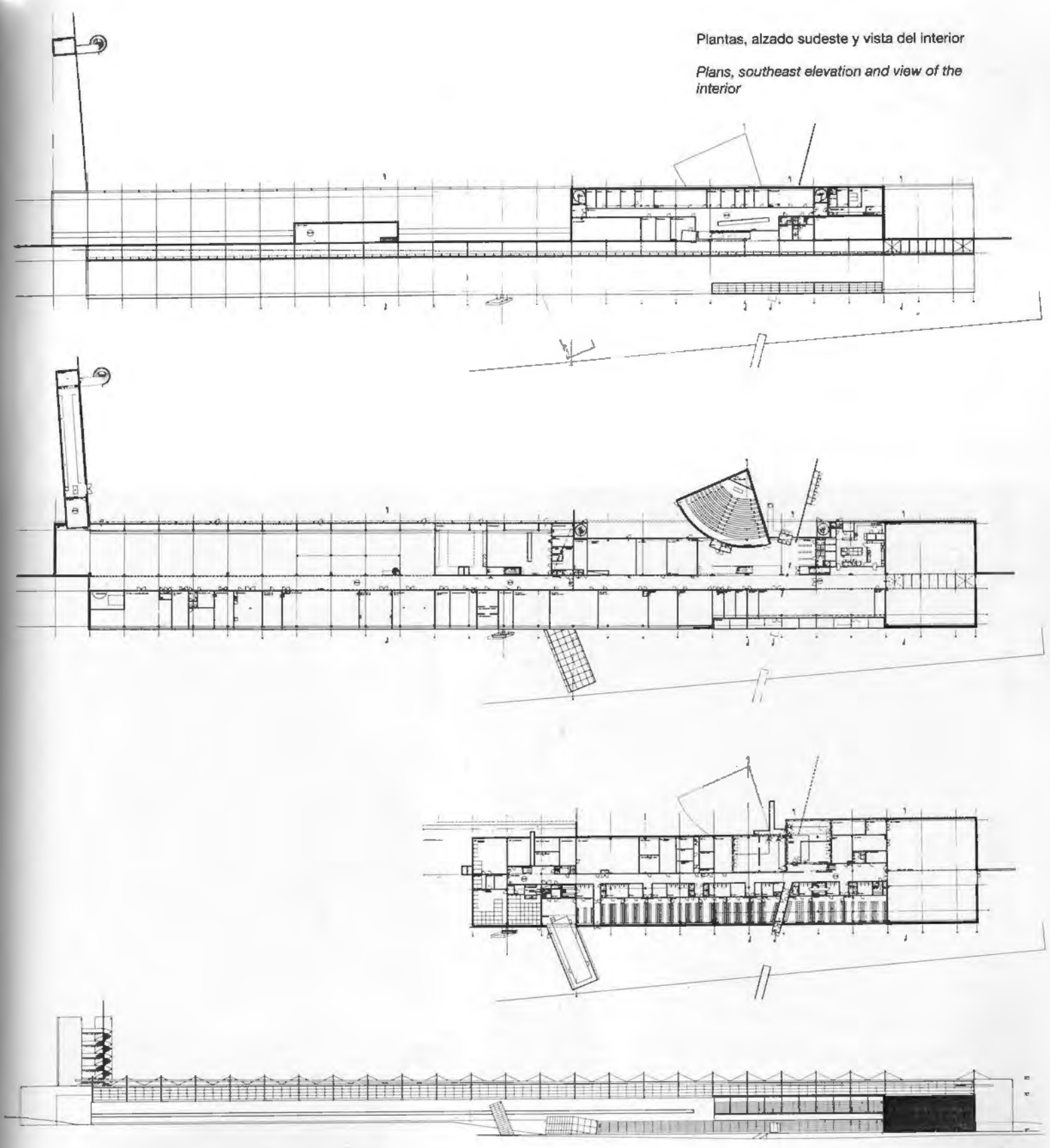
Emplazamiento y vista del exterior

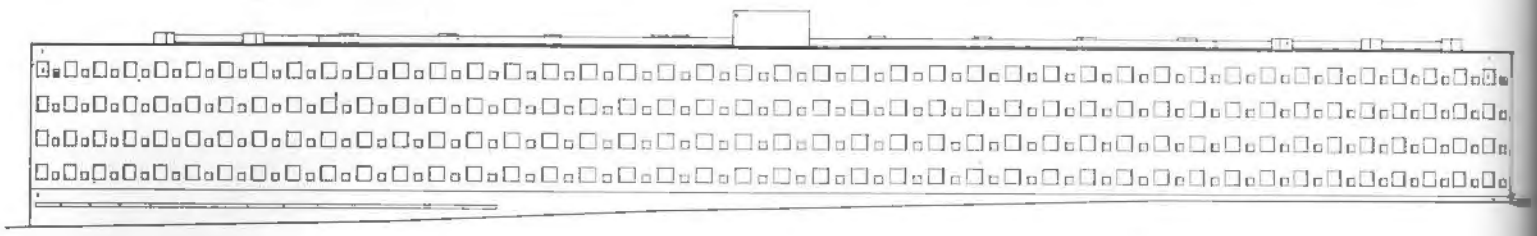
Site plan and view of the exterior



Plantas, alzado sudeste y vista del interior

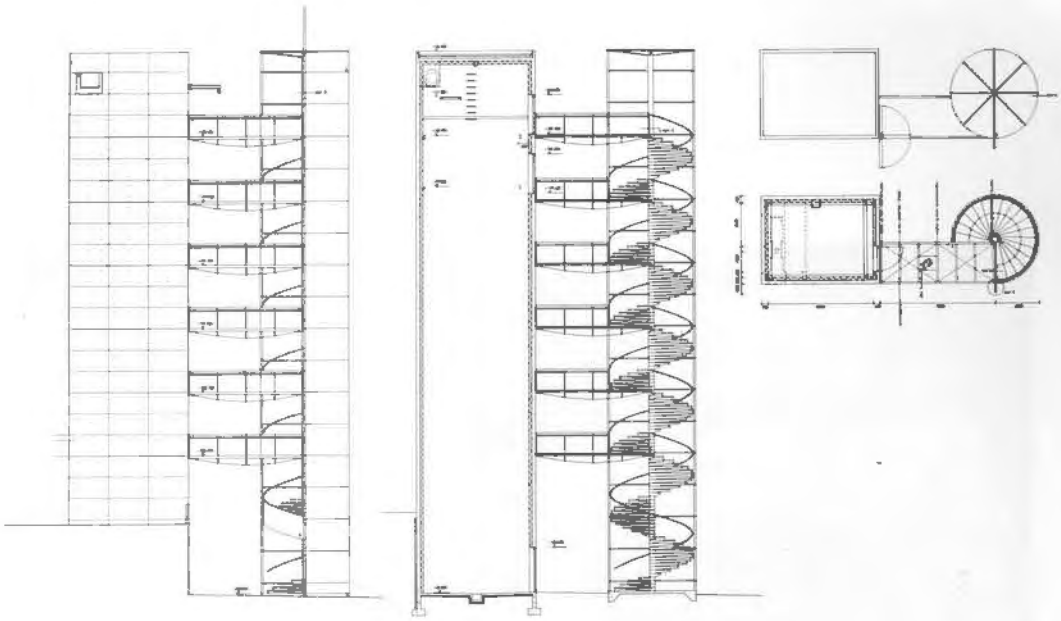
Plans, southeast elevation and view of the interior

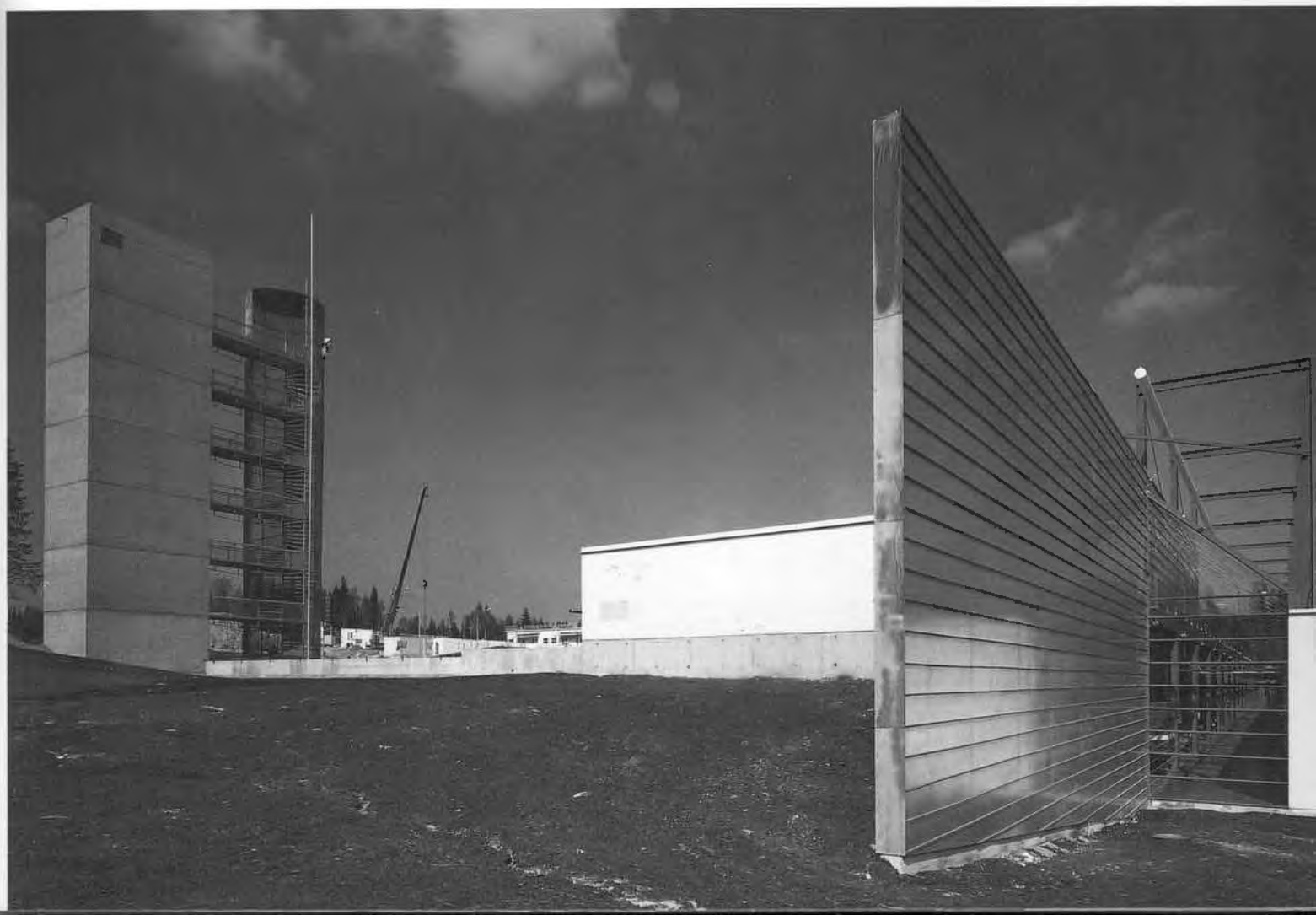


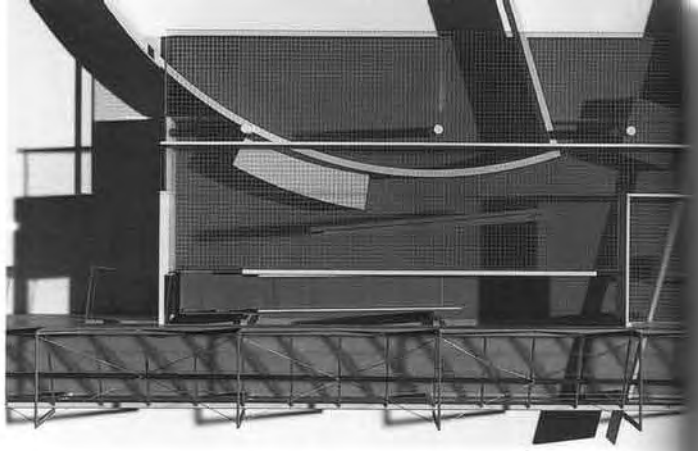


Fachada y vista del interior del dormitorio; página siguiente: Torres para ejercicios de mangueras y prácticas

Dormitory, elevation and view of the exterior; next page: the fire-hose and practice towers







Vistas del auditorio y de la piscina de inmersión

Views of the auditorium and rescue diving pool

Terminal del Aeropuerto, Rovaniemi

Rovaniemi Airport

1988-1992

Aunque sea pequeño, un aeropuerto es un filtro de mercancías, comunicaciones y pasajeros cuya enorme complejidad funcional se ve incrementada por el cumplimiento de unas normas de seguridad escrupulosas. En este caso, el proyecto es un contenedor metálico, un volumen simple desprovisto de cualquier estructura fija e inhibitoria.

La edificación se integra en el entorno y en las formas ondulantes del paisaje por medio de una marquesina curva de 180 m de longitud. Los viales, las zonas de aparcamiento y el terreno rocoso desplegado formando terrazas, obedecen a idéntica geometría.

Dos instalaciones integradas en la arquitectura confieren al edificio un contexto cósmico. Un lucernario oblicuo de 40 m de longitud sigue un recorrido paralelo al Círculo Polar Ártico; la última vez que coincidieron uno y otro fue en 1990 y la próxima coincidencia se registrará en el año 47.954.

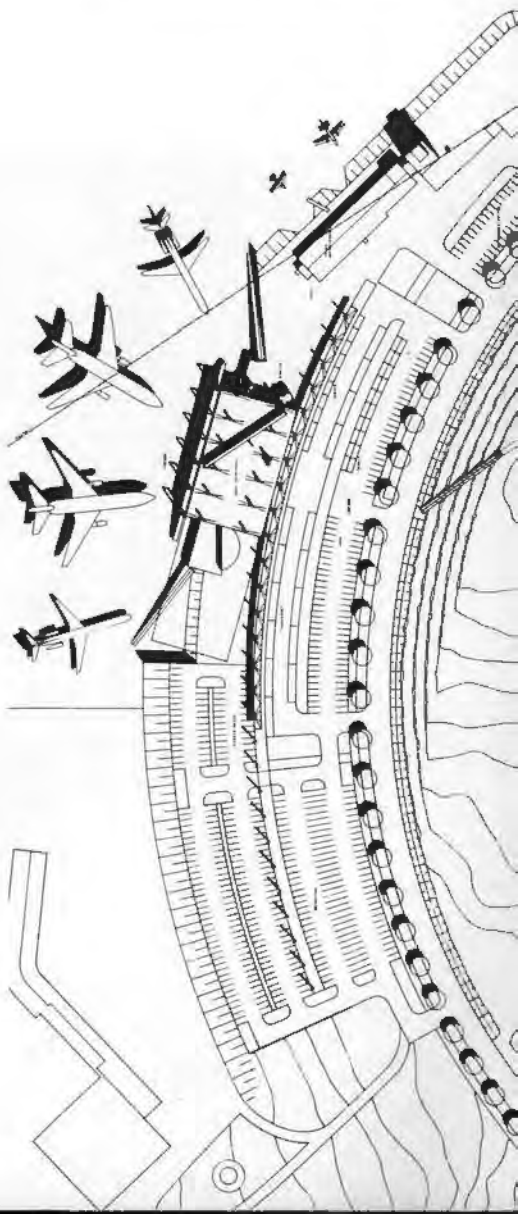
Lauri Anttila diseñó la instalación llamada la Órbita de la Tierra. El rayo de luz que penetra a mediodía por una abertura se proyecta en puntos que dibujan al cabo del año un 8 alargado llamado Analemma Solar, que reproduce una proyección de la elíptica terrestre.

An airport, however small, is a filter for goods, communication and passenger flows, the functional complexity of which is further complicated by exacting security regulations. The design in this case is an iron container, a simple box with a minimum of inhibiting, fixed structures.

The building is integrated into its setting and the sweeping forms of the landscape with a curved canopy 180 metres in length. Roads, parking areas and terraced rock follow this same environmental geometry.

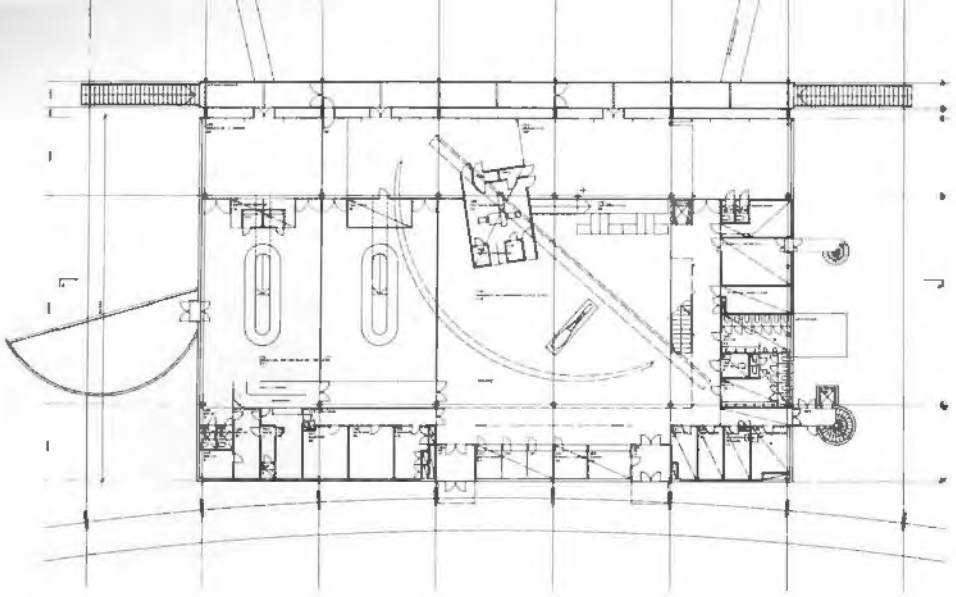
The building is given a cosmic context through two installations integrated into the architecture. The oblique 40-metre skylight is parallel to the Arctic Circle. The Arctic Circle matched this rooflight last time in 1990. The next time it passes through here will be in 47954 A.D.

Artist Lauri Anttila has designed an installation called "Orbit of the Earth". Every day the spot of light projected through the ceiling by the Sun at noon is in a different position. The pattern drawn by these spots in the course of the year forms an elongated figure 8, called the analemma of the Sun, and is a projection of the elliptical orbit of the Earth.



Emplazamiento y vista del interior

Site plan and view of the interior

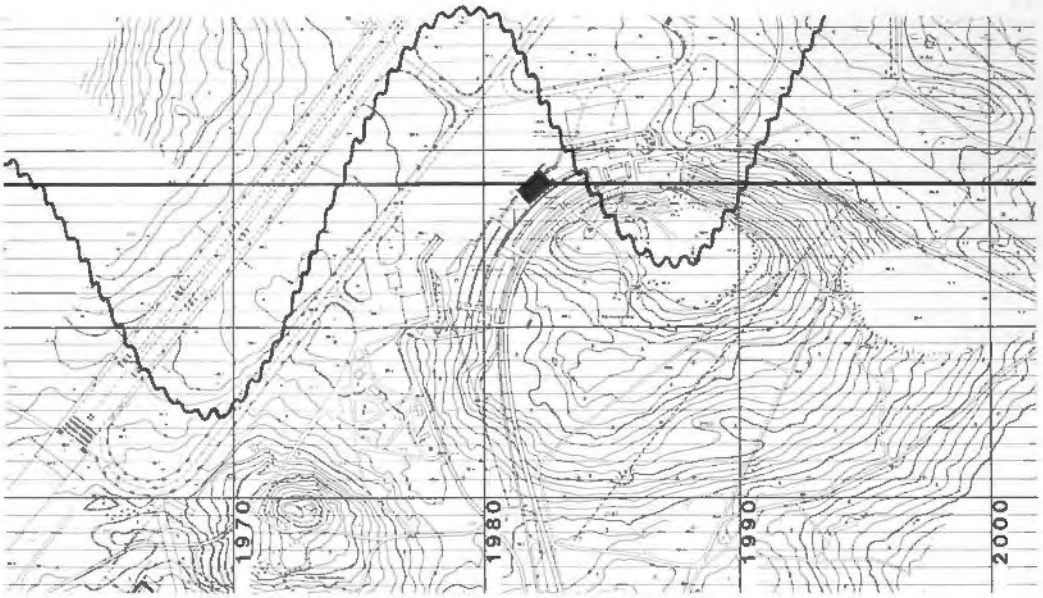


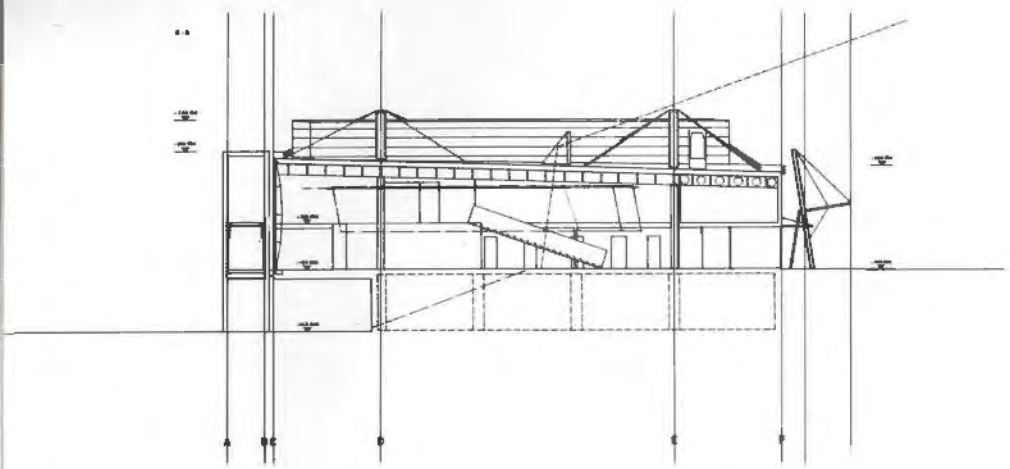
Planta y vistas del exterior

Plan and views of the exterior

Movimiento del Círculo Polar Ártico

Movement of the Arctic Circle



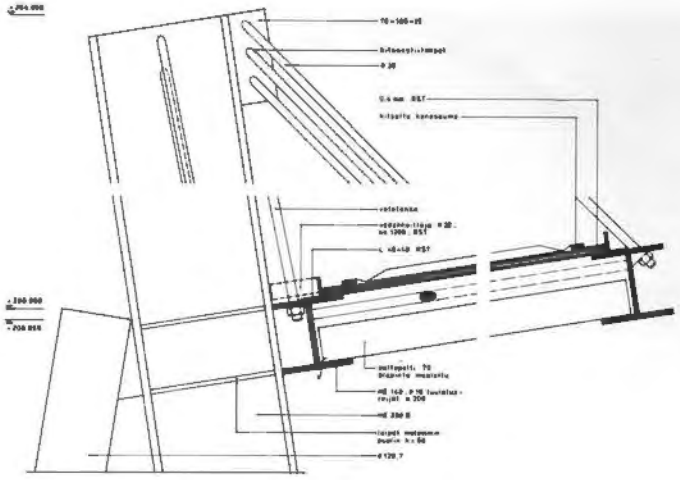


Sección, Vistas del exterior y detalle de la marquesina de la entrada

Section, views of the exterior and detail of the entrance canopy

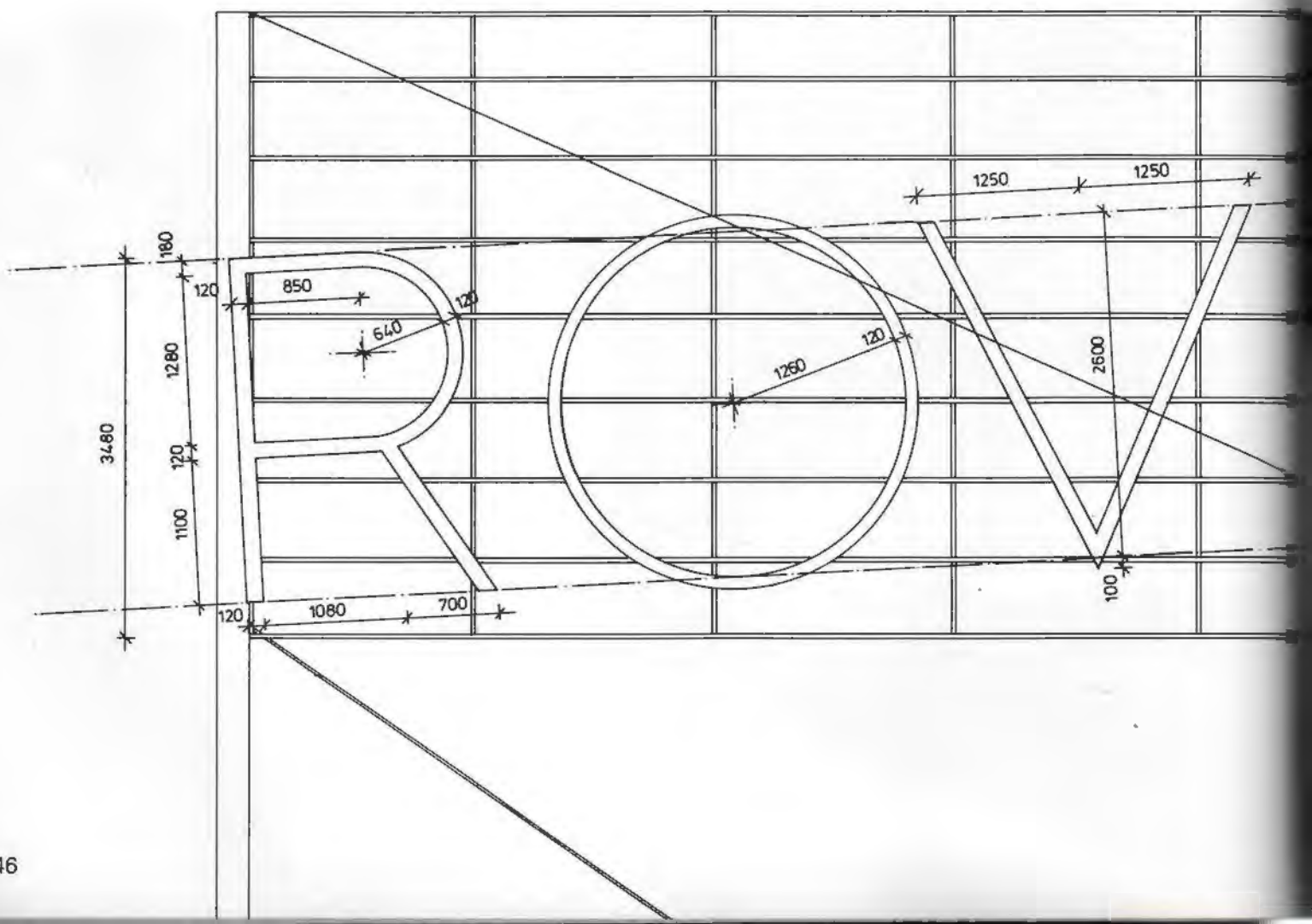
"La Orbita de la Tierra", de Lauri Anttil

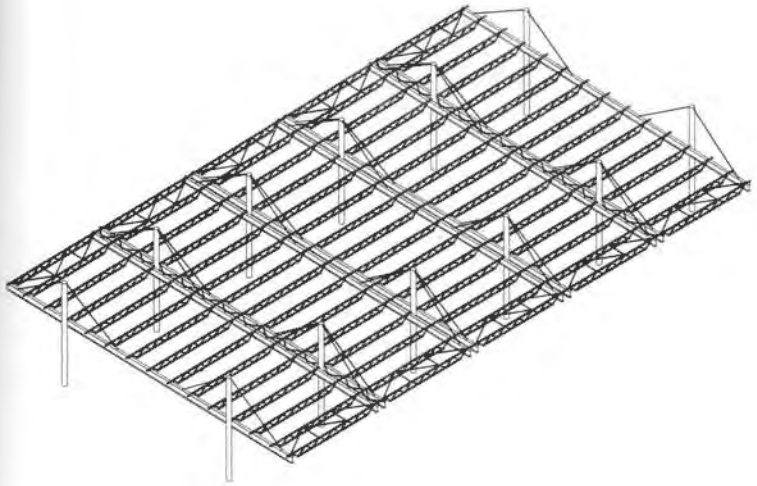
Installation "The Orbit of the Earth" by Lauri Anttil

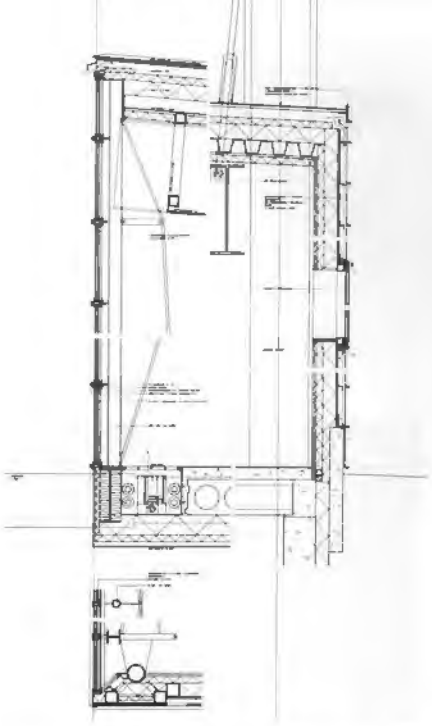


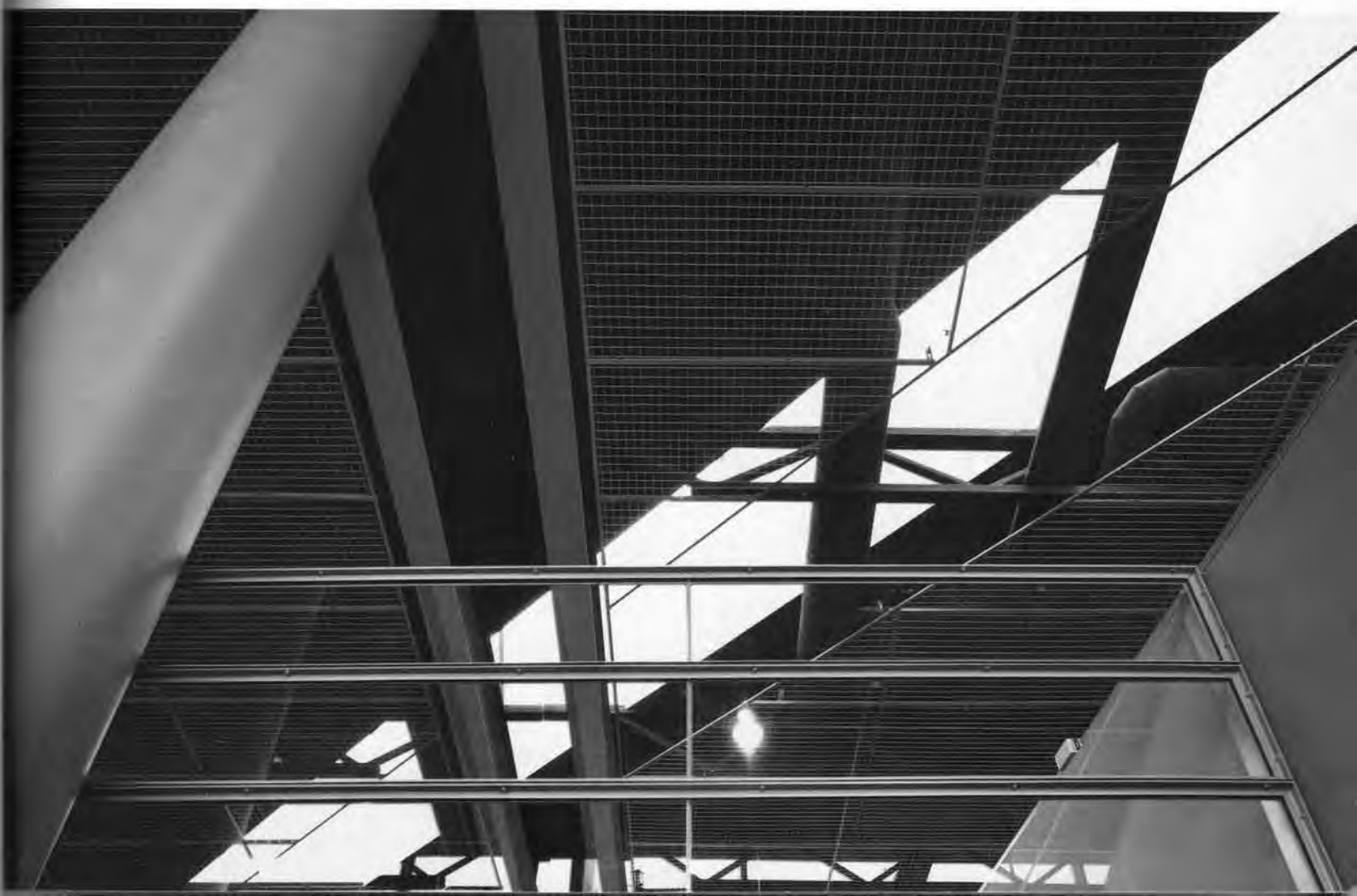
"Rovaniemi"; página siguiente: representación axonométrica de la estructura y sección, vista del interior

"Rovaniemi"; overleaf: structural axonometric and section, view of the interior





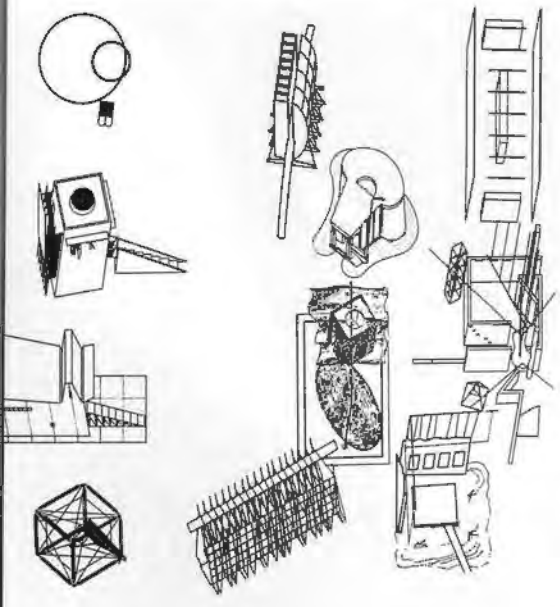




1990

Pabellón de Finlandia, Exposición de Arquitectura y Arte Nórdicos, Leeuwarden

Finnish Pavilion in Nordic Art and Architecture Exhibition, Leeuwarden



La exposición «Cities-11 Nations/Contemporary Northern Art and Architecture» se organizó con el propósito de reflexionar acerca de la identidad cultural del norte de Europa y de los lazos que traban la arquitectura y las artes visuales.

Se invitó a diez artistas y arquitectos procedentes de ciudades situadas al norte de Leeuwarden: Reykjavik, Dublín, Edimburgo, Hamburgo, Oslo, Copenhague, Estocolmo, Gdansk, Talin y Helsinki. El objetivo de la exposición era crear una «acústica» visual que reuniese una diversidad enorme de formas en un único conjunto y colocar éste en un marco diferente, el de las obras del escultor finés Martti Aiha.

Los laterales que delimitaban la zona de exposición eran superficies de tela metálica de seis metros de altura colgadas del techo del vestíbulo. Vistas desde fuera estas superficies eran transparentes, pero desde el interior creaban un muro de aspecto macizo que definía el espacio.

Las esculturas se adosaron a planchas metálicas de 5 mm cuya superficie laminada y sin tratamiento alguno prestó un fondo neutro, pero con un colorido levemente cambiante.

The exhibition "11 Cities-11 Nations/Contemporary Northern Art and Architecture" was organized to ponder North European cultural identity and the links between architecture and the visual arts.

Ten artists and architects were invited from cities to the north of Leeuwarden: Reykjavik, Dublin, Edinburgh, Hamburg, Oslo, Copenhagen, Stockholm, Gdansk, Tallinn and Helsinki.

The basic principle of the architecture was to create visual "acoustics" which would subdue the huge diversity of forms in the exhibition as a whole into a distinct territory for the works of the Finnish sculptor, Martti Aiha.

Sheets of six metre-high steel mesh suspended from the roof of the hall formed the side walls of the exhibition area. These walls were transparent seen from outside but inside the pavilion, the mesh created a solid-looking wall defining the space.

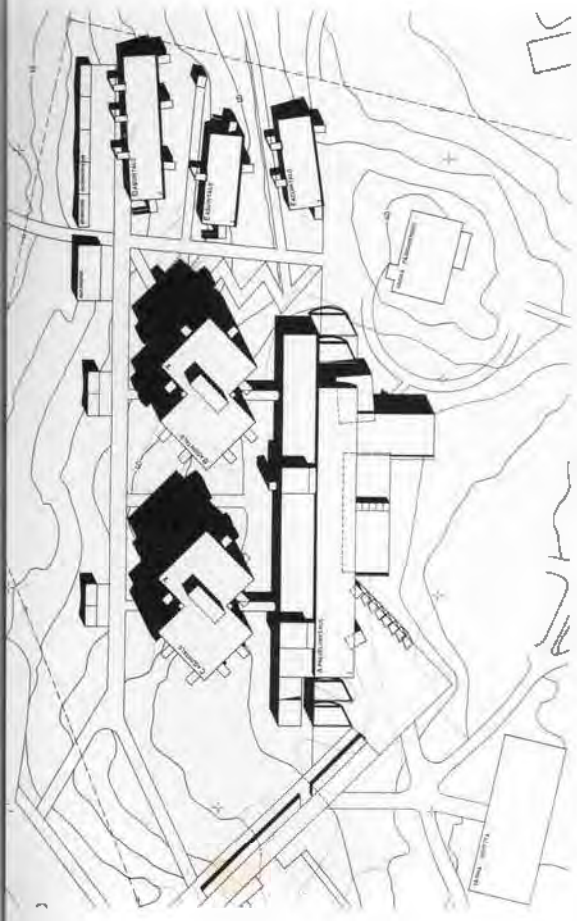
The sculptures were attached to 5 mm-thick steel slabs whose untreated rolled surface offered a neutral background with slightly shifting colours.

Emplazamiento, axonometría y vista del pabellón

Site plan, axonometric and view of the pavilion

Centro Residencial para la Tercera Edad, Vantaa 1990-1994

Housing and Amenity Centre for Senior Citizens, Vantaa 1990-1994



El edificio de servicios divide el terreno en dos partes acomodándose a las condiciones topográficas. En el lateral que mira a la zona de mayor tráfico, las antiguas construcciones de la casa solariega rodean el patio de entrada. Las viviendas están reunidas en bloques o repartidas en casas en hilera que bordean el parque de la zona oriental. Los bloques residenciales disponen de entrada propia para que tengan una relativa autonomía respecto al centro de servicios; éste y los edificios de varias plantas se comunican por un paso acristalado.

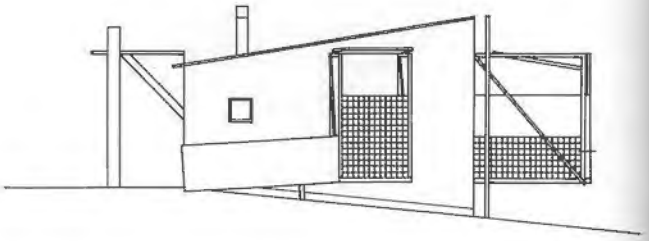
La biblioteca y los clubes, el gimnasio y la piscina con las saunas, y la unidad de atención geriátrica diaria se localizan en unos «edificios» particulares situados a lo largo del vestíbulo del centro de servicios; esta disposición evoca la calle mayor de un pueblo marinero. La visión que desde los «edificios» se tiene del patio ayuda a conectar el nuevo conjunto con las proporciones de la antigua vaquería, completamente remodelada, y del edificio principal. Las casas de la «calle mayor de pueblo» resaltan por los materiales de la «fachada» y por las gamas de sus colores.

The service building divides the site into two parts, following the topography of the terrain. On the side facing busy traffic, the old buildings of the manor house surround the entrance yard. The apartments are in multi-storey blocks and rowhouses along the edge of a wooded park in the eastern part of the area. The residential buildings all have their own entrances and thus their own autonomy relative to the service centre. The multi-storey buildings are linked to the service centre by a glazed passageway.

The various functions, library, club rooms, gym and pool with saunas, and a geriatric day-care unit are placed in their own "buildings" along the lobby of the centre, reminiscent of the main street of a traditional fishing village. Between these "buildings" there are views of the manor house yard, helping link the new complex with the scale of the old renovated cowshed and main building. The houses in the "village street" stand out through their elevation, materials and colours schemes.

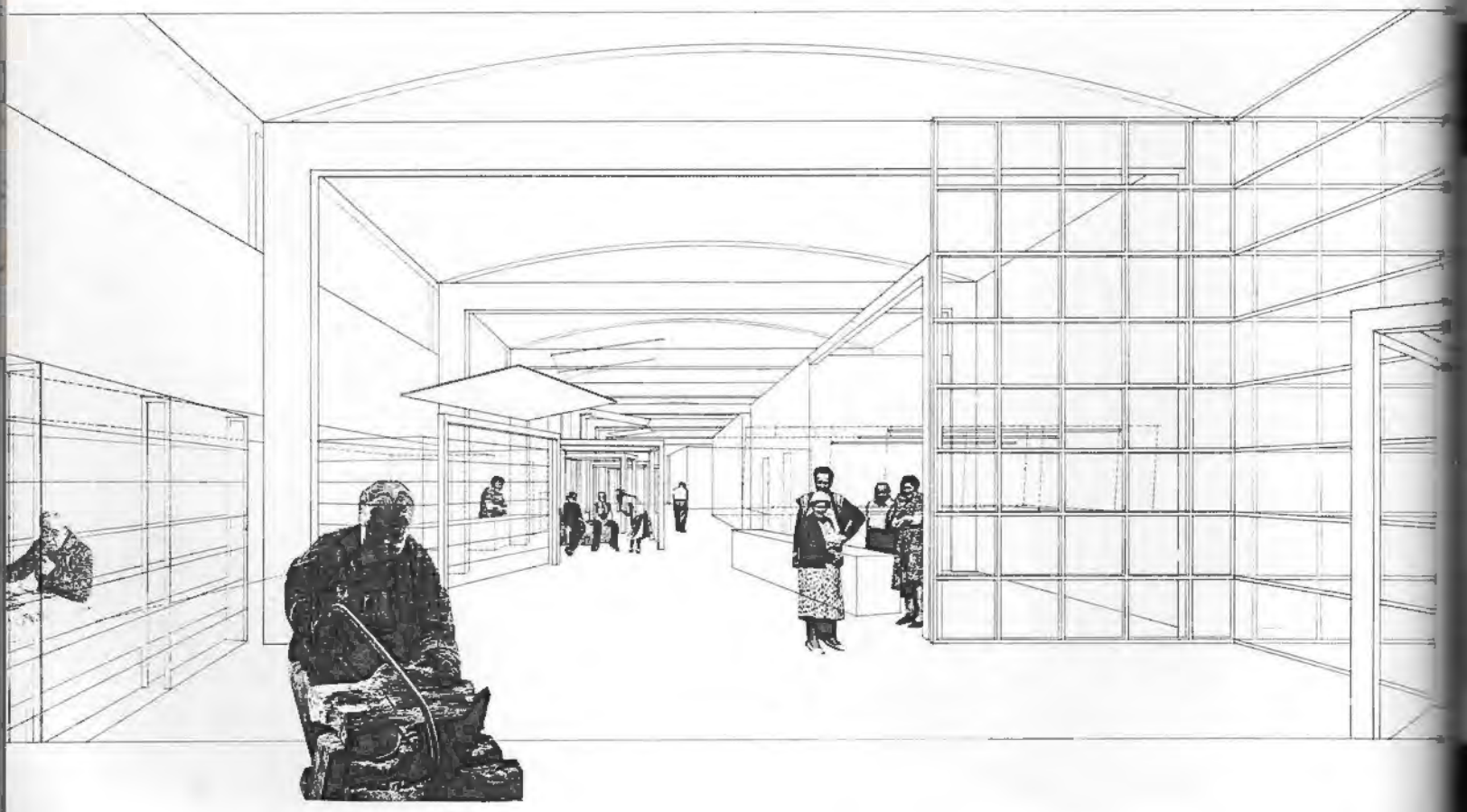
Emplazamiento y vistas de la maqueta

Site plan, views of the model



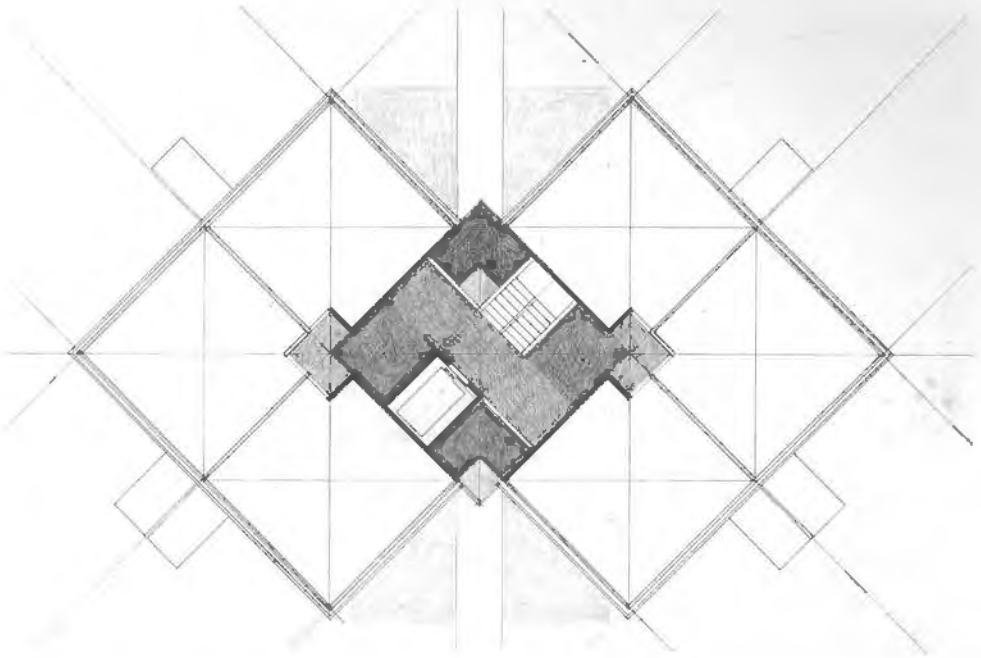
Fachada de la casa y perspectiva del interior

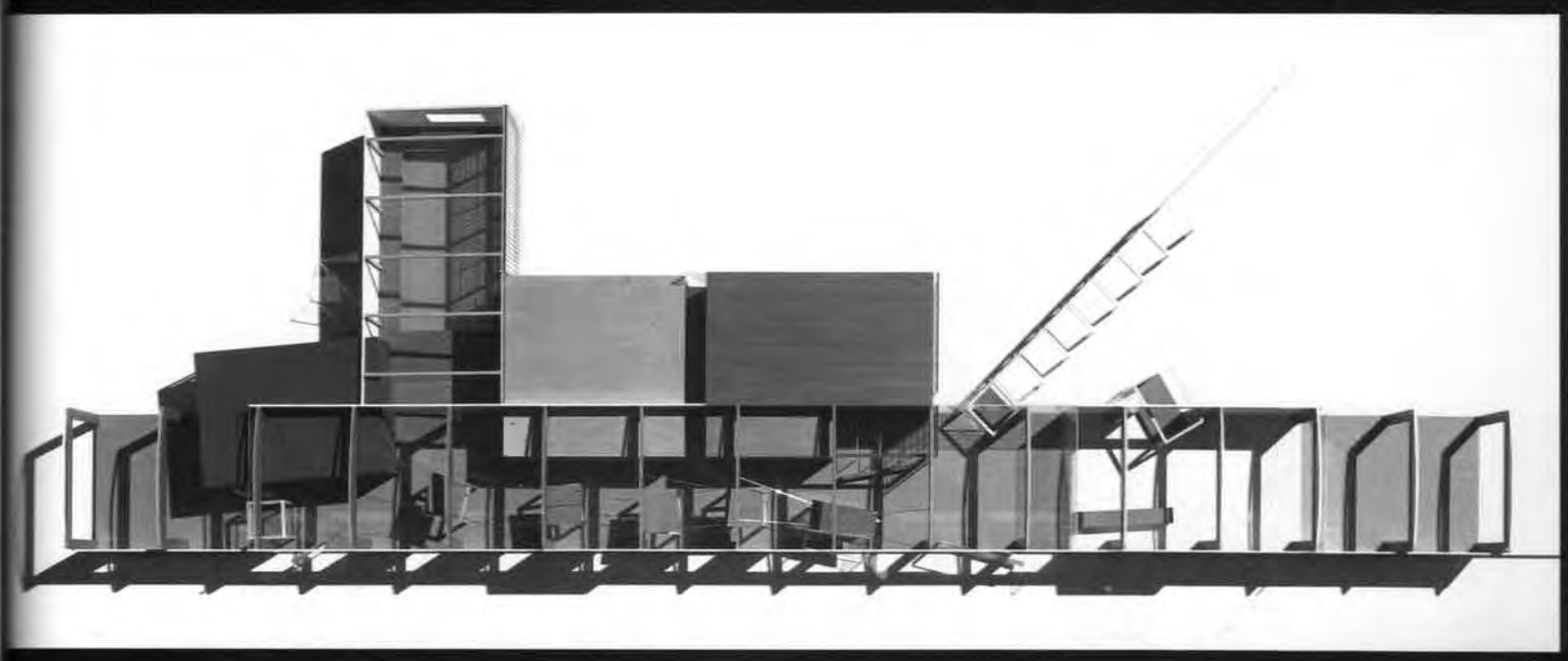
Elevation of the row house, perspective of the interior



Planta de la vivienda y centro social

Plan of the apartment house and the amenity centre

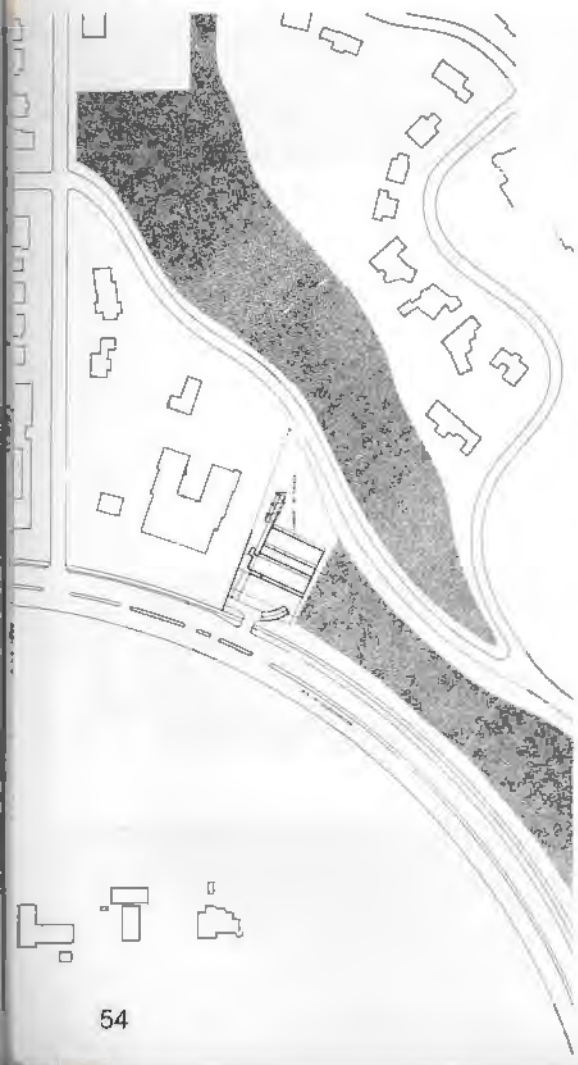




1990-1994

Embajada de Finlandia, Washington D.C.

Embassy of Finland, Washington D.C.



El solar se encuentra en la Massachusetts Avenue, el escenario tradicional y prestigioso de las embajadas. De dimensiones reducidas, crecen en él grandes árboles y cubre una ladera en pendiente situada junto a un extenso parque.

Las directrices del proyecto fueron disponer de una pequeña planta baja que no se impusiera al parque y de un aparcamiento subterráneo que tuviera un tamaño práctico.

El vestíbulo central es un Gran Cañón iluminado por lucernarios, que secciona transversalmente la profundidad del edificio. Las rampas, escaleras y pasarelas, como también los servicios en «torreón» y las salas de conferencias cuelgan del ático donde se centran las instalaciones y crean así una variedad piranesiana que contrasta con la mayor solidez de la imagen externa.

La fachada se compone de granito verde, pavés, vidrio de color verde y bronce oxidado.

Una celosía metálica da soporte a plantas trepadoras, filtra la luz de mediodía y cambia la naturaleza con las estaciones del año.

The site is on Massachusetts Avenue, the traditional, prestigious locale for embassies. Tall trees grow on the small plot which is located on a steep slope at the edge of a vast park zone.

The small ground plan, which does not impose on the park, and the practical dimensions of the parking facilities on the underground floors were the guiding principles for the design.

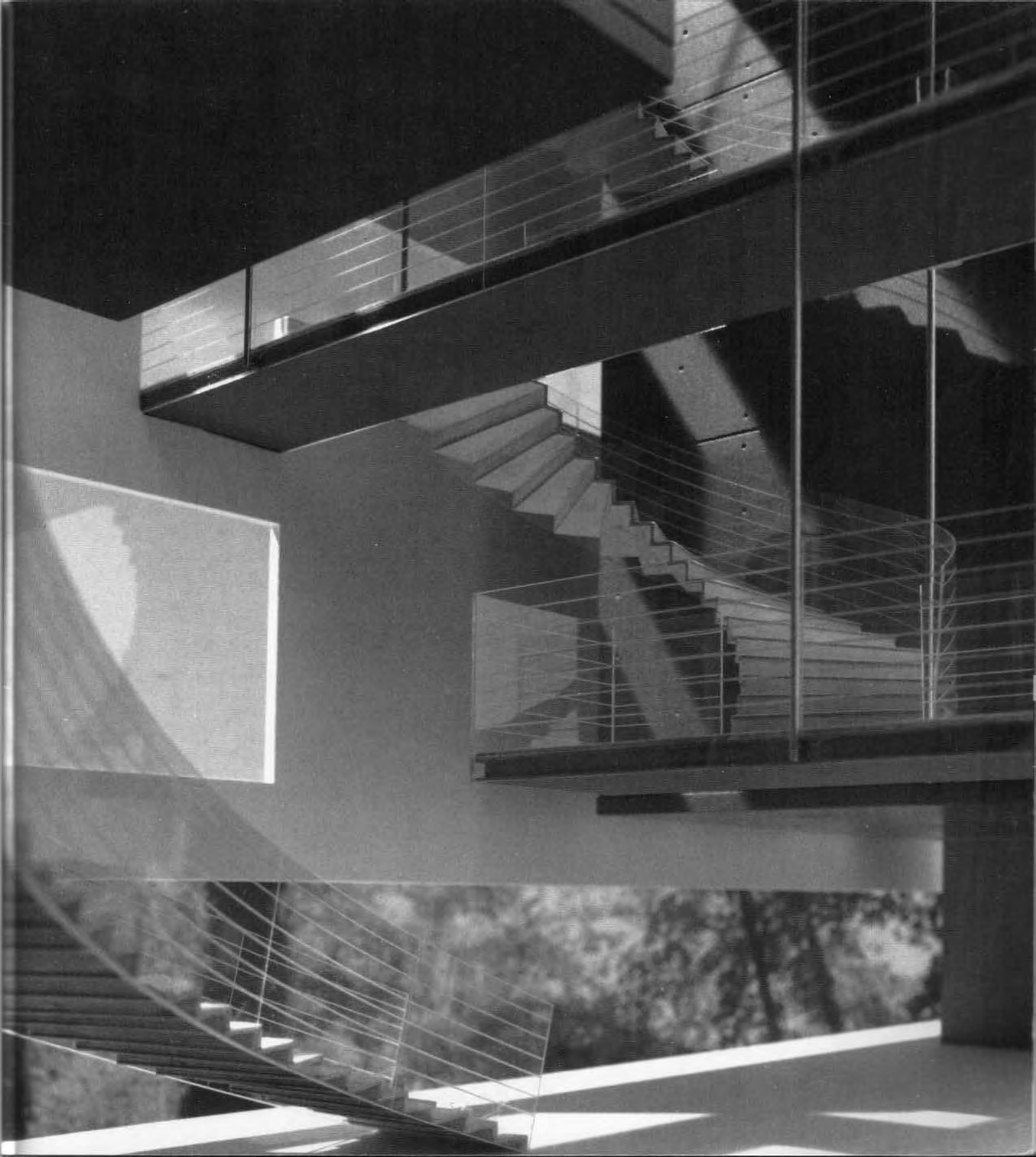
This deep framed building is split by the central hall, the "Grand Canyon", iluminated by skylights. The ramps, stairs and bridges, as well as the tower-like sanitary facilities and the conference rooms suspended from the technical penthouse, create a Piranesian diversity in contrast to the more solid image of the exterior.

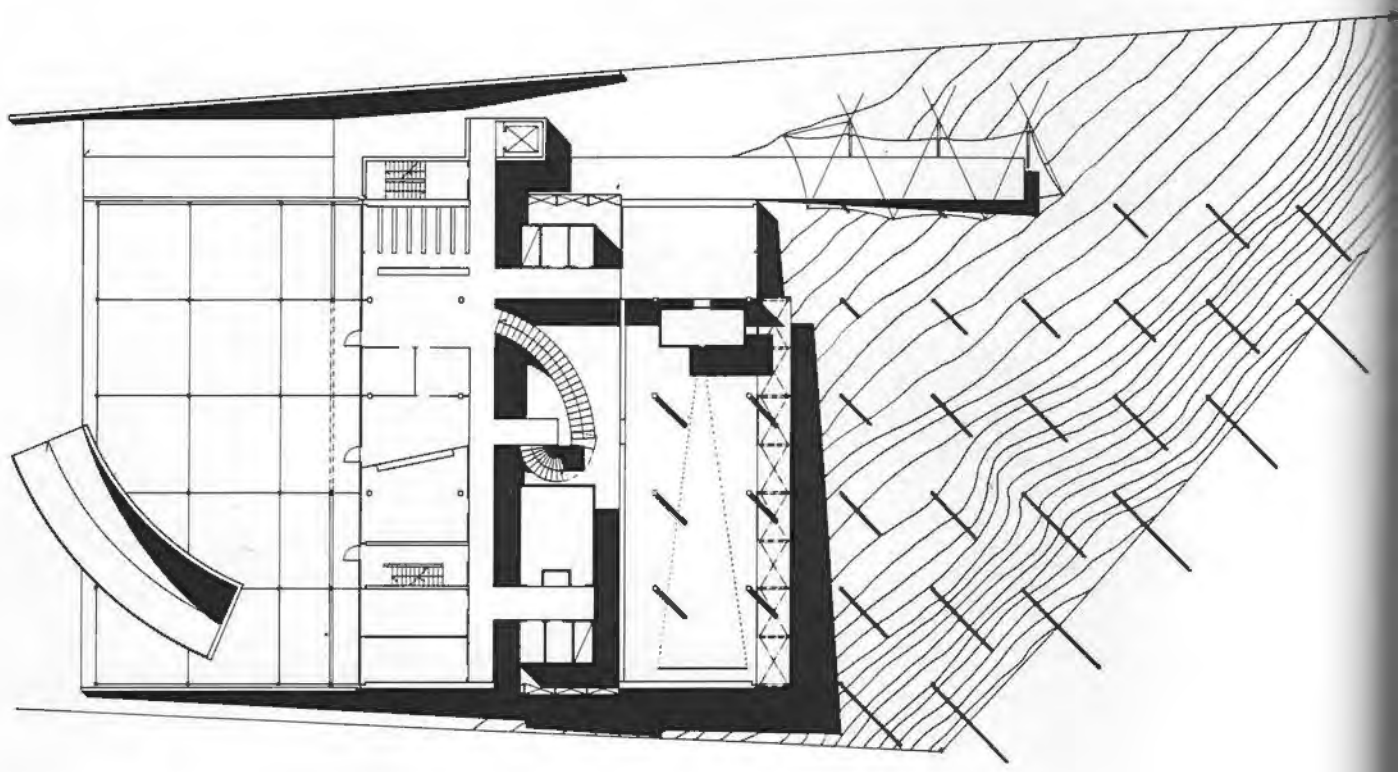
The materials of the elevations are green granite, glass block, green-tinted glass and oxidized bronze.

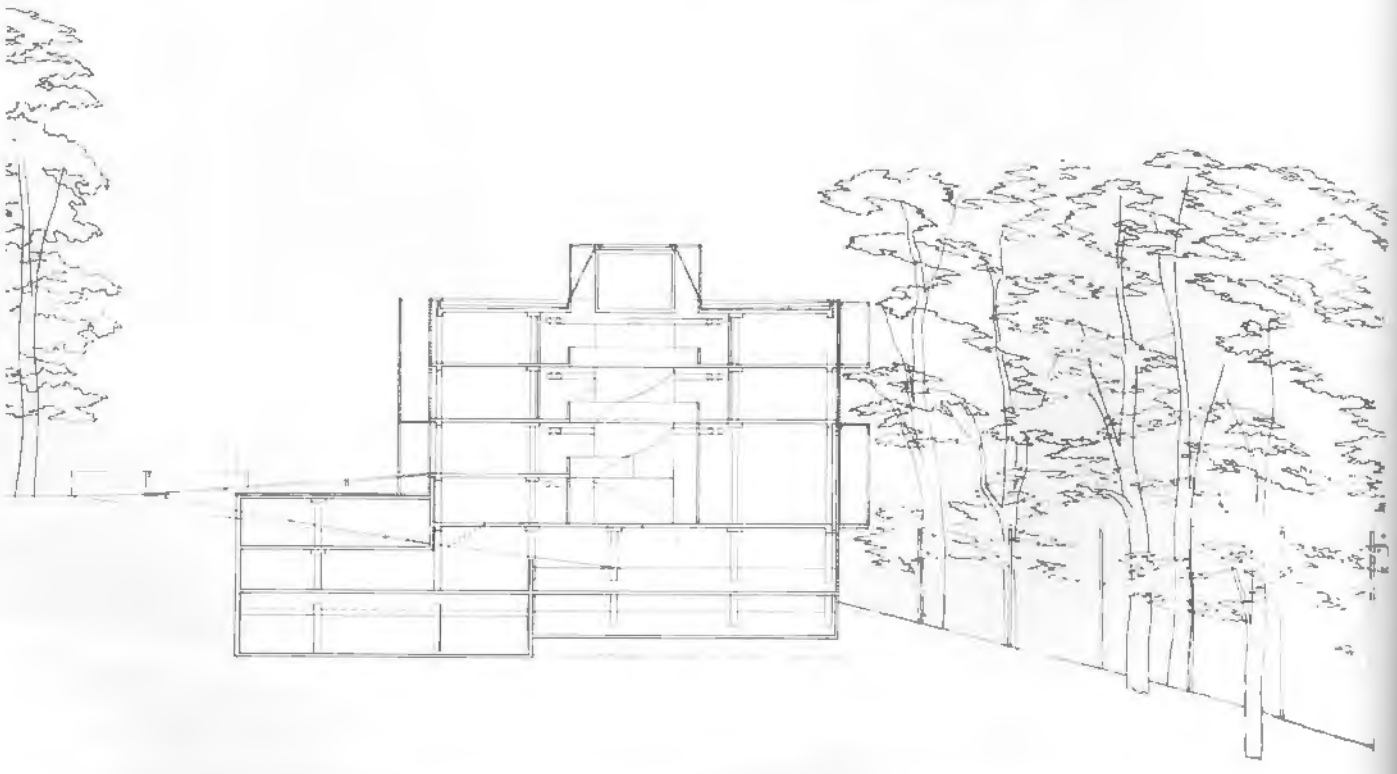
A metal trellis for creepers filters the southern sun and changes character with the seasons.

Emplazamiento y vista del interior (maqueta)

Site plan and the view of the interior (model)

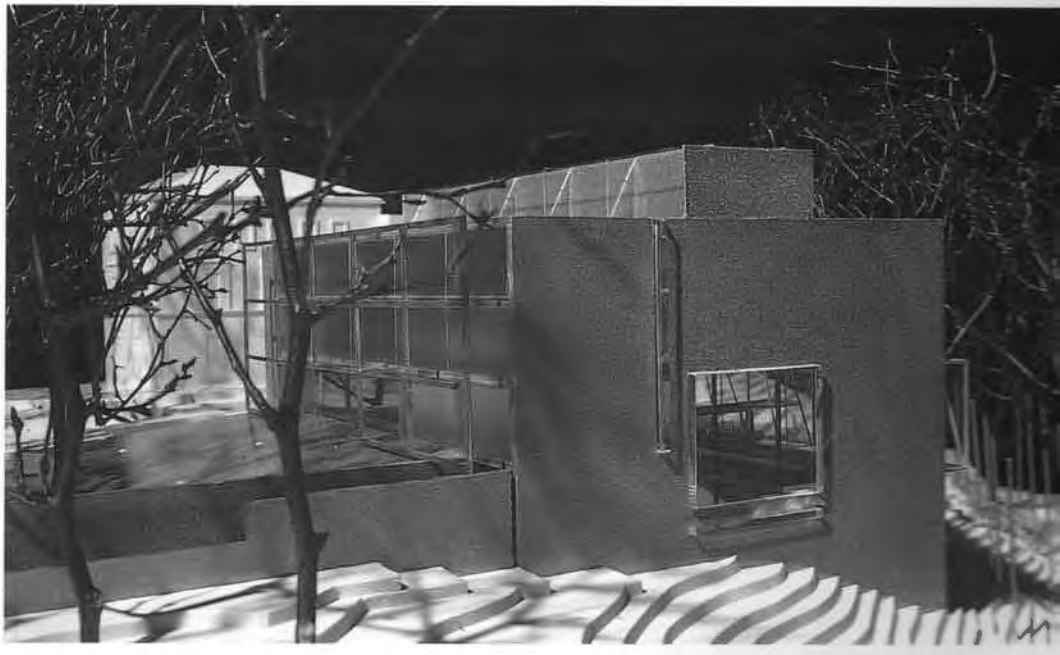






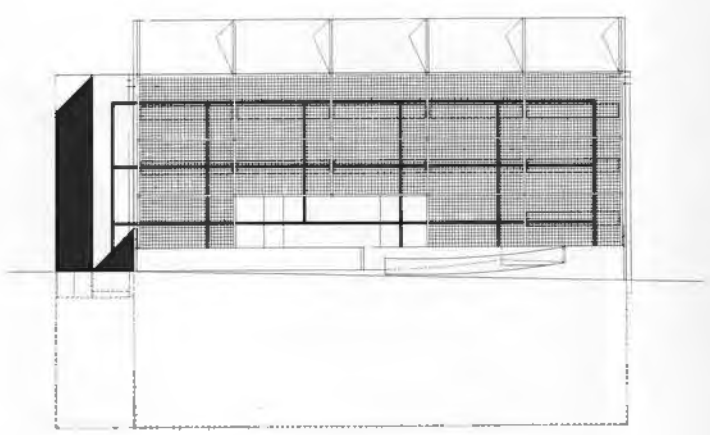
Planta, sección y vistas del exterior (maqueta)

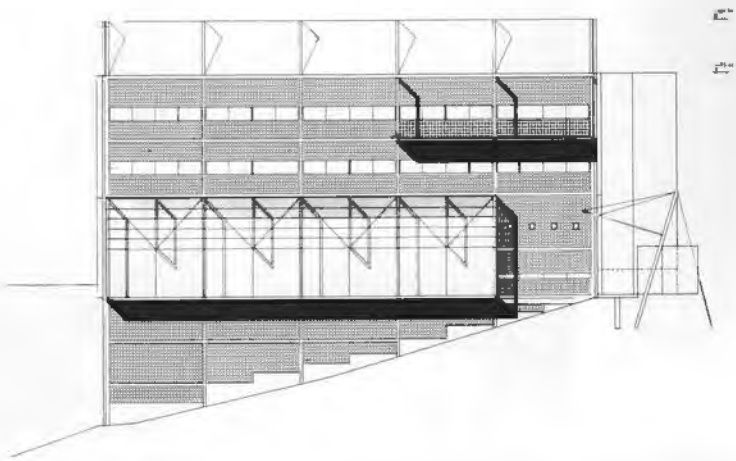
Plan, section and views of the exterior (model)

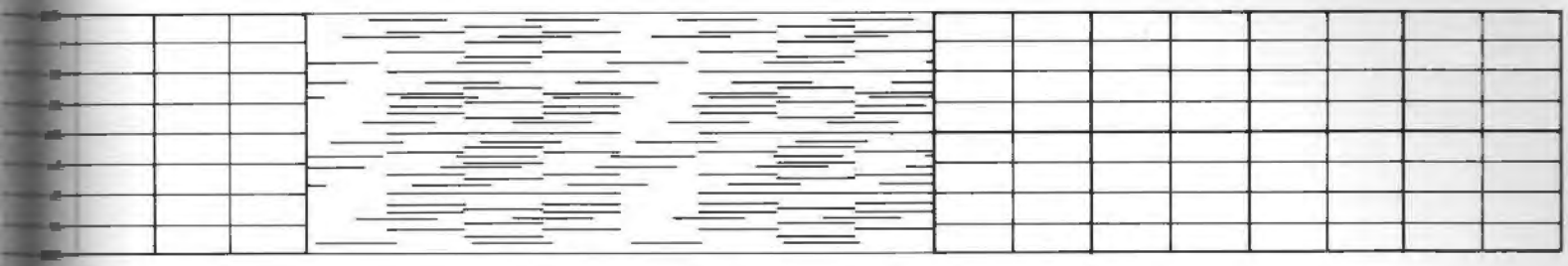


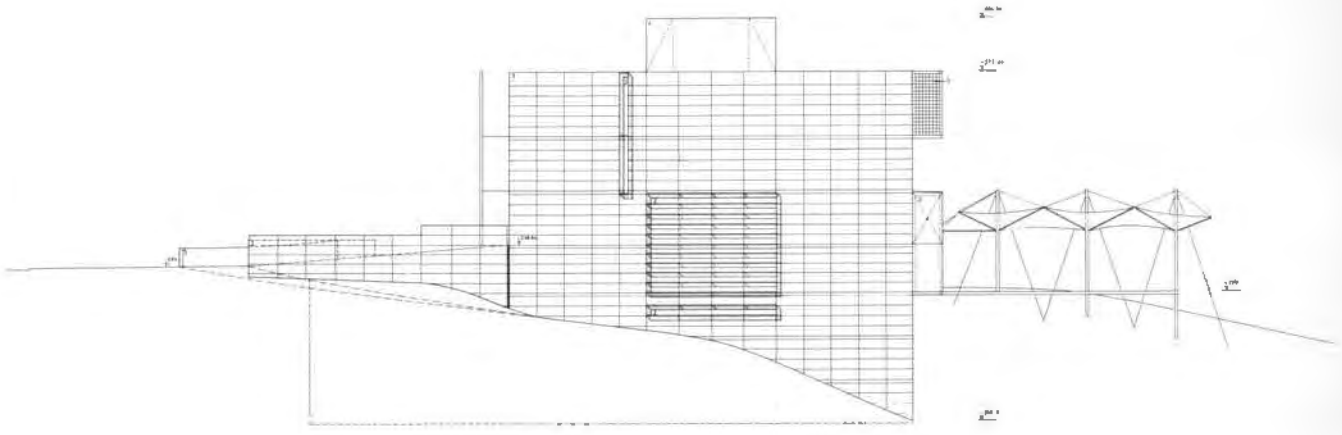
Mural de Juhana Blomstedt; alzados

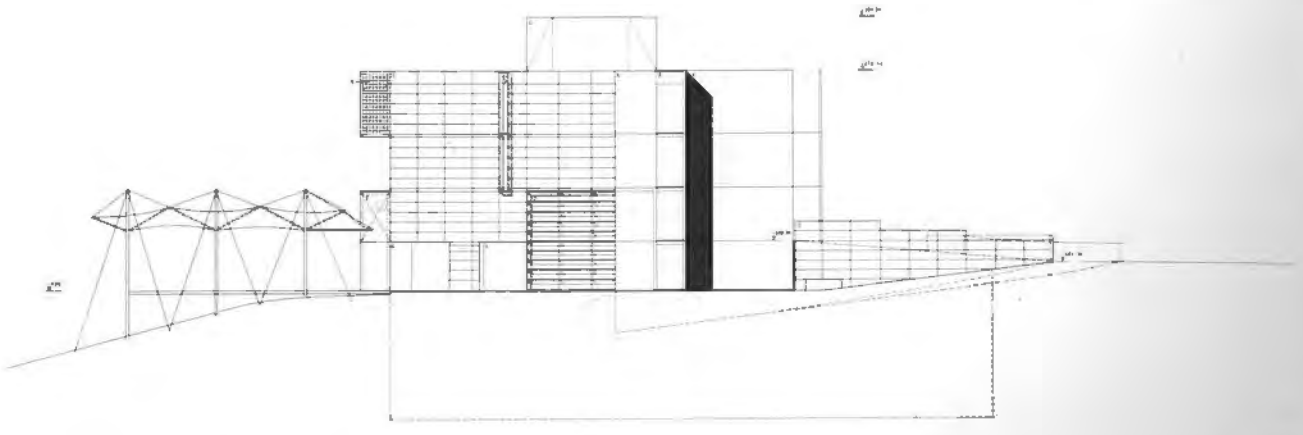
Wall-painting by Juhana Blomstedt, below; elevations







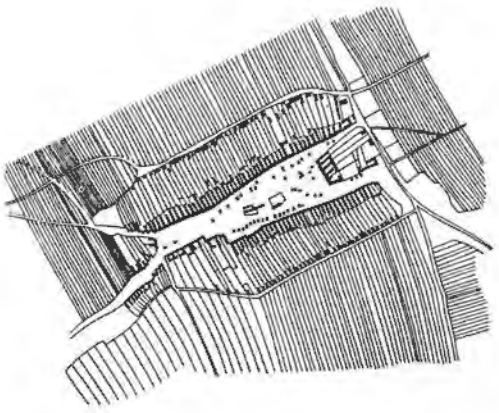


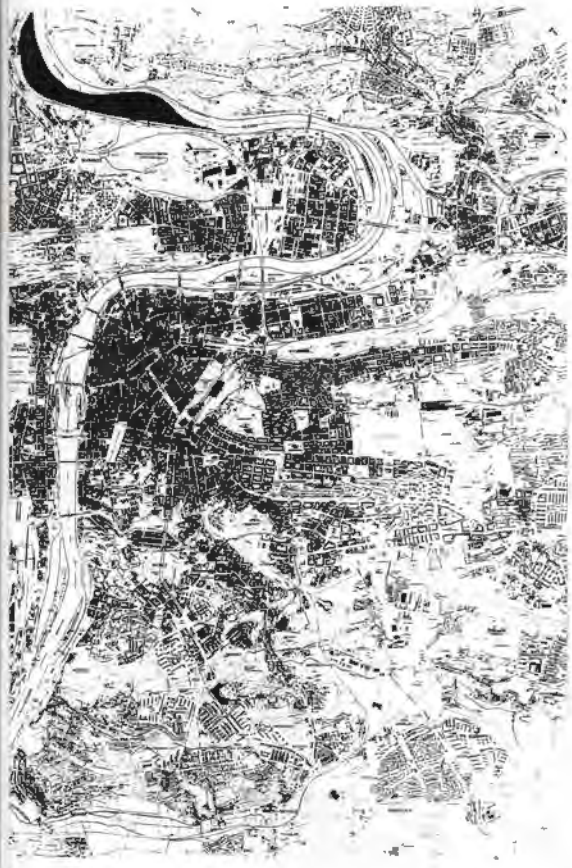


1991

Taller, Praga

Workshop, Prague





El presidente Havel organizó en 1991 un taller internacional para promover ideas y proyectos sobre el desarrollo urbanístico de la ciudad de Praga. Entre los arquitectos invitados estuvieron Oriol Bohigas, Ricardo Bofill, Vittorio Gregotti, Jean Nouvel, Vojteh Ravnikar y varios equipos de diseño checos.

Para el estudio del desarrollo urbano en baja altura y alta densidad se eligió una isla del río Vltava, cercana al centro de la ciudad. Se esbozó un programa que comprendía un amplio abanico de posibilidades: oficinas para empresas multinacionales, viviendas para profesionales, instalaciones de recreo y espectáculo, inmersas en un entorno cotidiano de tiendas, escuelas, restaurantes y salas de cine.

La estructura combina redes superpuestas presididas unas por un orden rígido y otras por una pluralidad casual, afines ambas a las que poseen los pueblos y ciudades antiguos checos y eslovacos. Esta estructura guarda también semejanza con las *Siedllung* del Funcionalismo inicial, pero pretende ser la antítesis de la edificación urbana que durante las últimas décadas ha prevalecido en Praga y en las ciudades industriales.

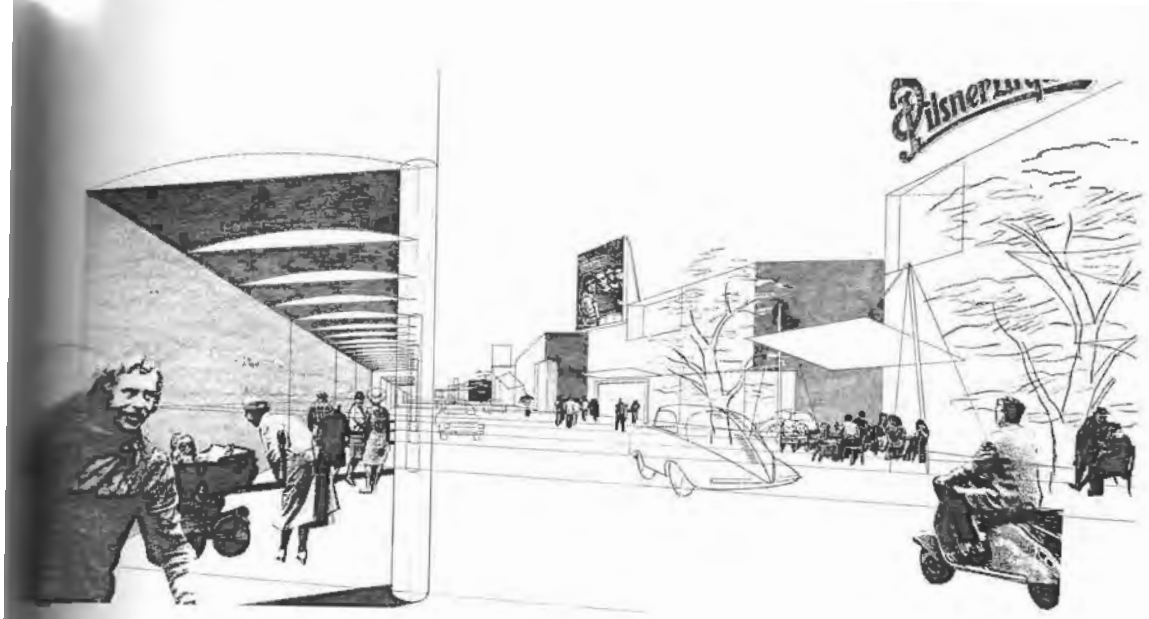
This international workshop was organized by President Havel in 1991 to produce ideas and alternative projects concerning the urban development of Prague. Among the invited architects were Oriol Bohigas, Ricardo Bofill, Vittorio Gregotti, Jean Nouvel, Vojteh Ravnikar and design teams from Czechoslovakia.

An island close to the city centre in the river Vltava was the chosen site to study possibilities for low-rise/high-density urban development. The structure outlined here can accommodate a diverse range of activities: offices for multinational corporations, housing for business professionals, leisure and entertainment facilities, along with an everyday housing milieu with shops, schools, restaurants and cinemas.

A block structure combines overlapping networks of strict order and random diversity having natural affinities with ancient Czech and Slovak villages and cities. Such a structure is also akin to the Siedlung housing estates of early Functionalism, but is meant as an antithesis to the kind of urban building that has dominated Prague and all other industrial cities over the past decades.

Planos de emplazamiento y perspectiva

Site plans and perspective


Pilsnerplatz

1991-1993

European Film College, Ebeltoft

European Film College, Ebeltoft

El European Film College combina las funciones de la Folkenöjskole danesa especializada en cinematografía, de centro de enseñanza para profesionales de este arte y de alojamiento estudiantil.

El terreno se halla en un hermoso valle que la glaciación creó junto a la pintoresca ciudad de Ebeltoft. El conjunto consta de tres partes: el edificio principal, el alojamiento reservado a los estudiantes y las casas de los profesores. El primero alberga dos salas de proyección, estudios, talleres, aulas, oficinas y un restaurante. Mientras el valle se mantiene intacto, el edificio principal, en cambio, divide en dos el terreno y el espacio que queda delante del ala de dormitorios se destina para celebrar reuniones informales.

Los almacenes, la cocina y los estudios dan a la fachada a mediodía, que recrea las proporciones de un pueblo pequeño del país, mientras que la fachada a norte, revestida con láminas metálicas de 3 mm de espesor acabadas con zinc, muestra un carácter completamente distinto. La entrada se efectúa por una pasarela elevada desde la que se contempla el perfil de la ciudad y de la bahía.

The European Film College combines the functions of a Danish Folkenöjskole specializing in cinema, a further education centre for film professionals, and student accommodation.

The site is on a green field created by the Ice Age in the vicinity of the picturesque city centre of Ebeltoft. The complex comprises the main building, the students' lodgings and the teachers' houses. The main building will house two film theatres, studios, workshops, classrooms, administrative facilities and a restaurant.

The main building cuts the site in two; the deep valley is left untouched, and the court facing the dormitory is intended for get-togethers. The southern facade, with storages, kitchen and studios, recreates the scale of a small Danish town, while the northern elevation clad in 3 mm-thick, zinc-coated steel plating has a more distinct character. The entrance to the college is via a long bridge cantilevered above the valley and facing the skyline of the town and bay.

Vista del exterior y maqueta

View of the exterior and model

Planta primera y vistas del exterior

First floor plan and views of the exterior

"Indeed, naturally I think that a film should have a beginning, a middle, and an end - but not necessarily in that order."

Jean-Luc Godard

Qué es la ficción, al fin y al cabo, sinó la vida sin los momentos aburridos

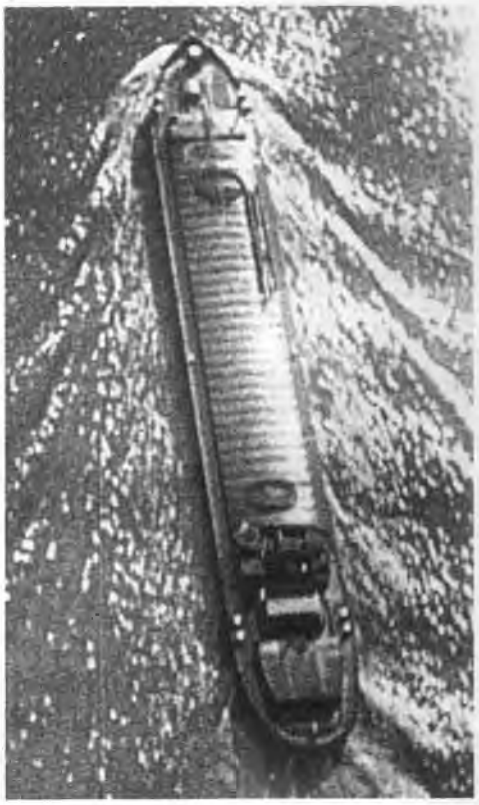
Hitchcock

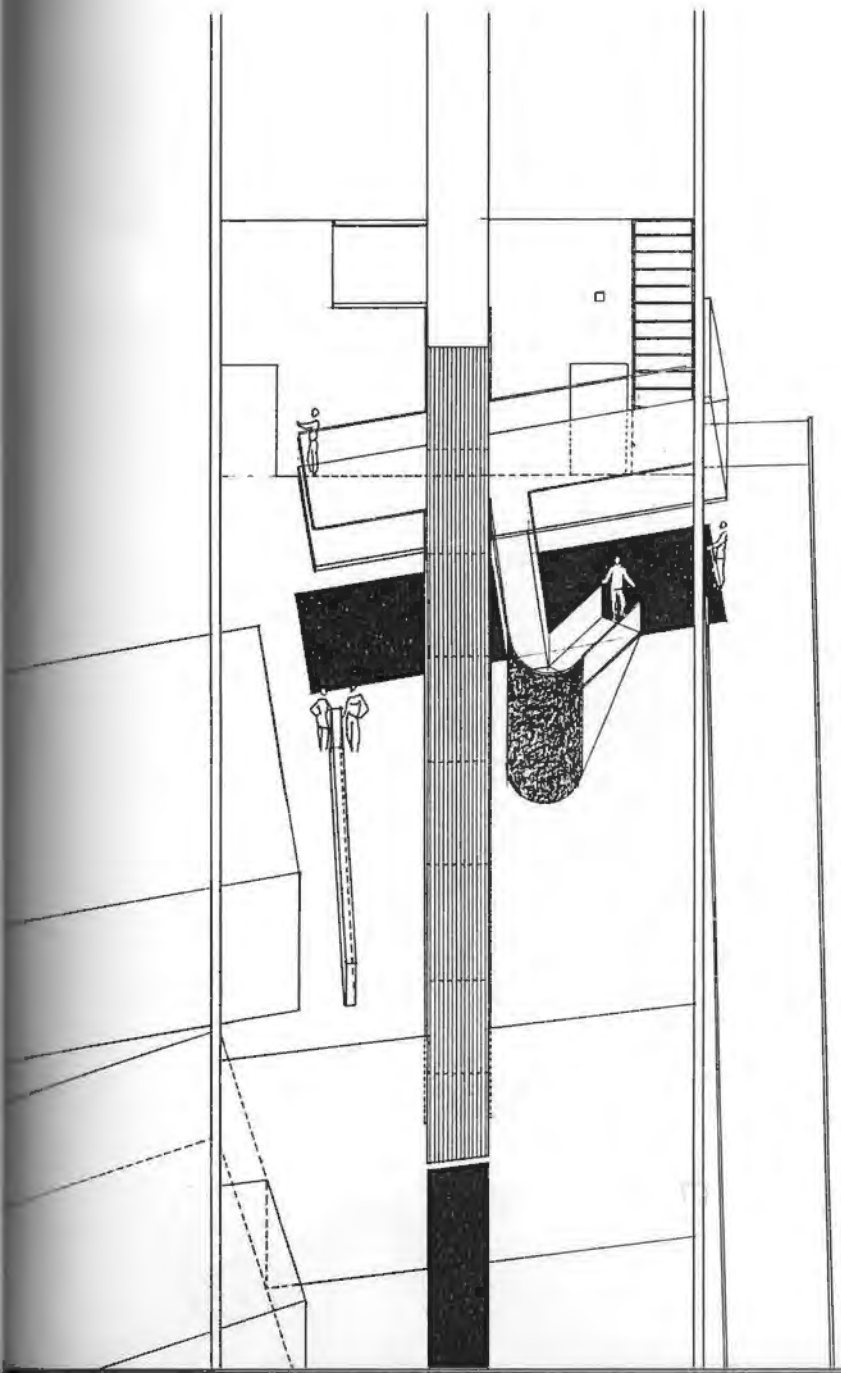
What is drama, after all, but life with the dull bits cut out

Hitchcock

Vista del exterior

View of the exterior





Representación axonométrica del comedor

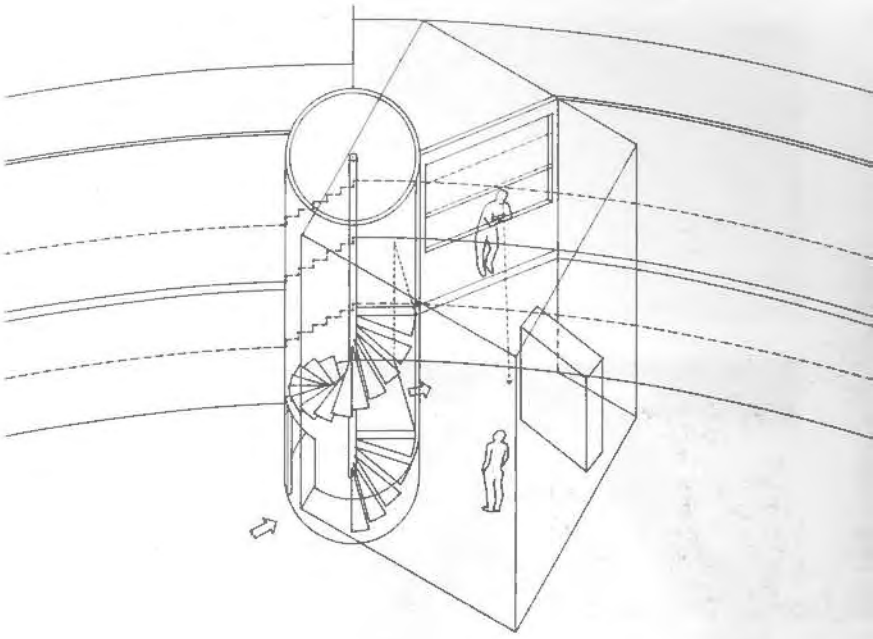
Axonometric of the dining hall

Perspectiva y vista del comedor

Perspective and view of the dining hall

Viviendas para estudiantes y representación axonométrica de la sala común de estar

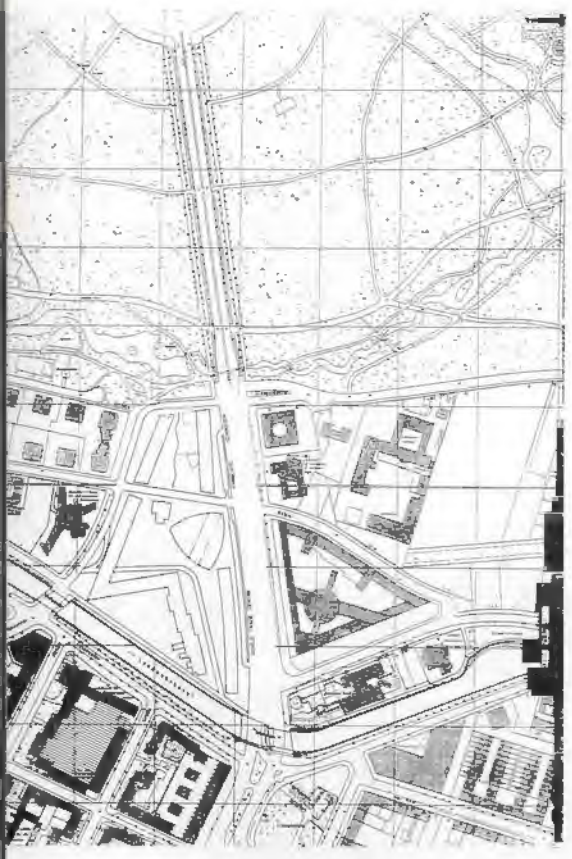
Student housing with axonometric of the common living room



1992-

Embajadas de Finlandia y Suecia Estudio del emplazamiento, Berlín

Embassies of Finland and Sweden, Berlin



El estudio analiza el emplazamiento de las embajadas finesa y sueca en Berlín, localizado en terrenos que delimitan las vías Klingerhîferstrasse, Rauchstrasse y Stulerstrasse, el mismo que esas sedes diplomáticas ocuparon antes de la guerra.

El emplazamiento está cerca de un World Trade Center previsto, así que éste y las embajadas debían constituir una ordenación que encajara como conjunto en el futuro paisaje urbano.

El programa no sólo incluía oficinas, sino también viviendas y equipamientos de uso público, como un auditorio y salas de conferencias, una biblioteca y un espacio para exposiciones.

Aunque fué pensado para llevarse a cabo por los respectivos paises como proyectos independientes, el alzado principal de la obra, la fachada a la Klingerhöferstrasse, tenía un planteamiento arquitectónico unitario desde el detalle más nimio hasta la imagen total. Las dos embajadas se enlazaban con el muro transparente que delimitaba un edificio/desfiladero compuesto por ascensores, pasillos y salas de reunión.

This site survey analyses the siting of Finnish and Swedish embassies on plots bounded by Klingerhîferstrasse, Rauchstrasse and Stulerstrasse, where they originally stood before the war.

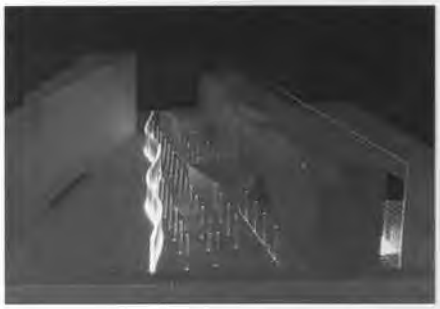
The former embassy plots are close to the planned World Trade Center; together these projects should create an arrangement that will fit into the future townscape as a whole.

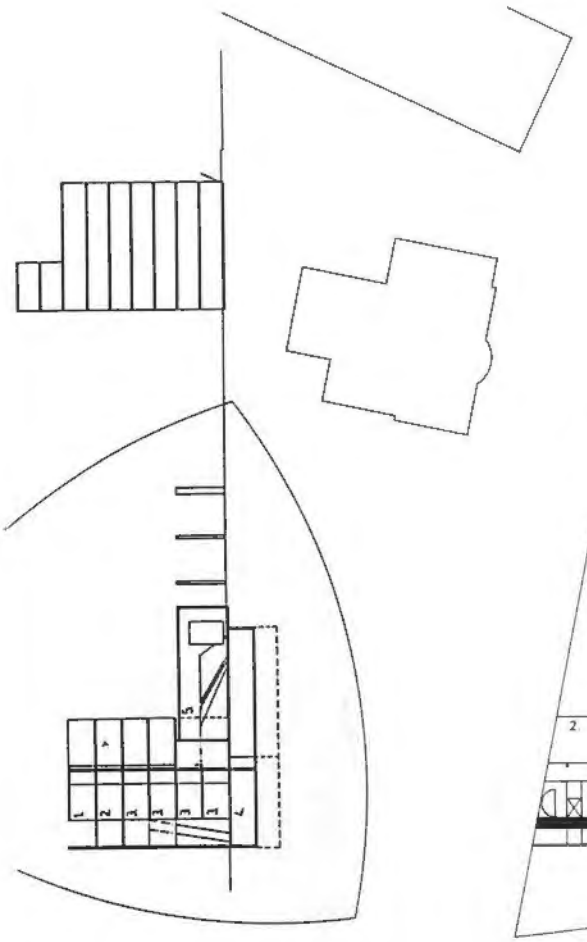
The embassy buildings will contain not only offices but also apartments and facilities for more public use, such as auditorium and conference rooms, and library and exhibition spaces.

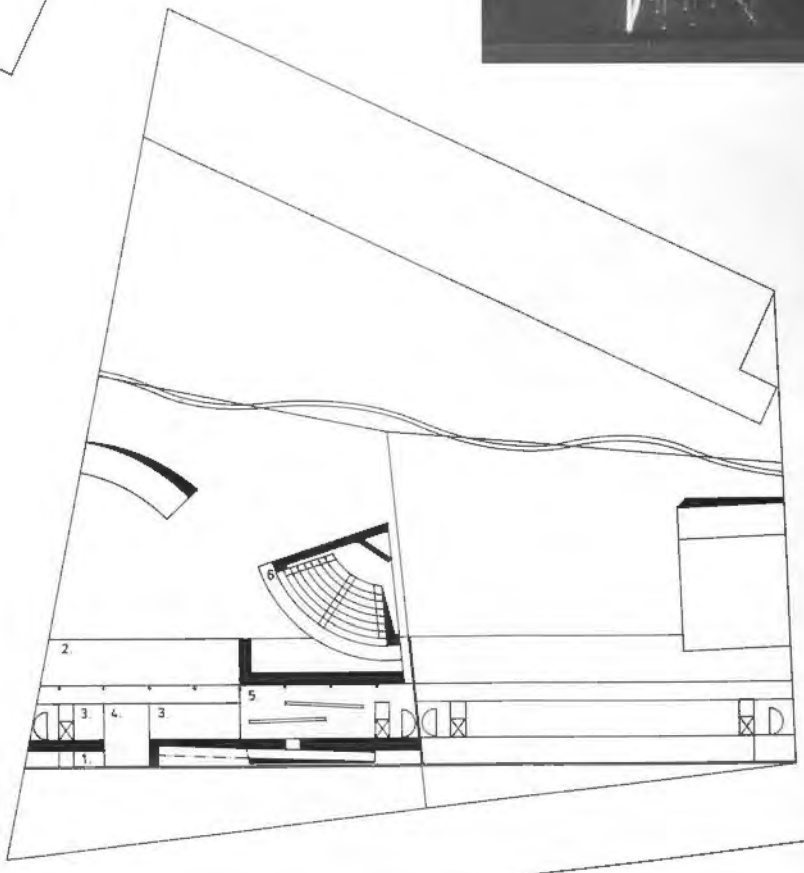
Though scheduled to be realized as separate projects by the countries concerned, the main elevation towards Klingerhöferstrasse should have a unified architectural approach from the smal- lest details to the overall image. These two embassies are to be tied by a translucent wall defining a building-high canyon with lifts, corridors and meeting rooms.

Plantas y sección, vistas de la maqueta

Plans and section, views of the model



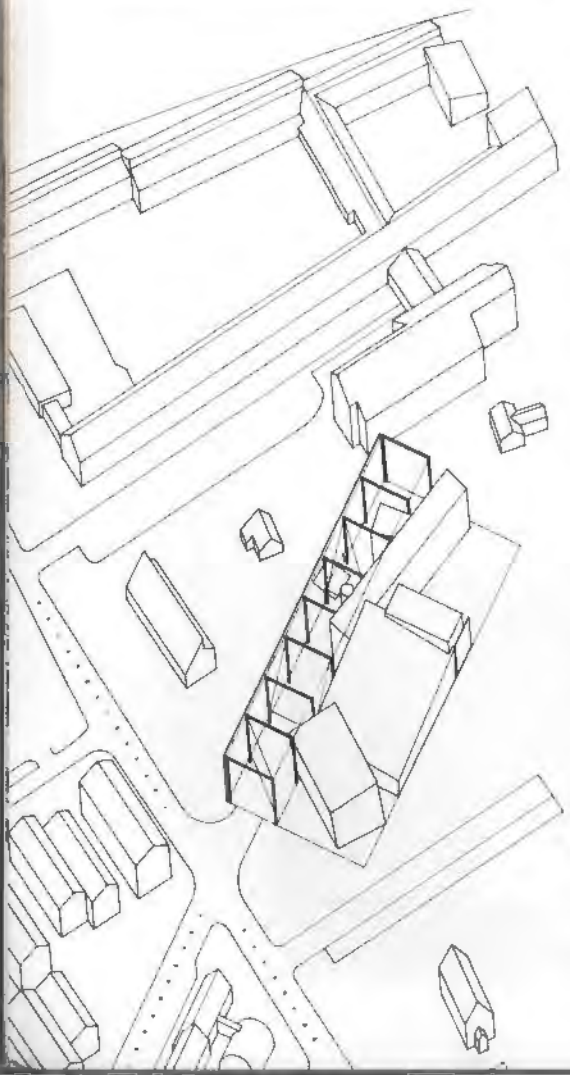



6
2
5
3
4
3
1

1992

Casa de la cultura, Nuuk. Concurso

House of Culture, Nuuk. Competition Entry



El programa comprende auditorios plurifuncionales, escuela de arte, una biblioteca, administración y vestíbulo con cafetería e instalaciones para exposiciones.

El diseño subraya la importancia como vía peatonal de Skibhavnsvej; el centro cultural debe ser un instrumento que convierta el lugar en un espacio confortable al aire libre, urbano y público, en un entorno dinámico de reunión para los ciudadanos.

Teniendo en cuenta la dirección dominante en que sopla el viento en invierno, en el lado sudoeste de la vía se levanta un muro de plancha metálica perforada que actúa de valla para la nieve. A su vez, los fuertes vientos de verano se dominan con velas semejantes a redes que se sujetan a unas estructuras metálicas, y con paravientos colocados a la altura de la calle.

Las salas, grande y pequeña, la escuela de arte y la biblioteca se localizan en volúmenes autónomos integrados en el conjunto por el vestíbulo de entrada. La estructura fragmentada de este centro refleja la informal estructura urbana de Nuuk y el avance masivo de las placas de hielo que se desgajan del glaciar continental.

The programme consists of two multipurpose auditoriums, an art school, library, administration facilities and the entrance hall with cafeteria and exhibition facilities.

The design emphasizes the importance of Skibhavnsvej as a pedestrian thoroughfare. The culture centre should be an instrument for creating a comfortable microclimate converting the plot into an urban public outdoor space, an active meeting place for the townspeople.

The south-western side of the thoroughfare, the prevailing wind direction in winter, has a wall made of perforated metal plates which form a snow fence. The strong, southerly summer winds are subdued by netlike sails fixed to the steel frames and with movable wind fences at street level.

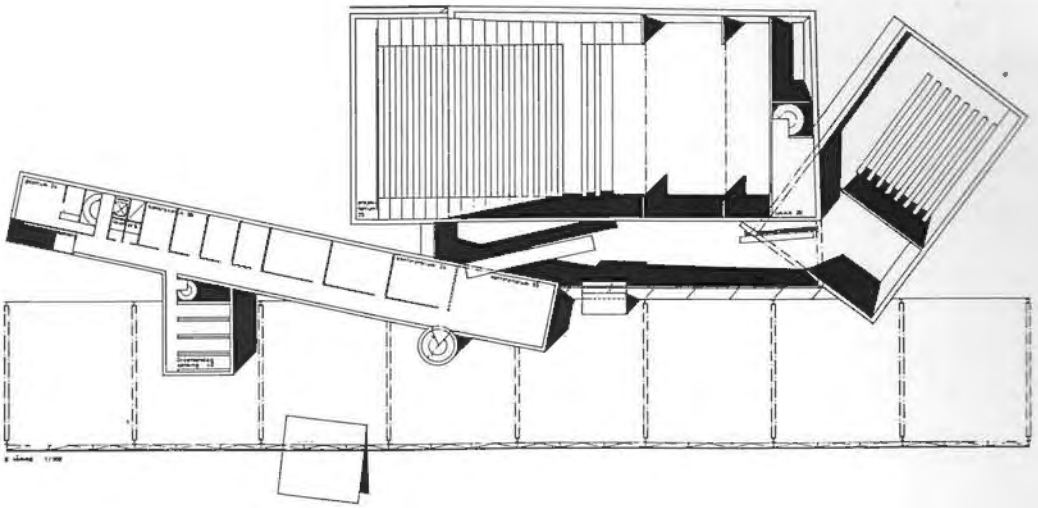
The large hall, the small hall, the art school and the book collection have been placed in autonomous building volumes which are integrated into a whole by the entrance foyer. This fragmented structure reflects the free-form urban structure of Nuuk and the massive progress of slabs of ice breaking free from the continental glacier.

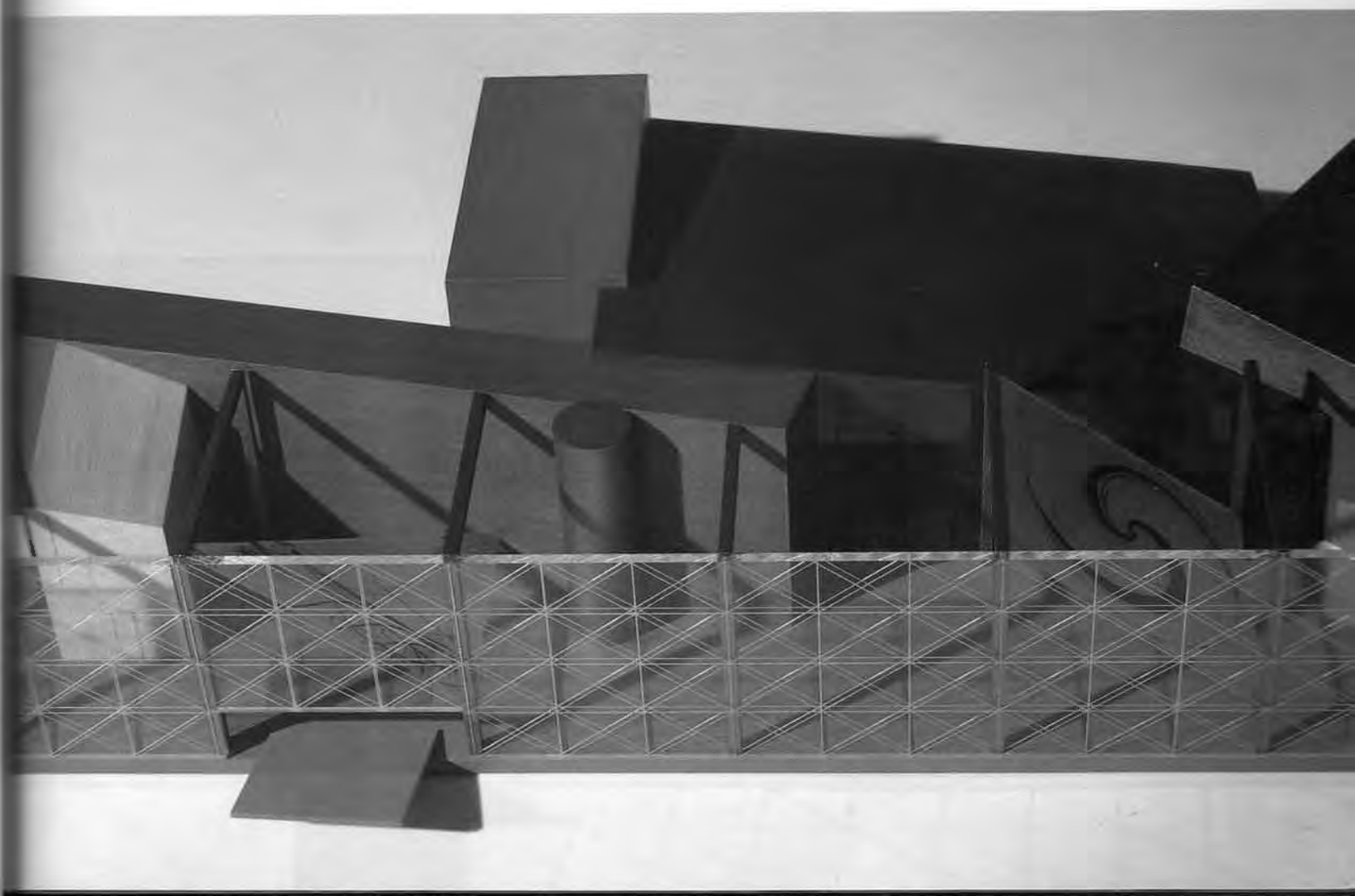
Representación axonométrica del emplazamiento

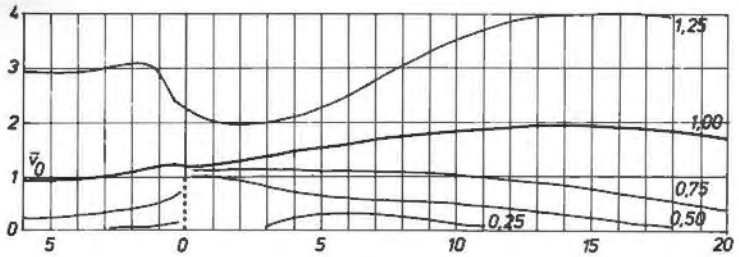
Axonometric of the site

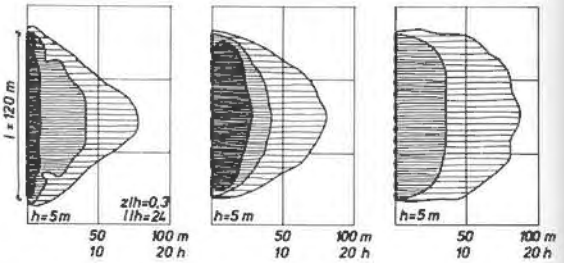
Planta y vista de la maqueta

Plan and view of the model







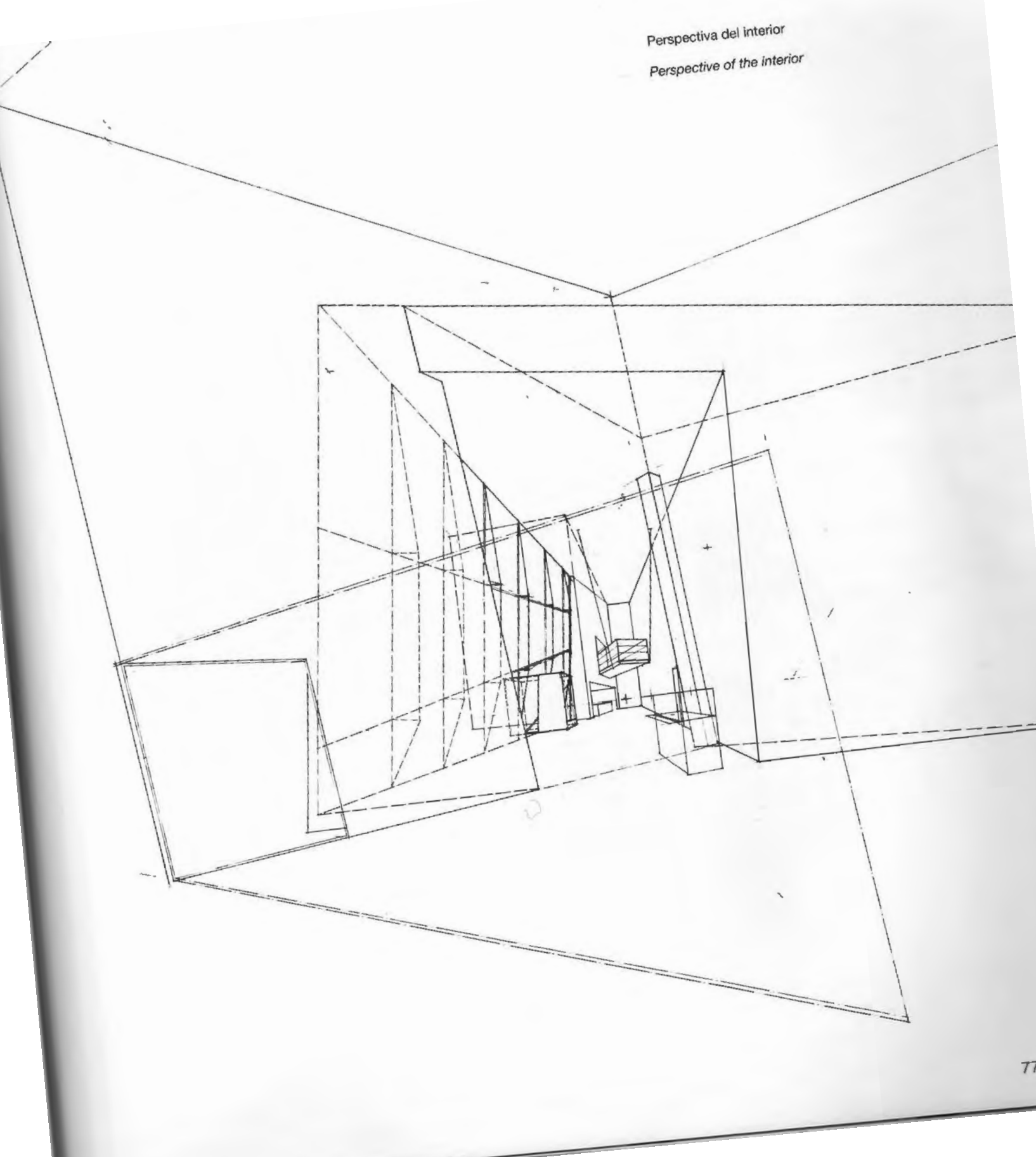


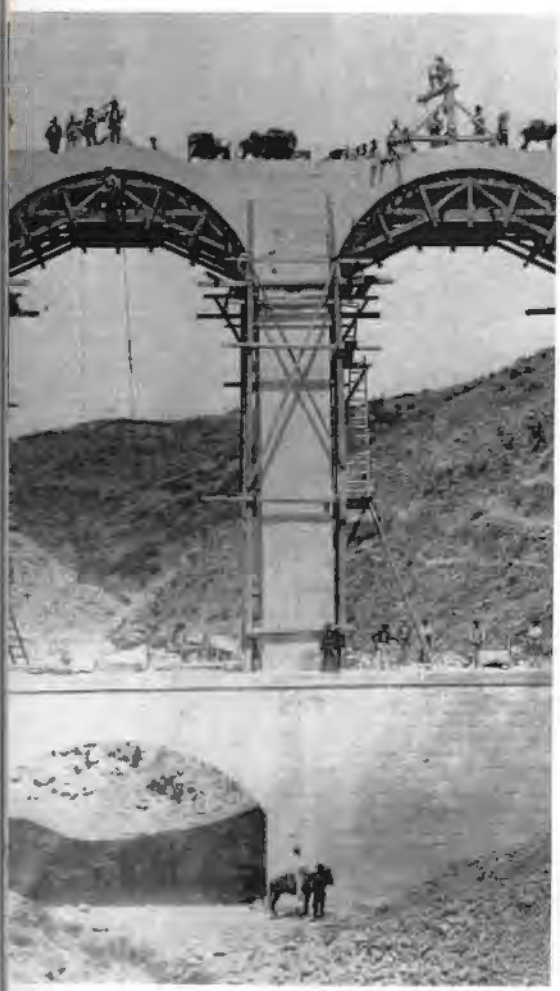
Diagramas eólicos y vista de la maqueta

Wind diagrams, view of the model

Perspectiva del interior

Perspective of the interior





En 1992, Madrid, capital cultural de Europa, invitó a cinco equipos de arquitectos –Zaha Hadid, Stanley Tigerman, Alvaro Siza, Hans Hollein y al nuestro– para que presentaran proyectos, en el marco de la operación llamada «Visiones de Madrid».

En las ciudades antiguas, el agua tenía una importancia evidente. La fuente era a la vez un monumento en miniatura y un importante punto de reunión. Los acueductos de Roma y, posteriormente, las conducciones de agua del siglo XIX isabelino, son ejemplos de las manifestaciones arquitectónicas extraordinarias provocadas por el «elixir de la vida». La raíz etimológica de Madrid es matriz, en alusión a la red de distribución de agua que realizaron los árabes.

En la actualidad, hierbas marchitas ocultan en las afueras de la ciudad los depósitos de agua. El proyecto Matrix-H_2O Madrid responde a la estructura de las conducciones subterráneas.

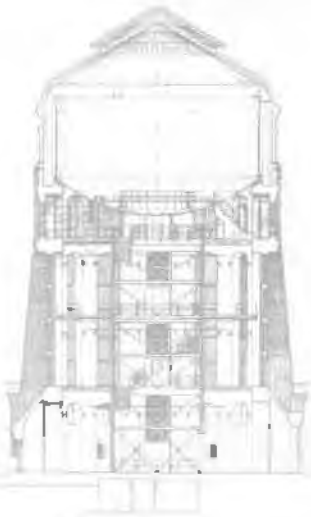
In 1992 Madrid, the cultural capital of Europe, invited five teams of architects, Zaha Hadid, Stanley Tigerman, Alvaro Siza, Hans Hollein and us, to propose projects for the city in an operation called "Visiones para Madrid".

In times past the importance of water to society was also visible in the built environment. The village well was a miniature monument and an important gathering point. In Roman aqueducts and later, in Queen Isabella's 19th century water piping constructions, the "elixir of life" found imposing architectonic expression. The root word of "Madrid" is matrix, which refers to the water distribution networks built by the Moors.

On the fringes of the capital the withered grass conceals the city's water reservoirs. Matrix H_2O Madrid-project follows the structural grid of these underground constructions.

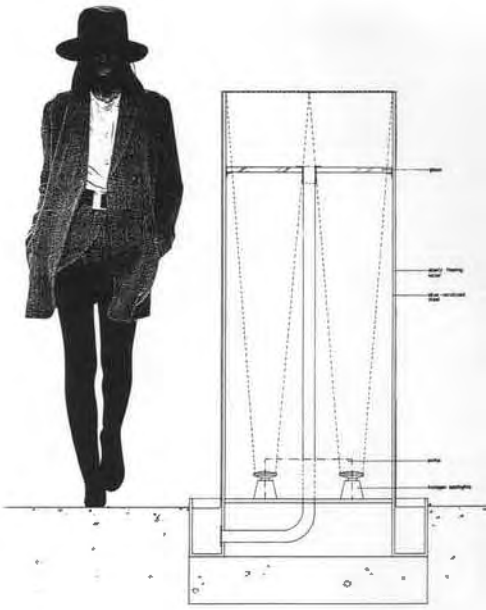
Puente Acueducto de la Retuerta; página siguiente: vista de la maqueta

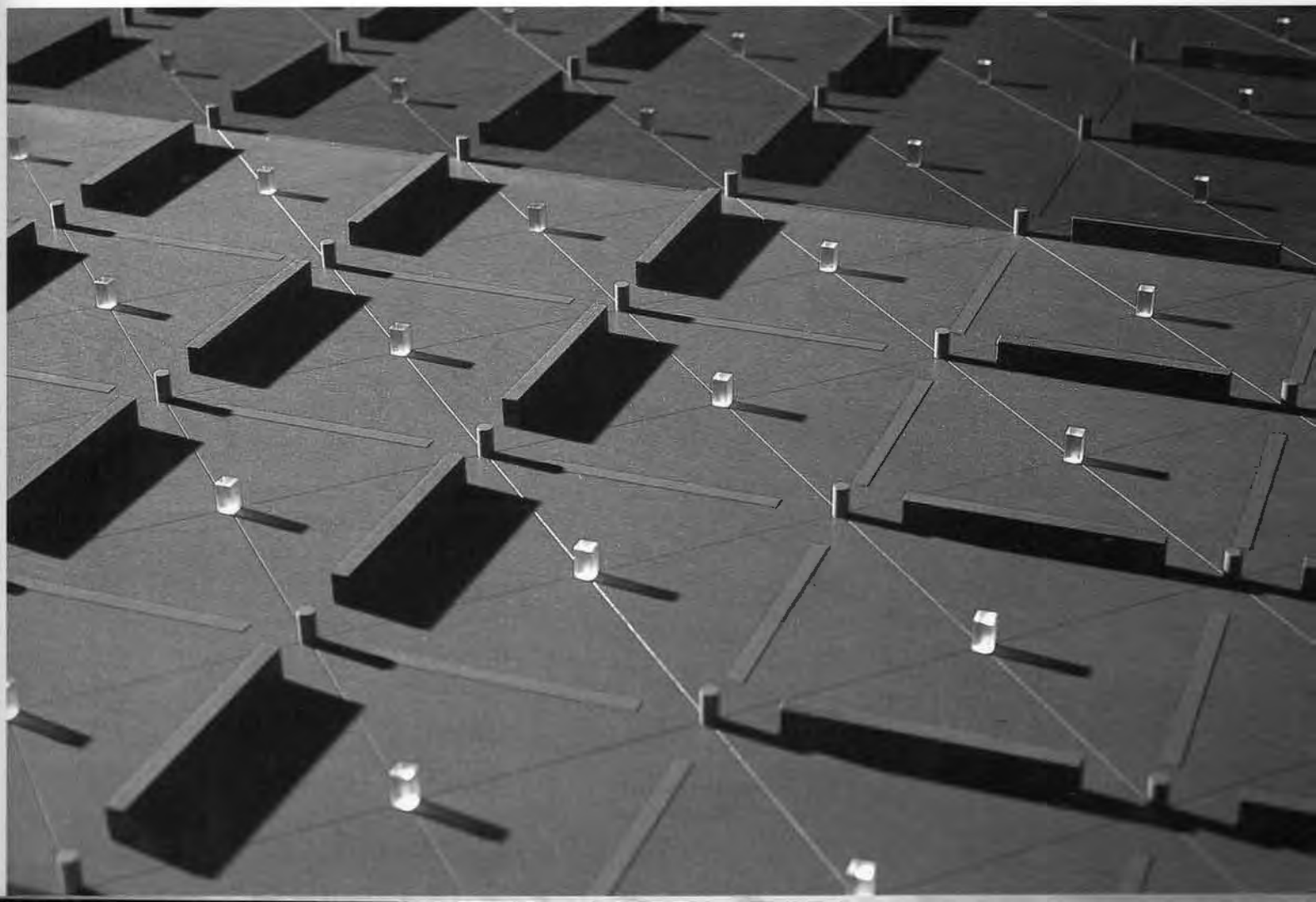
Puente Acueducto de la Retuerta; next page: view of the model



Página izquierda: plano del emplazamiento y secciones de la antigua torre de agua que se convertirá en Museo de las Obras Hidráulicas. En esta página: vista de la maqueta y columna de agua propuesta

Left: site plan, sections of the old water tower which will be converted into a museum of water system construction. This page: view of the model and proposed water pillar





1992-

Centros de Cultura Carelia, Kuhmo y Kostamus

Centres of Karelian Culture, Kuhmo and Kostamus

Son dos centros dedicados a conservar la cultura carelia y a apoyar el turismo en los pueblos rusos donde aún se canta la epopeya popular finlandesa *Kalevala*.

En Kuhmo (Finlandia), el terreno se encuentra en el centro de la ciudad, próximo a una biblioteca y al museo de historia; en Rusia está a las afueras del pueblo, en una península que domina el impresionante panorama del lago Kontokki.

Los edificios, que varían en respuesta a las condiciones del lugar y al programa particular de cada uno de ellos (espacios para exposiciones, biblioteca, bar y alojamientos), se emparentan a través de la arquitectura. El tejado vegetal ligeramente inclinado descansa en pies derechos de madera, cubre un pueblecito de casas también de madera y da cobijo a un espacio exterior particular.

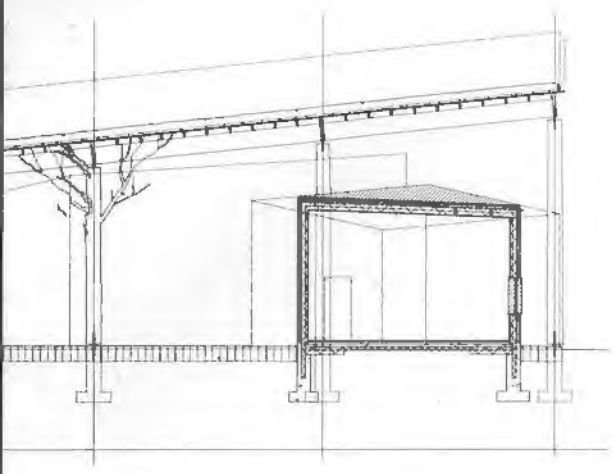
These two cultural buildings are centres for preserving Karelian culture and supporting tourism in the villages of Russian Karelia, where the Finnish national epic "Kalevala" *is sung.*

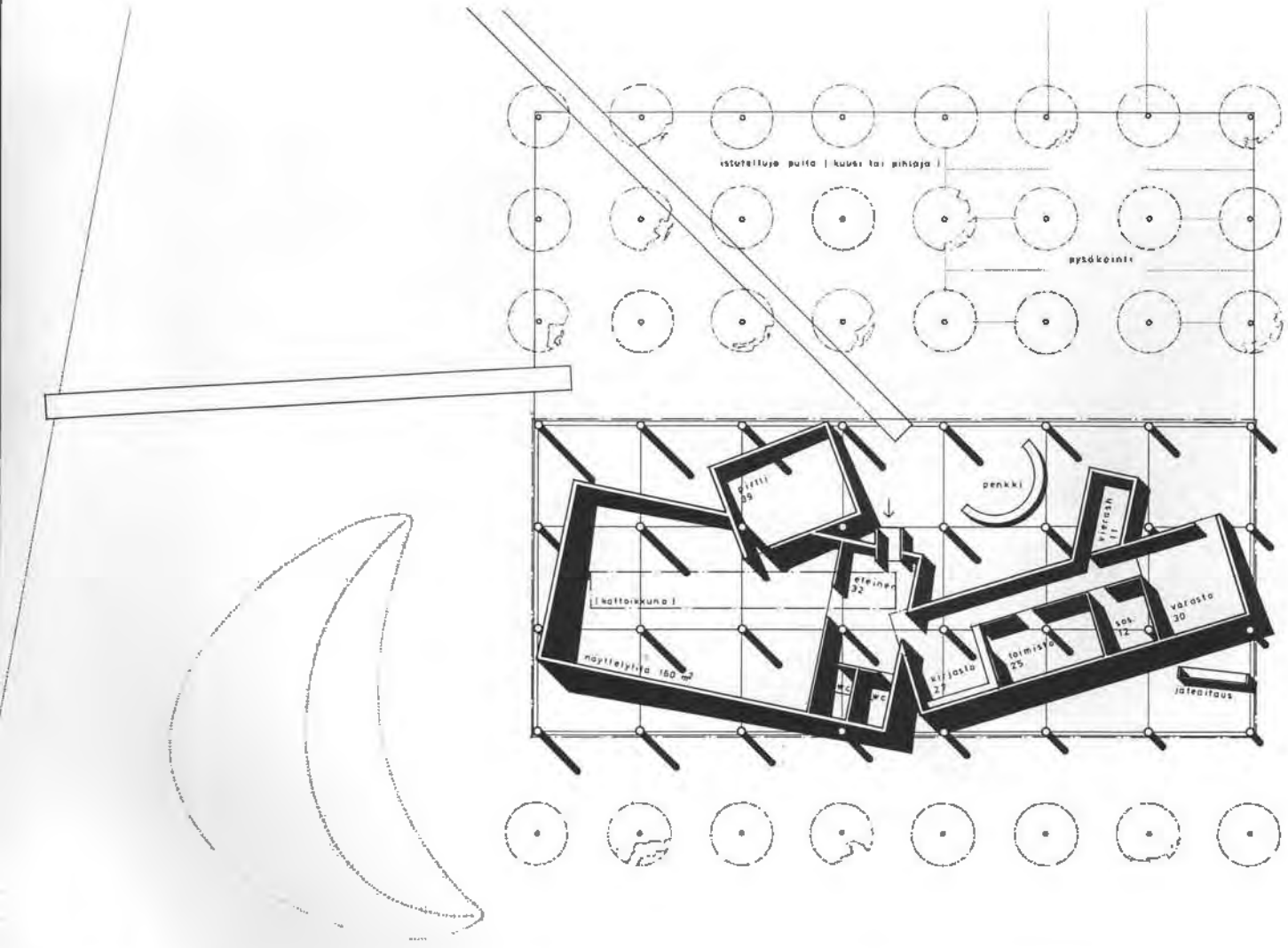
In Kuhmo, Finland, the site is in the middle of the town, in the neighbourhood of the library and the museum of local history. On the Russian side the site is on a peninsula outside the village with a breathtaking panorama over the "Kontokki" lake.

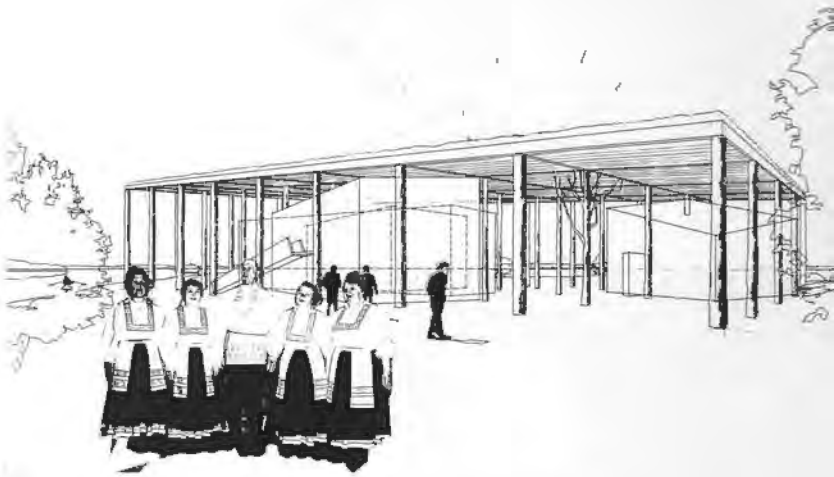
The buildings vary in response to local conditions of site and programme; exhibition spaces, library, cafe and rooms for accommodation; but they are related to each other by their architecture. Stable log pillars carry a vast, slightly tilted grass roof, which covers a small village of wooden cottages and shelters an outdoor territory of its own.

Planos de emplazamiento y vistas de la maqueta

Site plans and view of the model

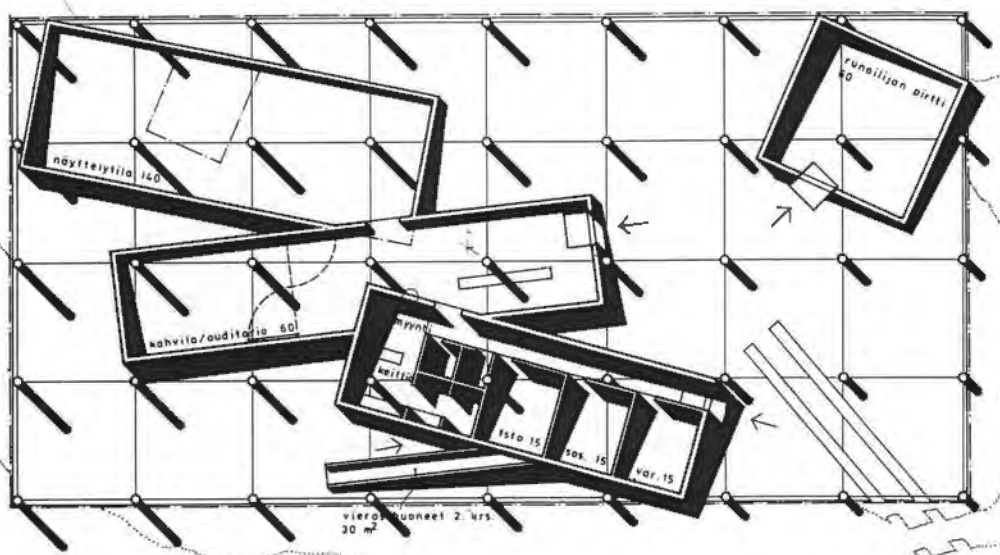



istutettuja puita (kuusi tai pihlaja)
pysäkointi
penkki
pientä 25
[kattoikkuna]
eteinen 32
varasto 30
sot. 12
toimisto 25
kirjasto 27
WC
WC
jäteaitaus



Plantas, sección y vistas del exterior

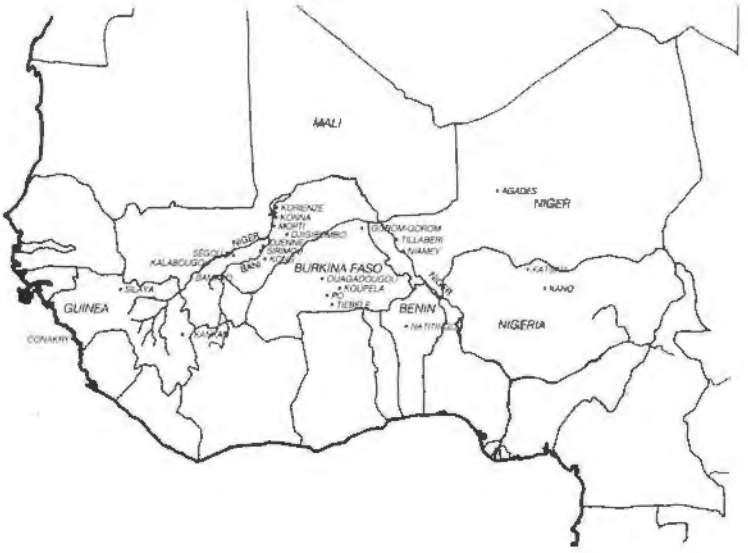
Plans, section and views of the exterior

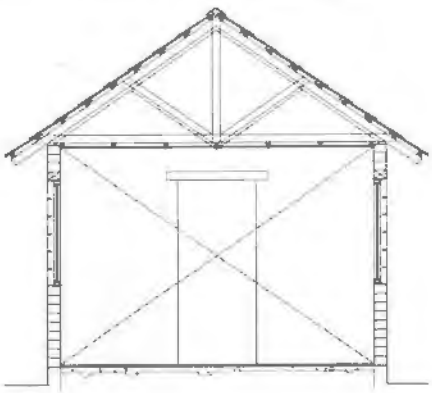


1992-1994

Poblado sanitario, Guinea

Village Health Unit, Guinea





La construcción de esta unidad forma parte del programa de ayuda subvencionado por la Indigo Association de Guinea (África Occidental). El centro proporciona medicación, servicios y entregas y cuenta únicamente con una enfermera.

En la obra se utilizó el método tradicional de la tierra estabilizada *(terre stabilisée)*: un 2% de aglomerante (casi siempre cemento) añadido a tierra cuidadosamente escogida. A la mezcla, que debe contener un 12% exacto de humedad, se le da forma de bloque mediante utillaje manual.

Las placas solares suministran la electricidad necesaria y señalan el camino de acceso.

El poblado consta, además del centro sanitario propiamente dicho, de tres chozas de planta circular: una para albergar a las familias de los pacientes, otra para la cocina y la tercera para basura y desechos.

The building of a village health unit is part of the development aid programme by the Indigo Association, in Guinea, West Africa.

The Mali Village Health Unit is run by a single nurse and provides medication, outpatients' services and deliveries.

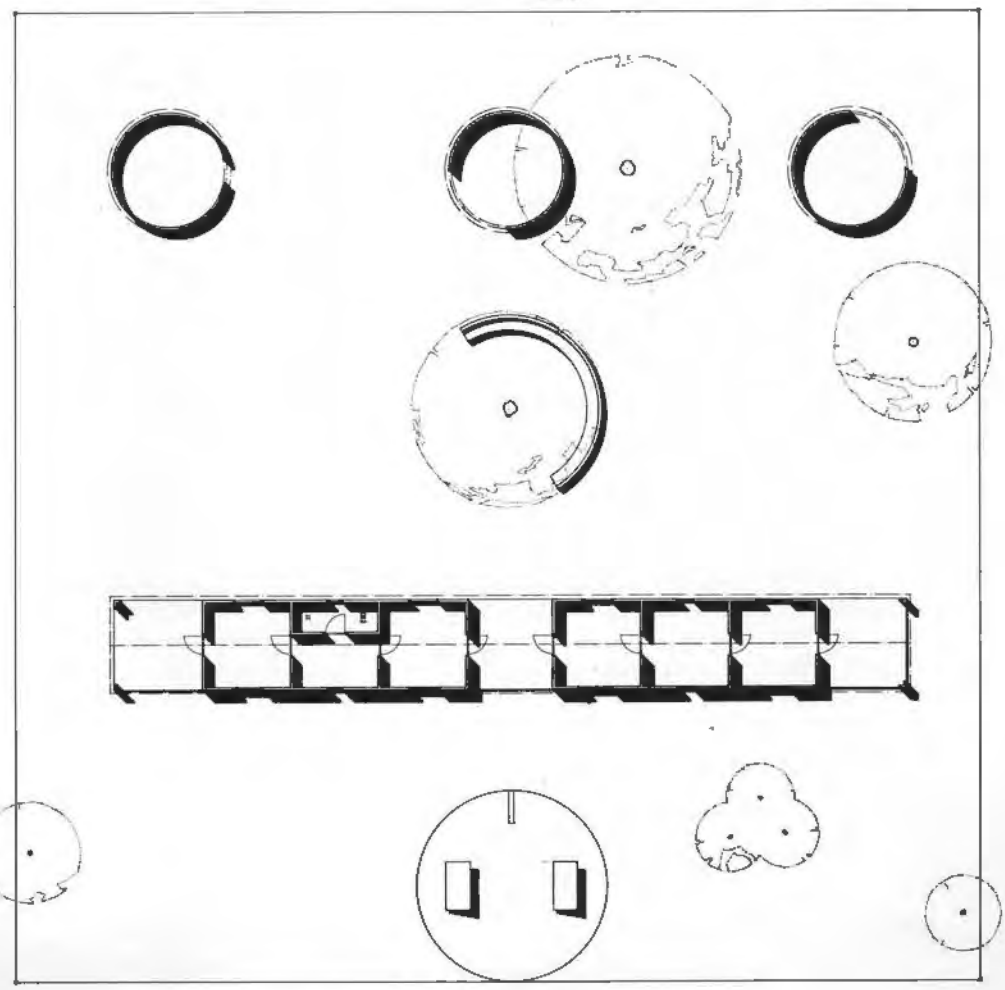
The project utilized the traditional stabilized earth (terre stabilisée) *method. A 2% binding agent (currently cement) is added to a carefully-selected earth material. The mixture, which must contain exactly 12% moisture, is formed into blocks using a simple, hand-operated tool, and these are used as such for building.*

The electricity for the building is generated using solar panels which form the entranceway to the hospital.

The whole complex consists of the rectangular health unit and three round huts, one of them being for patient's family, the second for cooking and the third for refuse.

Planta y sección; vista de la maqueta

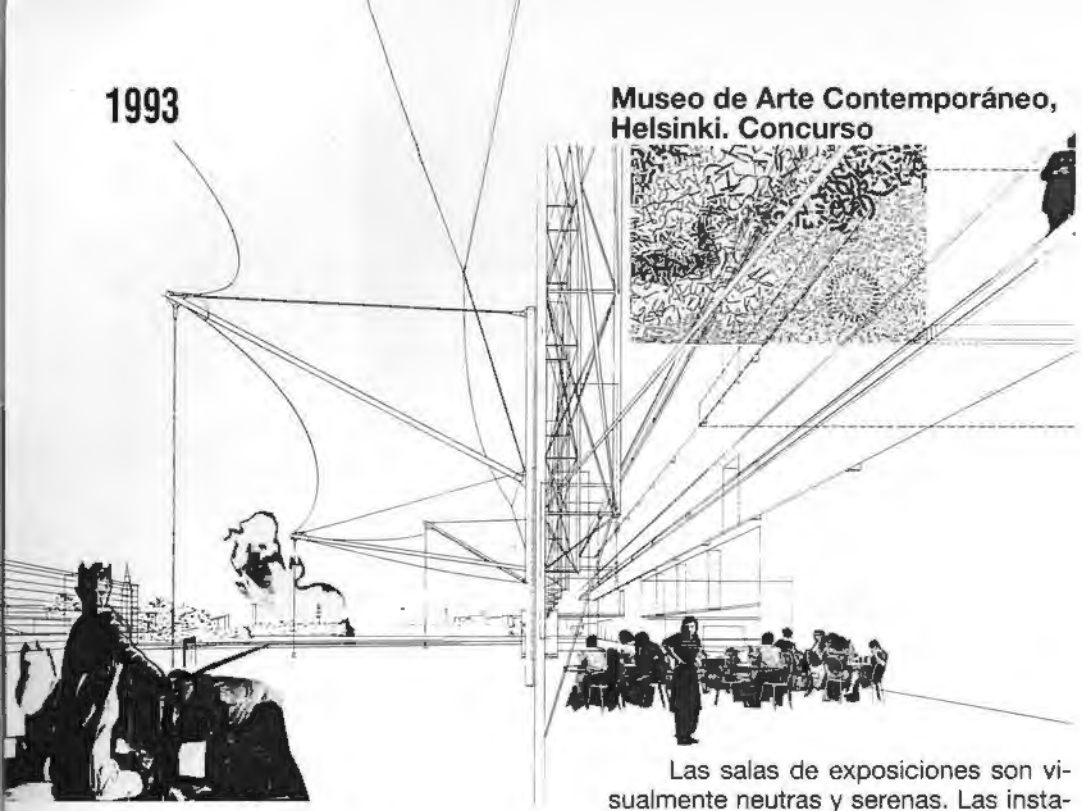
Plans and section; view of the model



1993

Museo de Arte Contemporáneo, Helsinki. Concurso

The Museum of Contemporary Art, Helsinki. Competition entry



Las salas de exposiciones son visualmente neutras y serenas. Las instalaciones se encuentran en su mayoría en las estructuras de forjados y muros. La utilización de divisorias móviles facilita variar las dimensiones de las salas; también es posible cambiar la altura interior gracias al falso techo regulable. La planta superior recibe luz natural por la cubierta acristalada y la inferior, de las ventanas orientadas a levante.

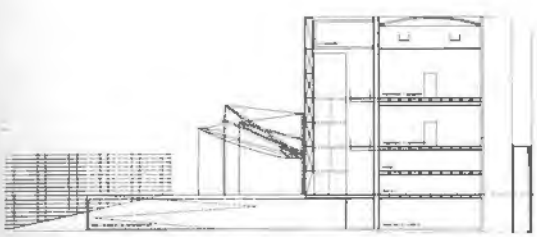
Las salas de exposiciones tienen un contrapunto en un vestíbulo animado y dinámico que en el nivel del acceso genera la zona de unión entre diversos puntos de actividad y de vías de circulación hacia las plantas.

La construcción de las grandes superficies acristaladas del vestíbulo se basa en un aislamiento térmico translúcido provisto de una estructura capilar que proporciona un buen coeficiente U y que elimina eficazmente la irradiación. Entre dos láminas de vidrio lavado al chorro de arena, este material crea una luminosidad suave que impregna al vestíbulo de una atmósfera singular. Ese mismo vestíbulo, de noche, iluminado desde arriba, es un foco de atracción visual del paisaje urbano.

The exhibition rooms are visually neutral and tranquil. The technical installations are mainly in the floors and the core-wall structures. The size of the rooms can be changed easily, using movable partition walls. Room heights can also be altered using an adjustable ceiling structure. The upper exhibition floor receives daylight through the glass roof and the lower floor from east-facing windows in the outside walls.

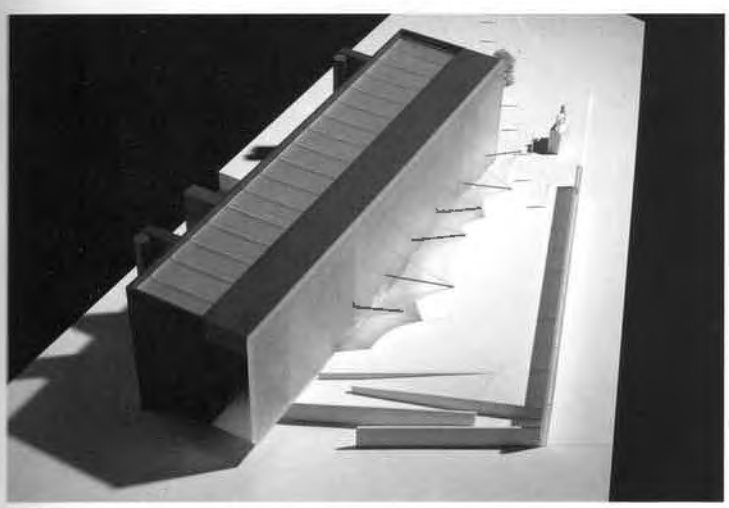
The neutral exhibition rooms are counterbalanced by a dynamic and lively lobby area forming an active zone that links the various activity points at the entrance level, and also transmits movement to the exhibition floors.

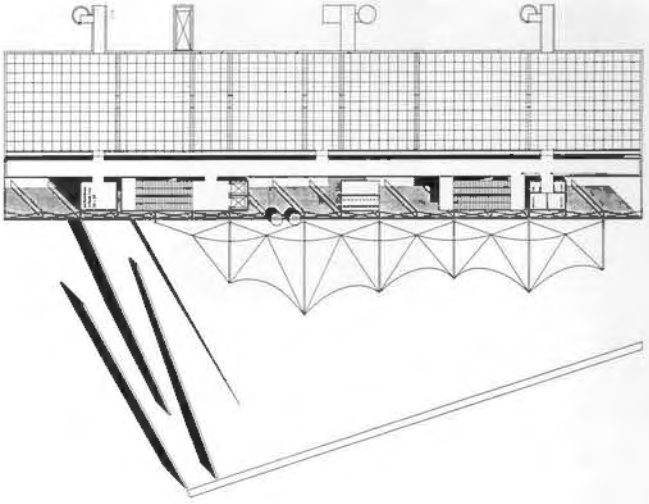
The construction of the large glass wall in the lobby is based on translucent heat insulation with a capillary structure that gives a good U-value and also eliminates heat radiation efficiently. Installed as it is between two sheets of sandblasted glass, this material creates a softly glowing light that gives the lobby a distinctive ambience. At night, the lit-up lobby will be an eye-catching feature of the cityscape.

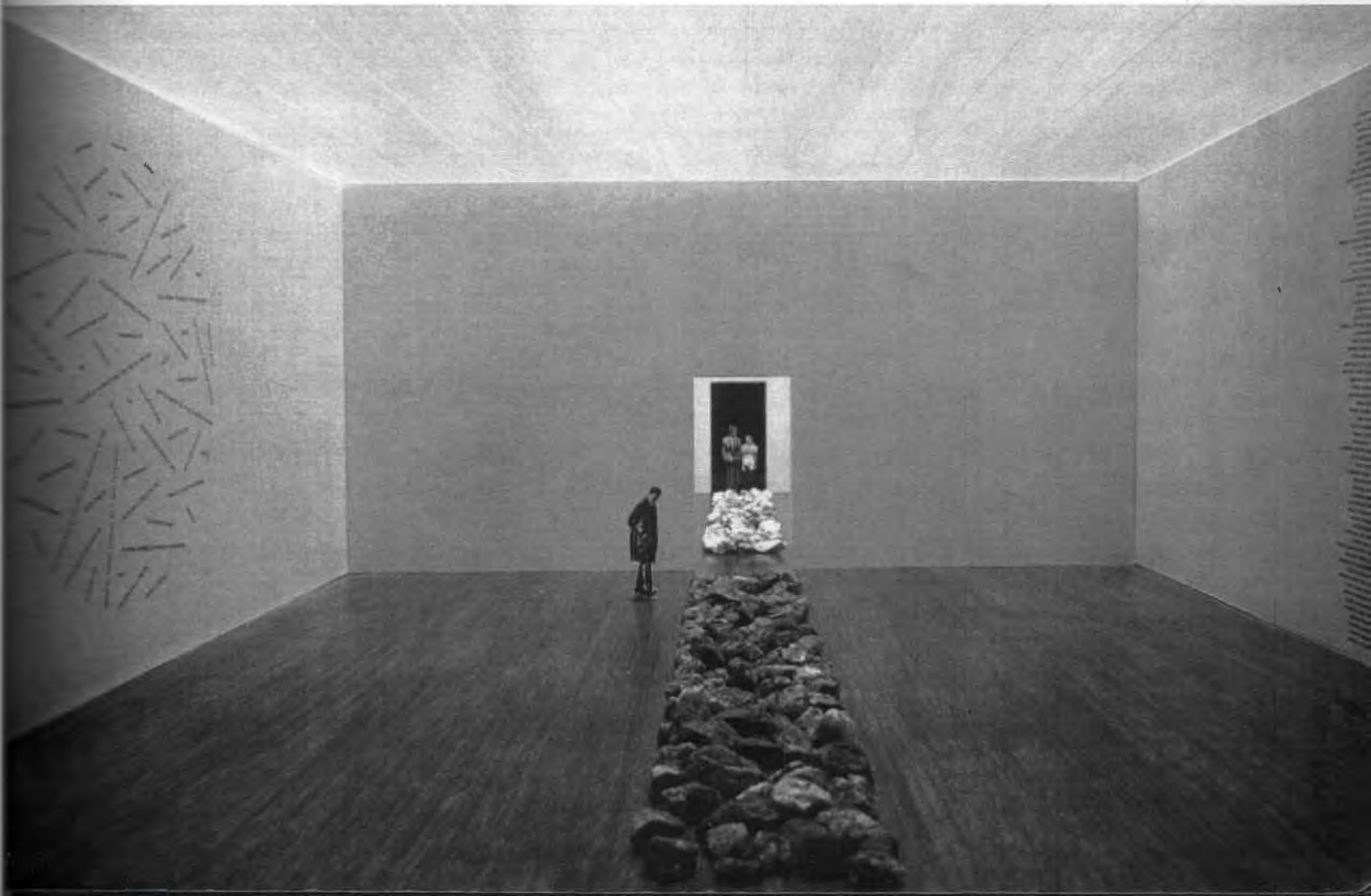


Planta y sección; vistas del interior y exterior

Plan and section; views of the interior and exterior



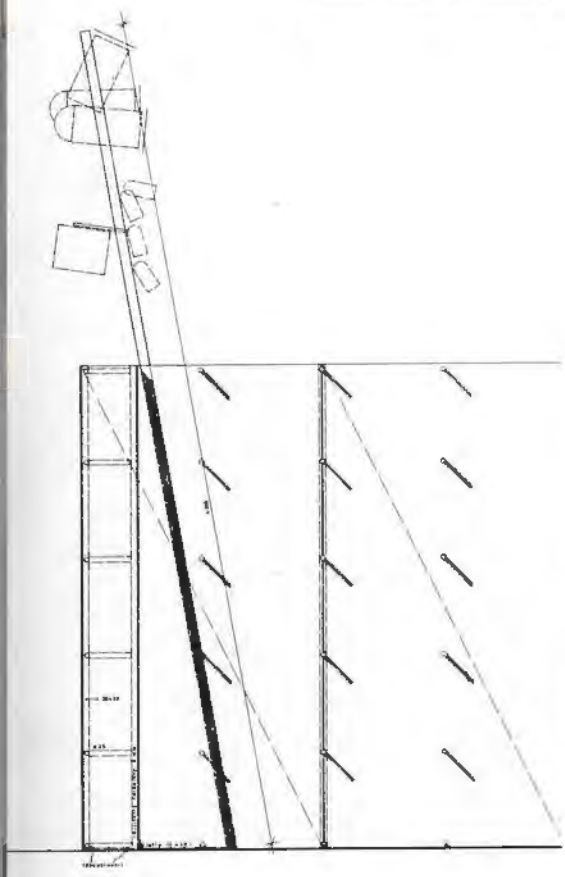




1993

Pabellón Marimekko, Feria CPD, Düsseldorf

Marimekko Pavilion, CPD Fair, Düsseldorf



Las planchas metálicas perforadas de color natural que definen el pabellón vistas de lado parecen macizas, pero de frente son transparentes.

La perforación origina en esta construcción de doble muro un efecto «moiré», dado que la superposición de orificios crea dibujos que varían al tiempo que el observador se mueve.

Con los elementos metálicos es posible levantar pabellones de distintas dimensiones y unirlos del modo que más convenga a las características de la exposición.

La puerta de acceso, la tribuna, las estanterías y el espacio para almacén se hicieron de contrachapado grueso teñido de color gris, no así la mesa que es de granito rojo.

La vela blanca y asimétrica que cuelga del techo es el «símbolo» de Marimekko en la exposición.

The walls of the pavilion are natural-coloured, perforated steel plates which seem solid viewed at an angle, but when seen head-on appear translucent.

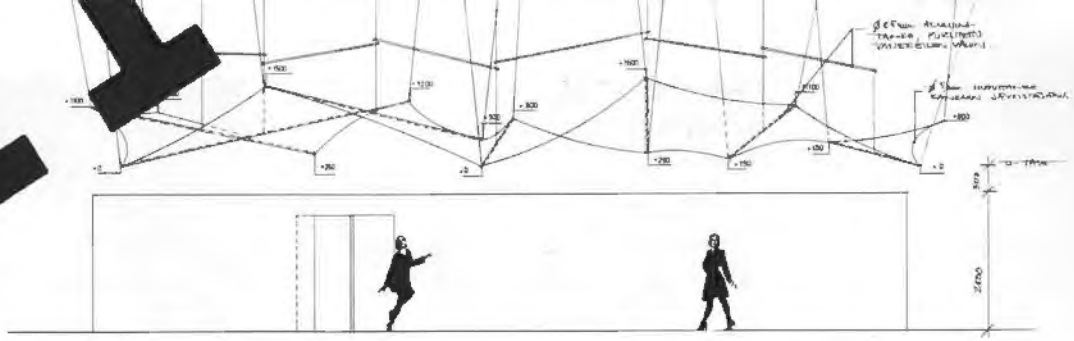
In the double wall construction the perforation creates a "moiré" effect, where the overlapping perforations combine to create new patterning that changes as the viewer moves.

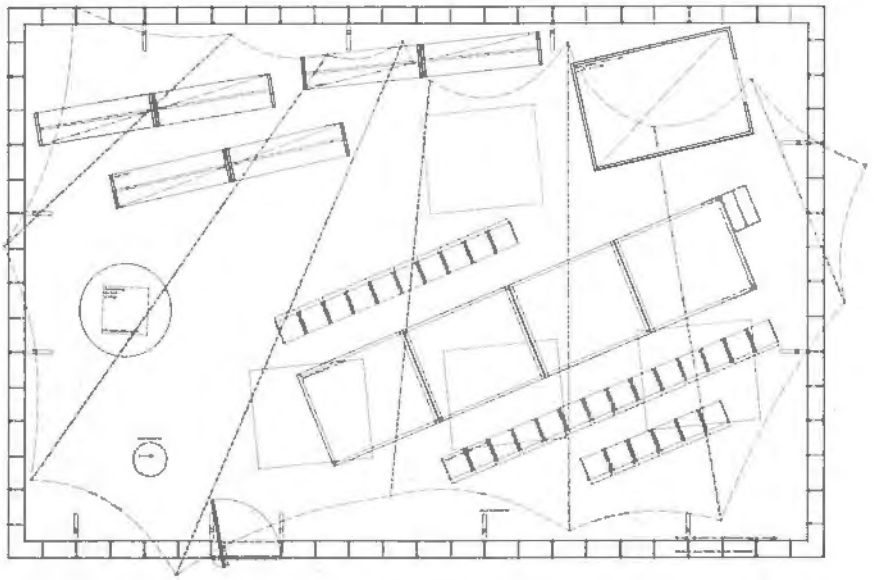
The steel constructions are elements from which pavilions of different sizes can be put together to suit different display situations. The door of the pavilion and the platform, coatracks and storage unit are thick grey-stained plywood. The cocktail table is a red granite disk.

Suspended above the pavilion is a white sail whose asymmetrical wing shape is Marimekko's "landmark" in the exhibition hall.

Planta, sección y vista del exterior

Plans, section and views of the exterior





rimekko

Premios de Arquitectura

1988 Estructura de Hormigón del Año, Finlandia
1889 Premio Oficial de Arquitectura y Urbanismo
1989 Estructura Metálica del Año, Finlandia
1990 Quaternario 90, 2° Premio, Premio Internacional a la Novedad Técnica en Arquitectura, Venecia
1992 Estructura Metálica del Año, Finlandia
1992 Proyecto del Año, Consejo Nacional de Construcción Oficial, Finlandia
1993 Estructura Metálica Europea, París

Mikko Heikkinen

Nace en Savonlinna en 1949
Estudia Arquitectura en la Universidad Técnica de Helsinki, 1968-1975 Master en Arquitectura por la Universidad Técnica de Helsinki, 1975
Prácticas en diferentes estudios de arquitectura; por ejemplo, en los de Kristian Gullichsen, Söderlund-Valovirta y A-Konsultit, 1969-1986
Socio de Heikkinen-Komonen Architects desde 1974
Profesor de la Universidad Técnica de Helsinki en los períodos 1977-1978 y 1987-1989
Beca oficial para artistas, 1989
Beca de la Fundación Finlandesa de las Artes Visuales, Nueva York, 1992
Profesor invitado de la Virginia Tech en 1992
1995-1997 Beca para artistas

Markku Komonen

Nace en Lappeenranta en 1945
Estudia Arquitectura en la Universidad Técnica de Helsinki, 1968-1974
Prácticas en diferentes estudios de arquitectura, 1969-1974
Master en Arquitectura por la Universidad de Tecnología de Helsinki en 1974
Socio de Heikkinen-Komonen Architects desde 1974
Editor Jefe de *Arkkitehti Magazine*, en el período 1977-1980
Director del Departamento de Exposiciones del Museo de Arquitectura Finlandesa, en el período 1978-1986
Conferenciante en la Universidad Técnica de Helsinki, 1974-1978
Beca oficial para artistas, 1982
Profesor invitado en el Honor's Studio de la University of Houston, en 1983 y 1993
Beca Trianual oficial para artistas, 1988-1990
Profesor de la Universidad Técnica de Helsinki, desde 1992
Profesor invitado de la Virginia Tech desde 1992

Awards

1988 Concrete Structure of the Year in Finland
1889 State Award for Architectural and Urban Planning
1989 Steel Structure of the Year in Finland
1990 Quaternario 90, International Award for Innovation Technology in Architecture 2nd prize, Venice
1992 Steel Structure of the Year in Finland
1992 Project of the Year by the National Board of Public Building
1993 European Steel Structure, Paris

Mikko Heikkinen

Born 1949 in Savonlinna
1968-1975. Studies architecture at the Helsinki University of Technology
1975. Master of Science in Architecture, Helsinki University of Technology
1969-1986. Practical experience in various architectural offices e.g. Kristian Gullichsen, Söderlund-Valovirta, A-Konsultit
1974- Partner in Heikkinen-Komonen Architects
1977-1978 and 1987-1989. Teacher at the Helsinki University of Technology
1989. State scholarship for artists
1992. Residence scholarship for New York from the Finnish Foundation of Visual Arts
1992. Visiting teacher at Virginia Tech
1995-1997 Three-year state scholar-ship for artists

Markku Komonen

Born in 1945 in Lappeenranta
1968-1974. Studies architcture at the Helsinki University of Technology
1969-1974. Practical experience in various architectural offices
1974. Master of Science. Architecture Helsinki University of Technology
1974- Partner in Heikkinen-Komonen Architects
1977-1980. Editor-in-chief of Arkkitehti *Magazine*
1978-1986. Director of the Exhibition Department, Museum of Finnish Architecture
1974-1978. Lecturer at the Helsinki University of Technology
1982. State scholarship for artists
1983 and 1993. Visiting teacher at Honor's Studio, University of Houston
1988-1990. Three-year state scholarship for artists
1992- Professor at the Helsinki University of Technology
1992 from Visiting teacher at Virginia Tech

KUNST OG KULTUR
MORGENAVISEN JYLLANDS-POSTEN
Abstrakt og brutal kompositio

Cronología de obras y proyectos

1972	Pabellón Deportivo y Piscina, Seinäjoki, 2º premio del concurso, con Tarkko Oksala y Jarmo Tiirikainen
1975	Biblioteca de Jyväskylä, 3er premio del concurso
1974-1977	Centro Parroquial y Oficina de Bienestar Social, Lappeenranta, con Jarmo Tiirikainen
1979-1987	Centro de Vacaciones, Loma Niemelä, Äänekoski; arquitecto proyectista: Janne Kentala
1984	Lomakoti Kotoranta, reforma, Kiljava
1984	Pyynikinlinna, reforma, Tampere; arquitecto proyectista: Mona Schalin
1985	Lomakotien Liitto ry, reforma, Helsinki
1985	Casa de fin de semana Uutturanta, Jaala
1985	Centro para la ciudad satélite Pyörö, Kuopio, participación en concurso y mención de honor
1985-1989	Villa Sinebrychoff, reforna de Hevosmiehentalo, Espoo, con Juhani Pallasmaa
1986	Centro de Comunicación Saimaa, Lappeenranta; proyecto con Juhani Pallasmaa
1986	Comunidad de Artistas Tuusula, Fjällbo; proyecto con Juhani Pallasmaa
1986-1988	Heureka, Centro finés de la ciencia, Vantaa, 1er premio del concurso; obra concluida en 1988; arquitecto proyectista: Kimmo Friman
1987	Remodelación de la zona de la Bahía, Lappeenranta, concurso
1987	Instalaciones deportivas y de recreo, Äänekoski, 1er premio del concurso
1987	Centro de Exposiciones Temporales, Helsinki, concurso
1987	Centro parroquial Pakila, concurso, Helsinki
1987-1992	Centro Comercial Itäkeskus, parte de un complejo mayor; arquitecto proyectista: Jussi Aulanko
1988-1991	Museo Gallen-Kallela, reforma, Tarvaspää, con Juhani Pallasmaa
1988	Plan un para Centro Comercial, Siilinjärvi, proyecto
1988-1992	Escuela de Operaciones de Rescate, Kuopio, 1er premio del concurso; obra concluida en 1992; arquitectos proyectistas: Kimmo Friman y Sampo Honkala
1988-1992	Estación terminal del aeropuerto, Rovaniemi; arquitecto proyectista: Simo Freese
1988-1991	Lomapirtti, restaurante y edificio de alojamientos, Pieksämäki; arquitecto proyectista: Janne Kentala
1989	Pabellón de Finlandia, Exposición Universal de Sevilla Expo 92, concurso
1989	Housing & City, Diagonal, Barcelona, concurso
1990	Halosenniemi, reforma y remodelación, Tuusula, con Juhani Pallasmaa; arquitecto proyectista: Janne Kentala

Chronology of works and projects

1972	*Sports and Swimming Hall, Seinäjoki, 2nd prize competition entry, with Tarkko Oksala and Jarmo Tiirikainen*
1975	*Library, 3rd prize Jyväskylä competition entry*
1974-1977	*Parish Centre and Social Welfare Office, Lappeenranta, with Jarmo Tiirikainen*
1979-1987	*Loma Niemelä Äänekoski Vacation Hotel, project architect: Janne Kentala*
1984	*Lomakoti Kotoranta, renovation, Kiljava*
1984	*Pyynikinlinna, renovation, Tampere, project architect: Mona Schalin*
1985	*Lomakotien Liitto ry, renovation, Helsinki*
1985	*Uutturanta weekend house, Jaala*
1985	*Centre for Pyörö satellite city, Kuopio, competition entry with honorary mention*
1985-1989	*Sinebrychoff Villa, renovation of Hevosmiehentalo, Espoo, with Juhani Pallasmaa*
1986	*Saimaa Communication Centre, Lappeenranta, project with Juhani Pallasmaa*
1986	*Tuusula Artists' Community, Fjällbo, project with Juhani Pallasmaa*
1986-1988	*Heureka-Finnish Science Centre, Vantaa, 1st prize competition entry 1986, completed 1988, project architect: Kimmo Friman*
1987	*Bay Area Redevelopment, Lappeenranta, purchased competition entry*
1987	*Sports and Leisure Area, Äänekoski, 1st prize competition entry*
1987	*Centre for Temporary Exhibitions, Helsinki, purchased competition entry*
1987	*Parish Center, Pakila, competition entry, Helsinki*
1987-1992	*Itäkeskus Shopping Centre, part of a larger complex, project architect: Jussi Aulanko*
1988-1991	*Gallen-Kallela Museum, renovation, Tarvaspää, whith Juhani Pallasmaa*
1988	*Plan for the Commercial Centre, Siilinjärvi, project*
1988-1992	*Emergency Services College and Dormitory, Kuopio, 1st prize competition entry 1988, completed 1992, project architects: Kimmo Friman and Sampo Honkala*
1988-1992	*Passenger Terminal for Rovaniemi Airport, project architect: Simo Freese*
1988-1991	*Lomapirtti, restaurant and accommodation buildings, Pieksämäki, project architect: Janne Kentala*
1989	*Finnish Pavilion for Expo in Seville, Expo 92, purchased competition entry*
1989	*Housing & City. Diagonal, Barcelona, competition entry*

1990	Centro Cultural y Comercial Maunula, Helsinki, proyecto
1990	Pabellón de Finlandia en la Exposición de Arquitectura y Arte Nórdicos, Leeuwarden
1990-1994	Centro Residencial para la Tercera Edad, Vantaa; arquitectos proyectistas: Janne Kentala y Riku Huopaniemi
1990-1992	Base Aérea para la Patrulla de Vigilancia Fronteriza, Rovaniemi; arquitecto proyectista: Simo Freese
1990-1994	Embajada de Finlandia, Washington; arquitecto proyectista: Sarlotta Narjus, arquitecto asociado: Angelos Demetriou & Assoc./Eric Morrison
1991	Taller en Praga
1991-1993	European Film College, Ebeltoft, 1er premio del concurso, obra concluida en 1992; arquitecto proyectista: Sonja Liljeblad, arquitecto asociado: Nielsen, Nielsen & Nielsen/Kim Herforth Nielsen
1991	Zona Munkimäki, Kirkkonummi, 2º premio del concurso
1992-	Embajada de Finlandia y Suecia, Berlín, estudio del emplazamiento y anteproyecto
1992-1994	Poblado Sanitario, Guinea
1992	Matrix H_2O, Madrid
1992	Casa de la Cultura, Nuuk, concurso
1993	Museo de Arte Contemporáneo, Helsinki, concurso
1993	Casa veraniega en Gyltskär
1993	Pajarera
1992	Centros de Cultura Carelia, Kuhmo y Kostamus
1992-1993	Onninen Oy, estudio de nueva imagen empresarial; arquitecto proyectista: Simo Freese
1993	Cabaña infantil, Feria de la Vivienda, Lahti
1992-1994	Ampliación de la Escuela de Operaciones de Rescate, Kuopio; arquitecto proyectista: Janne Kentala
1993	Pabellón Marimekko, Düsseldorf, Frankfurt y Copenhague; arquitectos proyectistas: Simo Freese y Riku Huopaniemi

1990	*Halosenniemi, renovation and new service building, Tuusula, with Juhani Pallasmaa, project architect: Janne Kentala*
1990	*Maunula Cultural Centre and Shopping Mall, Helsinki, Project*
1990	*Finnish Pavilion in Nordic Art and Architecture exhibition, Leeuwarden, Netherlands*
1990-1994	*Housing and Amenity Centre for Senior Citizens, Vantaa, project architects: Janne Kentala and Riku Huopaniemi*
1990-1992	*Airpatrol Squadron Base for Finnish Frontier Guard, Rovaniemi, project architect: Simo Freese*
1990-1994	*Embassy of Finland, Washington D.C., U.S.A., project architect: Sarlotta Narjus, associate architect: Angelos Demetriou & Assoc./Eric Morrison*
1991	*Workshop, Prague*
1991-1993	*European Film College and Dormitory, Ebeltoft, Denmark, 1st prize competition entry 1991, completed 1992, project architect: Sonja Liljeblad, associate architect: Nielsen, Nielsen & Nielsen/Kim Herforth Nielsen*
1991	*Munkinmäki Area, Kirkkonummi, 2nd prize competition entry*
1992-	*Embassies of Finland and Sweden in Berlin, site survey and sketch proposal*
1992-1994	*Village Helath Unit, Guinea*
1992	*Matrix H_2O, Madrid*
1992	*House of Culture, Nuuk, competition entry*
1993	*The Museum of Contemporary Art, Helsinki, competition entry*
1993	*Summer cottage, Gyltskär*
1993	*Birdbox*
1992	*Centres of Karelian Culture, Kuhmo, Finland and Kostamus, Russia*
1992-1993	*Onninen Oy, study for the corporation's new visual image, project architect: Simo Freese*
1993	*Children's Cabin, housing fair, Lahti*
1992-1994	*Extension for the Emergency Services College, Kuopio, project architect: Janne Kentala*
1993	*Fair Pavilion for Marimekko, Düsseldorf, Frankfurt and Copenhagen, project architects: Simo Freese and Riku Huopaniemi*

Concursos de Arquitectura

1er premio:	European Film College, Ebeltoft, 1991
1er premio:	Escuela de Operaciones de Rescate, Kuopio, 1988
1er premio:	Instalaciones deportivas y de recreo, Äänekoski, 1987
1er premio:	Eureka, Centro finés de la ciencia, Vantaa, 1986
2º premio:	Zona Munkinmäki, Kirkkonummi, 1991
2º premio:	Pabellón Deportivo y Piscina, Seinäjoki, 1972, en colaboración con Tarkko Oksala y Jarmo Tiirikainen
3er premio:	Biblioteca de Jyväskylä, 1975
Accesits:	Pabellón Finlandés, Expo 92, Sevilla, 1989. Centro de Exposiciones Temporales, Helsinki, 1987 Remodelación de la zona de la Bahía, Lappeenranta, 1987

Competitions

1st prize:	*European Film College and Dormitory, Ebeltoft, Denmark, 1991*
1st prize:	*Emergency Services College and Dormitory, Kuopio, 1981*
1st prize:	*Sports and Leisure Area, Äänekoski, 1987*
1st prize:	*Science Centre, Vantaa, 1986*
2nd prize:	*Munkinmäki Area, Kirkkonummi, 1991*
2nd prize:	*Sports and Swimming Hall, Seinäjoki, 1972, with Tarkko Oksala and Jarmo Tiirikainen*
3rd prize:	*Jyväskylä Library, 1975*
Purchases	*Finnish Pavilion for Expo in Seville, 1989. Centre for Temporary Exhibitions, Helsinki, 1989. Bay Area Redevelopment, Lappeenranta, 1987*

Exposiciones y talleres internacionales

II Trienal Arquitectónica Nórdico-Báltica, 1993
Forårsudstilling, Charlottenborg, Copenhague, 1993
An Architectural Present-7 Approaches
- Sapporo Art Park, Sapporo (Japón), 1992
- Metropolitan Plaza Hall, Tokio (Japón), 1992
- Palais Besenval, Solothurn (Suiza), 1992
- Presso la Facoltá di Architettura délla Universitá di Roma (Italia), 1991
- Netherland Arkitektuur Instituut, Rotterdam (Holanda), 1991
- RIBA Gallery, Londres (Inglaterra), 1991
- Arkitekturmuseet, Estocolmo (Suecia), 1990

Visiones para Madrid, arquitecto invitado a exponer la idea del proyecto para Madrid, 1991. Otros arquitectos invitados: Zaha Hadid, Stanley Tigerman, Alvaro Siza, Hans Hollein
Finland Builds 8, Tallin Art Hall, Talin, 1992
Praga 91, Taller. Taller internacional auspiciado por el Presidente Havel para dar ideas y propuestas alternativas para el desarrollo urbanístico de Praga, 1991. Otros arquitectos invitados: Oriol Bohigas, Ricardo Bofill, Vittorio Gregotti, Jean Nouvel, Vojteh Ravnikar
Architectur, Kunsthandwerk, Malerei, Finlandia en Munich, 1990
11 Cities, 11 Nations: Arquitectura y Arte Nórdicos Contemporáneos, Frieslandhal, Leeuwarden (Holanda), 1990
Finske rum-kunst, bygget miljô, Hôrikodden Kunstsenter, Oslo, 1990
Architects, designers, planners for social responsability, Max Protech Gallery, Nueva York, 1988

International exhibitions and workshops

II Nordic-Baltic architectural Triennial, 1993
Forårsudstilling, Charlottenborg, Copenhagen, 1993
An Architectural Present-7 Approaches
- *Sapporo Art Park, Sapporo, 1992*
- *Metropolitan Plaza Hall, Tokyo, 1992*
- *Palais Besenval, Solothurn, Switzerland, 1992*
- *Presso la Facoltà di Architectura délla Università di Roma, 1991*
- *Nederlands Arkitektuur Instituut, Rotterdam, 1991*
- *RIBA Gallery, London, 1991*
- *Arkitekturmuseet, Stockholm, 1990*

Visones para Madrid: invited architect to exhibit ideas project for Madrid 1992, other invited architects: Zaha Hadid, Stanley Tigerman, Alvaro Siza, Hans Hollein
Finland Builds 8, Tallin art hall, Tallin, 1992
Prague 91, Workshop. International workshop invited by president Havel to produce ideas and alternative projects concerning the urban development in Prague 1991, other invited architects: Oriol Bohigas, Ricardo Bofill, Vittorio Gregotti, Jean Nouvel, Vojteh Ravnikar
Architectur, Kunsthandwerk, Malerei, Finland in München, 1990
11 Cities, 11 Nations. Contemporary Nordic Art and Architecture, Frieslandhal, Leeuwarden, Netherlands, 1990
Finske rum-kunst, bygget miljö Hörikodden Kunstsenter, Oslo, 1990
Architects, designers, planners for social responsibility, Max Protech Gallery, New York, 1988

Agradecimientos/*Acknowledgements*

Diseño/*Layout*
Mikko Heikkinen

Las fotografías fueron realizadas por/
The photographs were taken by
Jussi Tiainen
Fotark Oy
Mikko Heikkinen
Ismo Hölttö
Markku Komonen
Pekka Parviainen/URSA
Simo Rista
Sakari Viika/comet

Maquetas/*Models*
Risto Siitonen
Klaus Stolt

Este catálogo muestra la obra de los arquitectos Mikko Heikkinen (Helsinki, 1949) y Markku Komonen (Helsinki, 1945).
Ambos arquitectos gozan de una amplia y dilatada experiencia profesional y docente. Aunque trabajan conjuntamente desde 1974 en Helsinki, este catálogo se centra en sus obras más recientes, el Museo Heureka de la ciencia en Finlandia (1986-1989) y la nueva terminal del aeropuerto de Rovaniemi (1990-1992) son dos ejemplos que ilustran la calidad y la finura del trabajo de estos arquitectos.
Peter Davey, en la introducción, considera como aspectos heredados del racionalismo la modestia y la preferencia para expresar el orden. La influencia de Alvar Aalto, les han permitido compartir la preocupación por la luz y su incorporación como núcleo central de sus edificios.

This catalogue presents the work of Finnish architects Mikko Heikkinen (Helsinki, 1949) and Markku Komonen (Helsinki, 1945).
Heikkinen and Komonen have been working together since 1974, gaining their very extensive and varied architectural experience through teaching as well as running their own office in Helsinki. However, this catalogue focusses primarily on their most recent work. The Heureka Museum of Science in Finland (1986-1989) and the new terminal for Ravaniemi airport (1990-1992) are two of the examples here of the quality and sensibility of these architects' work.
Peter Davey, in his introduction, looks at what Heikkinen and Komonen have inherited from rationalism, drawing attention to their modesty and preference for order. Other gifts, whose source is Alvar Aalto, are apparent in the way they together work through their concern with the treatment of light and its incorporation as central core of their buildings.

Otros títulos de la colección
Other titles in the series

Abalos & Herreros
Bonell & Gil-Rius
Cruz/Ortiz
David Chipperfield
Carlos Ferrater
Aurelio Galfetti
J. Manuel Gallego
Gullichsen/Kairamo/Vormala
Herzog & de Meuron
Carlos Jiménez
Hans Kollhoff
J.I. Linazasoro
Yves Lion
Martínez Lapeña/Torres
José Luis Mateo
Gustav Peichl
Umberto Riva
Smith-Miller+Hawkinson
Souto de Moura
Livio Vacchini
Vázquez Consuegra
Francesco Venezia
Harry Wolf

Agotados/*Out of print*

Bach/Mora
Garcés/Soria

9 788425 216299